

BG 1150
8.3

LS

1867 (29)

Fragmente
syrischer und arabischer Historiker.

6



Abhandlungen
für die
Kunde des Morgenlandes

herausgegeben von der
Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

VIII. Band.

No. 3.

1884

Fragmente

syrischer und arabischer Historiker

herausgegeben und übersetzt

von

Friedrich Baethgen.



Leipzig, 1884

in Commission bei F. A. Brockhaus.



Fragmente

syrischer und arabischer Historiker

herausgegeben und übersetzt

Friedrich Baethgen

Bibliothek der
Deutschen
Orientalischen
Gesellschaft

B6 1150 (8,3)



Einleitung.

Die im Folgenden abgedruckten Fragmente sind der syrisch-arabischen Chronographie des Elias von Nisibis († nach 1046 p. Chr.) entnommen. Das im britischen Museum liegende Manuscript (Autograph) ist im Allgemeinen aus Rosen und Forshal's Katalog bekannt¹⁾. Der Wunsch, dass dies wichtige Werk herausgegeben werde, ist wiederholt ausgesprochen, vgl. z. B. de Lagarde, Die vier Evangelien arabisch, Leipzig 1864 p. XVII, und Cureton hatte bereits Vorbereitungen zur Herausgabe getroffen. Eine Gesamtausgabe ist jedoch durch zwei Gründe sehr erschwert; der eine ist der sehr grosse Umfang des Werks, welcher bedeutende Geldmittel erfordert; der zweite die traurige Beschaffenheit der Handschrift, die zum Theil nur aus Fetzen besteht, oder auch durch den Gebrauch so verwischt ist, dass sie ohne Anwendung chemischer Mittel vielfach nicht gelesen werden kann. Falls sich die Verwaltung des britischen Museums hierzu entschliessen sollte, so würde ein Theil, vor allem der wichtige Abschnitt, welcher die Geschichte der nestorianischen Katholici behandelt, noch gerettet werden können. Ich glaube nicht, dass jemals eine vollständige Abschrift des Werkes existirt hat.

Es ist aus Rosen's Katalog bekannt, dass das Werk unter anderem eine kurze Chronik bis auf die Zeit des Verfassers enthält. Bis auf die Zeit des Islâm ist ein grosser Theil derselben verloren gegangen; erst von hier an ist sie einigermassen vollständig; es fehlen aber immer noch Jahr 169—264 und 361—384 H. Was diesen Abschnitt, den ich im Folgenden mittheile, besonders interessant macht, ist die sorgsame Angabe der Quellen, aus denen Elias geschöpft hat. Es sind auf diese Weise Namen und Fragmente von alten syrischen und arabischen Historikern erhalten, welche sonst fast oder ganz unbekannt sind. Leider ist das Excerpt ausserordentlich dürr gehalten, und so kommt es, dass geradezu neue geschichtliche Daten sich nicht gerade in grosser Anzahl finden;

1) Vgl. ebendasselbst die Nachrichten über Elias Leben.



als Nachrichten alter Schriftsteller haben die Fragmente trotzdem ihren Werth.

Von syrischen Schriftstellern sind in den vorliegenden Fragmenten genannt:

1) Der Nestorianer **ܘܒܪܗܝܢ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** [ܘܢܝܨܝܘܨܐ], 13 Fragmente; das erste Jahr 3 H., das letzte Jahr 95 H. In 'Aβd'isō's Katalog vgl. Assemāni B. O. III 1. 195 ist ein **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** als Verfasser einer Kirchengeschichte in 3 Theilen (**ܠܬܗ ܦܠܩܩܐ**) genannt, der nach 700 p. Chr. lebte, vgl. Assemāni's Noten und das Citat aus Bar Hebrāyā's Chron. Syr. II p. 342. Da die von mir veröffentlichten Fragmente des 'Isō'denaḡ gerade bis auf die von Bar Hebrāyā angegebene Zeit herabführen, so ist es wohl zweifellos, dass in 'Aβd'isō's Katalog statt **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** vielmehr **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** zu lesen ist¹⁾. Unter dem Namen **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** wird er citirt von Bar Hebr. Chron. eccl. ed. Abeloos Bd. I 334. Uebrigens ergibt sich aus den erhaltenen Fragmenten, dass das Werk nicht allein Kirchengeschichte enthielt.

2) **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** J. 6 und 310 H., nach welchem Zeitpunkt er also lebte. Sonst unbekannt. Der Titel seines Werkes kommt auf Fol. 26 b der Chronographie vor: **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ**.

3) **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** J. 122. 123 H. Ein Nestorianer. Vgl. über das „grosse Kloster“ Hoffmann, Auszüge aus syrischen Acten persischer Märtyrer S. 167 ff.

4) **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** J. 122. 127. 134 H. Unbekannt.

5) **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** J. 138. 140. 142. 146. 152. 153 H. † Dienstag den 18. Nisān 1220 Graec. = 909 p. Chr. vgl. Elias von Nisibis ad. ann. 297 H.

6) **ܘܢܝܨܝܘܨܐ ܘܢܝܨܝܘܨܐ** J. 148. 151 H. Petion war Bischof von Tīrhān, dann Katholikos, wurde 731 p. Chr. ordinirt und starb 741 p. Chr. B. O. III. 1. 616 und Band II. 430 vgl. Elias von Nis. ad ann. H. 122. Er gründete eine Schule, welche 400 Schüler zählte B. O. ibid.

1) G. Hoffmann macht mich darauf aufmerksam, dass auch das Ms. des Katalogs von 'Aβd'isō, das Badger, The Nestorians and their rituals 1, 375 übersetzt, **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** las, und dass ferner wohl Bašra, nicht aber **ܘܢܝܨܝܘܨܐ** ein Metropolitansitz war.



7) Cyprian von Nisibis wird B. O. III. 1. 111 um 767 p. Chr. angesetzt; das war in der That sein Todesjahr s. Elias von Nisibis ad ann. H. 150. — a. H. 123 wurde er Metropolit von Nisibis s. Elias. Ueber seinen Ausbau der Kirche daselbst vgl. a. H. 141. In den Quellenangaben wird sein Name von Elias nur in seinem Todesjahr erwähnt, wo er ausserdem noch unsicher ist. Von dem Wort, welches vor dem Namen Cyprians steht, habe ich nur die beiden Buchstaben ...**ول** entziffert; natürlich kann kein **ول** darin stecken; es muss also wohl ein Buch sein, welches von ihm erzählt¹⁾.

8) **سنة ١٥٤** J. 154 H. lebte nach B. O. III. 1. 261 kurz vor 920 p. Chr. Ein kirchengeschichtliches Werk dieses Mannes erwähnt 'Aḡd'isō' in seinem Katalog nicht. Nach dem erhaltenen Fragment zu urtheilen; enthielt sein Werk Profangeschichte. — Der a. H. 158 angeführte Ḥnān'isō' bar ... scheint ein anderer zu sein; vielleicht der a. H. 159 erwähnte Katholikos Ḥnān'isō' Bischof von Lāsūm.

9) **سنة ٢٨٦** J. 286. 287 H. Elias von Anbar lebte nach B. O. III. 1. 258 um 920 p. Chr. Von einer Ketzerei dieses Mannes und späterem Widerruf berichtet Elias von Nisibis ad ann. H. 310 aus einer Quelle, deren Titel nicht erhalten ist (Pirūz Šabūr = Anbar).

10) ... **سنة ٢٧٣** J. 273 H. ist unbekannt. Dass er ein Syrer war, ergibt sich aus der Namensform.

11) Jacob von Edessa († 708 p. Chr.) ist als Quelle angeführt a. H. 10. 18 (**سنة ١٨**) 56. 66. 75.

Ausser den genannten Verfassern von kirchengeschichtlichen Werken kommen noch drei Quellen vor, welche nur nach ihrem Inhalt benannt sind. Es sind dies:

a) Chronik der jacobitischen Patriarchen **سنة ٨٩** J. 89. 106. 206. 274. 297. 298. 311. 324. 354 H.

b) Chronik der (nestorianischen) Katholici **سنة ١١١** J. 111. 159. 163. 270. 271. 279. 280. 292. 326. 350. 352 H.

c) Chronik der Metropoliten **سنة ١٤١** J. 141. 301 H.²⁾.

1) Hoffmann schlägt vor **سنة ١٥٤** und vermuthet, es sei ein Abschnitt aus den unten zu erwähnenden **سنة ١٥٤**.

2) c wird identisch sein mit der unten unter No. 2 genannten Chronik der Metropoliten von Nisibis, weil sich die aus c angeführten Stücke auf nisenische Metropoliten beziehen und weil Metropolitenchronik allein die Ergänzung der Metropoliten eines bestimmten Orts fordert.



In allen dreien nicht weiter bekannten Werken wird man officiële Kirchenbücher zu erblicken haben.

Aus der dem Islam vorhergehenden Periode habe ich von erwähnungswerthen Werken noch notirt:

1) Chronik der Könige von Edessa **ܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܠܘܕܘܣܝܐ** (vgl. Dionys von Tellmahre **ܘܢܘܨܢܘܬܐ** f. B. O. I. 417 f.) mit der Notiz ad ann. Graec. 437 **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܠܘܕܘܣܝܐ**.

2) Chronik der Metropolitén von Nisibis **ܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** mit der Notiz ad ann. Graec. 612 **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ**.

3) Erzählungen von den Metropolitén von Nisibis **ܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** mit der Notiz ad ann. Graec. 620 **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ**; ferner ad ann. Graec. 624 **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ**; endlich aus derselben Quelle ad ann. Graec. 649 **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ** **ܕܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ**.

Einzelne der Erwähnung werthe Ereignisse, die Elias von Nisibis auf diesem oder jenem Wege erfahren hatte, theilt er unter der Rubrik **ܘܢܘܨܢܘܬܐ** (Sammlungen) mit J. 91. 109. 314 H. — Für die Zeit von 385 H. bis zu Ende fehlt die Quellenangabe; Elias berichtet hier als Zeitgenosse.

Von arabischen Schriftstellern sind folgende als Quellen angeführt:

1) **ܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ**, durchgängig citirt in der aramaisirten Form **ܘܢܘܨܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܒܝܐ = محمد بن موسى الخوارزمي** (nicht angeführt bei Wüstenfeld, Die Geschichtschreiber der Araber) lebte um 218 H. (833 Chr.) und war an der Bibliothek Mamun's als Bewahrer der philosophischen Werke angestellt. Er war ein grosser Kundiger der Sphärenlehre und berühmt als astronomischer Schriftsteller, vgl. Hammer-Purgstall, Literaturgeschichte I. 3. S. 263. Filhist 274.

Als geographischer Schriftsteller ist Ḥuwarazmī durch Spitta bekannt geworden, vgl. ZDMG. XXXIII, 294 ff. und Verhandlungen des fünften internationalen Orientalistencongresses, Berlin 1882, S. 19—28; dass er auch Historiker war, erwähnt Hammer-Purgstall a. a. O. und Fihrist 274; doch war über seine Geschichte bis jetzt nichts Näheres bekannt. Sie begann, wie es nach Elias von Nisibis scheint, mit Muhammed's Tode und ging mindestens bis auf 168 H. herab; da die folgenden Jahre in der Chronik des Elias fehlen, lässt sich nicht sagen, wie weit später noch. Als einer der ältesten Historiker darf er auf Interesse Anspruch erheben. Ich mache hier besonders auf seine Chronologie der Eroberung Syriens aufmerksam, vgl. ZDMG. XXIX, S. 76 ff.

2) **أبو بكر محمد بن مصعب في سلسله الزهد** vollständig **أبو بكر محمد بن يحيى بن العباس الصولي** ist bekannt als Schachspieler, Dichter und Geschichtschreiber, † a. H. 330 oder 335, vgl. Fihrist 150—151. 156 und die in den Noten angeführten Stellen Ibn Challikan No. 659 und Abulfeda Annal. Musl. II p. 446.

Der Auszug aus seiner Geschichte bei Elias beginnt mit dem Regierungsantritt der Abbasiden 133 H. Vgl. Wüstenfeld, Geschichtschreiber No. 115.

3) Zwei interessante Notizen finden sich ad ann. H. 266. 281 von **عبيد الله بن أحمد = محمد بن أحمد** dem Zeitgenossen Ṭabari's, vgl. Ibn Challikan I S. 291, Fihrist I 147. Nicht bei Wüstenfeld a. a. O.

4) Ṭabari. Vgl. Wüstenfeld 94.

5) **أحمد بن محمد بن سنان = ثابت بن سنان** † a. H. 363, berühmt als Arzt, Philosoph, Mathematiker und Historiker. Seine Geschichte begann kurz nach 290 H. und ging herab bis auf 363, vgl. Ibn Challikan I 289 f. Abulfeda II 527 u. 519. Vgl. Wüstenfeld 135. Bar Hebraeus, Chronic. syr. ed. Bruns p. 203.

Ausser diesen nach ihren Verfassern benannten Werken finden sich auch hier noch zwei oder drei solche, welche nur nach dem Inhalt bezeichnet sind:

a) **تاريخ خلفاء العرب = مصلا رقا ومصلا واهتا** zuerst Jahr 1—9 unterbrochen von syrischen Schriftstellern; dann wieder J. 41 und endlich 317.

b) **تاريخ العرب = مصلا رقا واهتا** J. 10 und von J. 24 unterbrochen bis J. 90.

c) **كتاب التاريخ = مصلا رقا** J. 89. Abeloos und Lamy, welche in Bar Hebr. Chron. eccles. III 123 das Jahr 10 H.



aus der Chronographie des Elias citiren, sprechen fälschlich von einem **صحة اقطر وبتما** des Jacob von Edessa. An der genannten Stelle nennt Elias zwei Quellen; die erste, welche vom Tode des jacobitischen Patriarchen handelt, ist Jacob von Edessa; die zweite, aus welcher die Nachricht über den persischen Thronwechsel genommen ist, die Chronik der Araber. Dass diese ebenso wie a und b arabische Quellen waren, die Elias übersetzte, ist unmittelbar klar. Ich weiss über diese anonymen **تواريخ** Nichts zu sagen.

Dass Elias mit ihnen keine bestimmten Werke gemeint hätte, sondern dass er so citirte, wenn Data von vielen Quellen ohne Unterschied gleichlautend berichtet wurden, ist wegen der verschiedenen Titel nicht wahrscheinlich.

In der Auswahl der Quellen scheint Elias das Princip befolgt zu haben, die den Ereignissen gleichzeitigen oder doch möglichst nahestehenden Schriftsteller zu excerptiren.

Bei der Uebertragung aus den arabischen Quellen in's Syrische sind Elias eine Anzahl von Missverständnissen und Fehlern unterlaufen, welche ich in den Noten zur Uebersetzung bespreche. Vgl. z. B. zu Jahr 4. 5. 9. 32. 44. 51. 137 al.

Das Manuscript ist, wie gesagt, das Autograph des Elias (s. Rosen's Katalog); dies gilt vollständig jedoch nur für den syrischen Text, der arabische stammt nur zum Theil von ihm. Seine Hand, im Druck mit E bezeichnet, ist an den steifen noch stark an die kufische Schrift erinnernden Zügen sowie an der stellenweisen Sparsamkeit in der Schreibung des Dehnungselif leicht zu erkennen. Schon Elias hält sich nicht frei von Vulgarismen. Er sagt J. 27 **ان**

كان غلامين. **اعد جيوش كثيرة** 34. **الذ** 32. **يكملون**. 51 etc. **اشتئا** statt **شتتى** nach **صحة** u. a.

Die mit A und C bezeichneten Stücke stammen vielleicht von ein und derselben Hand; C ist nur etwas flüchtiger geschrieben. Beide halten sich noch ziemlich frei von Vulgarismen (8 **المسلمين** statt des Nomin. 9 **ان يكملون** 19. **ناكومن** 3. **واساموا** = **صحة** vgl. 7), geben auch den syrischen Text mit Verständniss wieder, indem sie an Stelle der im Syrischen gebräuchlichen Eigennamen die entsprechenden arabischen setzen (vgl. z. B. J. 18), aber es sind doch jedenfalls Rückübertragungen aus dem Syrischen, wie sich aus den Anmerkungen zu J. 4. 5. meiner Uebersetzung ergibt.

Die mit B bezeichneten Schriftzüge sind so undeutlich, dazu theilweise verwischt, dass es an manchen Stellen ohne die Hülfe des syrischen Textes geradezu unmöglich sein würde, sie zu entziffern. Die Kenntnisse des Schreibers (Uebersetzers) sind recht



mangelhaft. Hin und wieder hat er, wenn er seine syrische Vorlage nicht verstand, das betreffende Wort nicht übersetzt, aber eine Lücke zum späteren Ausfüllen im Text gelassen. Solche nicht übersetzte Worte (Namen) sind J. 78 **حَدِنَا** (العَسَانِي). *ibid.* **حَدِنَا** (84 übersetzt er es mit **الرَّوْم**). 84 **حَدِنَا** (المصيصة). 91 **حَدِنَا** (الكُرْمَانِي). 137. 138 **حَدِنَا** (الرقية). 130 **حَدِنَا** (J. 282 richtig umschrieben). 280 **حَدِنَا**. — An andern Stellen finden sich falsche Uebersetzungen. 81 **حَدِنَا** für **حَدِنَا** 96 **حَدِنَا** für **حَدِنَا** (bei E 44 **العراق**). 115 **حَدِنَا** **العكوي** von **حَدِنَا** aus gebildet statt **العكوي**. 148 **حَدِنَا** für **حَدِنَا**. *ibid.* „Er liess holen den Georgios den ersten der Aerzte in Belapat“. Da B den Ort nicht kennt, sagt er **حَدِنَا**. Für dasselbe 151 **حَدِنَا**. 157 **حَدِنَا** für **حَدِنَا** (275 richtig **الكرخ**, aber 324 wieder **حَدِنَا**). 276 **حَدِنَا** für **حَدِنَا** (الخرخي). 280 **حَدِنَا** **من تحت الماء** für **حَدِنَا**, als ob es **حَدِنَا** wäre. Hiernach wird es nicht zu kühn sein 279 in **حَدِنَا** das nicht übersetzte **حَدِنَا** zu suchen (**حَدِنَا**: **الراس**). 285 wird der **حَدِنَا** Mubarrad zum Qarmaten (**القرمطي**) gemacht. (291 dagegen **الطقي**, was wirkliche Nisbe statt **حَدِنَا** zu sein scheint, vgl. 122 **الفارقي** von **مياثارقين**). Zwei weitere Missverständnisse s. 152 und 271 und endlich die Anm. zu 74 in meiner Uebersetzung. — Zweimal hat er einen Zusatz gemacht; 134 **حَدِنَا** **بها المؤمنين فيها** 134 und 293 macht er aus 20 Erschlagenen 20000!

Die Sprache von B ist äusserst vulgär. Die folgende Uebersicht macht durchaus keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern soll nur dazu dienen, die „sic“ im Text unnötig zu machen. Er schreibt 74 **حَدِنَا** = **شهِدَت** = **شهِدَت**, vgl. 127 **شهِد** = **شهِد**. 288 **حَدِنَا** = **يكفنون** = **يكفنون**, vgl. 126. 148 u. a. Die Casus braucht er vollkommen promiscue. Nomin. für Genet. 92 **حَدِنَا** **بن ايسو**. 129. 132. 136. 137. 266. Nomin. für Accus. 74. 75. 77. 82. 130. 133. 278. Accus. für Nomin. 98. 103 und öfter. — Aus der Verbalbildung führe ich an 122 **حَدِنَا** s. Lane s. v. — 276

وضار = وضائير 286. mit Uebergang von ז' in ז'. 286. *إتشفقى*
 Syriasmen sind 80 طاف = طوف. 142. *اسيم* = *اسيم* (sehr
 häufig, auch schon bei E A C). 273. 275. *خاب* = *سُد*. 286. *جبا*
 = *سُد*. — Andere vulgäre Bildungen z. B. 94. *الداخلانيه*
 284. *الى* = *الى* u. a. In der Syntax ist besonders beliebt ل
 als nota accusativi nach syrischem Sprachgebrauch, vgl. 78. 90.
 113. 122. 124. 128. 133. 137. 147. 286 al. — Vgl. noch 284
 ان. . . . مقبولاً 148. ان اسلموا 101. *اصلا* = *اصلا* مثل ان
 122. *يخرجون* als Optativ. 131. *لم يبرول* u. v. a. —
 Ich habe bei B s; nur im Stat. constr. geschrieben.

Die diakritischen Punkte fehlen bei allen drei (oder vier)
 Schreibern fast vollständig; die wenigen Worte, bei denen die Hand-
 schrift sie ganz oder theilweise bietet, sind im Druck mit einem
 Sternchen (*) bezeichnet. Ein Fragezeichen hinter einem Wort deutet
 Nichts weiter an, als dass es derart verblasst oder verwischt ist,
 dass für seine richtige Wiedergabe nicht eingestanden werden kann.
 Ergänzungen völlig ausgelöschter Worte oder Buchstaben sind in
 eckige Klammern [] eingeschlossen. Die Datirung findet sich in
 der Handschrift durchgängig auch arabisch (von Elias Hand); es
 war aber genügend, sie syrisch abzudrucken, auch habe ich nur
 diese copirt.

Um Raum zu sparen, lasse ich den Text in anderer Anordnung
 abdrucken, als die Handschrift ihn bietet. In ihr steht rechter
 Hand zuerst die Datirung syrisch; dann senkrecht links daneben
 die Quellenangabe; dann der syrische Text; dann die Datirung
 arabisch; endlich die arabische Version des syrischen Textes. Also
 folgendermassen:

فيها هاجر محمد بن عبد الله نبي المسلمين وأول ملوكهم الى مدينة يثرب وملكها يوم الاثنين الثامن من شهر ربيع الأول وفيها ولد عبد الله بن الزبير في شوال	Ara- bische Da- tirung.	دوه دلا هه صه د حبه دله لدا وله متا هه صه دله هه صه دله له صه دله هه صه دله هه صه دله دوه. دوه له صه دله هه صه دله دوه هه صه دله حبه دله دوه هه صه دله حبه دله هه صه دله	هه صه دله هه صه دله
---	----------------------------------	--	--



Statt dieser Anordnung steht im Druck zuerst die Datirung, dann der syrische Text, dann die arabische Uebersetzung, endlich darunter die Quellenangabe.

Einzelne der hier veröffentlichten Stücke, besonders solche aus syrischen Quellen, sind bereits in den Noten zu Bar Hebraeus Chronic. ecclesiast. ed. Abeloos et Lamy abgedruckt; in meiner Uebersetzung ist hierauf regelmässig verwiesen.

Aller sachlichen Ausführungen, für welche es auf diesem ausgedehnten Zeitraum schwer geworden wäre eine Grenze zu finden, habe ich mich enthalten.

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, illegible text at the bottom of the page]



Diese Arbeit ist im Druck noch im Druck
 dann der arabischen Text, dann die arabischen
 darunter die Übersetzung
 dieses für die vorläufigen Stücke besonders
 werden Quellen sind bereits in den Notizen zu
 enthält die Arbeit über die arabischen
 ist nicht vollständig vorhanden
 Hier sind die Zusammenfassungen für welche es
 geographischen Namen sind in einem
 zu finden

7197 Rich. Fol. 28 b
 هذه السنة اختلفت ايامها واما سنة
 هذه من ايامها واما سنة هذه من ايامها
 هذه من ايامها واما سنة هذه من ايامها

A فيها ابتدئ ملك العرب ومنها يبتدى تاريخهم وانا ابيّن
 مدخل كلّ سنة منه في أيّ يوم اتّفق من الايام السبعة وفي أيّ شهر
 من شهور السريانيّين وفي كمّ منه وفي أيّ سنة من تاريخ ندى
 القرنين وما جرى فيها من اللّوآث وان كان قد جرى في تلك
 السنة السريانيّة لندى القرنين²⁾
 قاط ومقلا ورتلا.

Fol. 29
 هذه من ايامها واما سنة هذه من ايامها
 هذه من ايامها واما سنة هذه من ايامها

1) Lies
 2) Hier bricht der arabische Text ab.

A فيها هاجر محمد بن عبد الله نبي المسلمين وأول ما [وكنهم]
الى مدينة يثرب وملكها يوم الاثنين الثامن من شهر ربيع الأول
وفيهما ولد عبد الله بن الزبير في شوال
عدها اقله وقدره واهله.

عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.

A فيها خرج محمد بن عبد الله لمحاربة بنى قريش والتفوا في
موضع يعرف ببدر وكانت الحرب بينهم يوم الجمعة الثامن عشر من
شهر رمضان وغلب محمد وسبي وقتل خلقا عظيما وكان جميع
اصحابه ثلاثمائة واثنا عشر رجالا
عدها اقله وقدره واهله.

عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.
عدها اقله وقدره واهله: اقله وقدره واهله. عدها اقله وقدره واهله.

A فيها اجتمع اليعاقبة في بلد القرس التي تسمى في بلد نينوى
واساموا مروثا اول مطارنة تكريت بمولفة اثناسيوس الفطرك وجعلوا
تحت يده عشرة اساقفة ثم تممها اثنا عشر اسقفا بعد بنى
بغداد والجزيرة

عدها اقله وقدره واهله.



عنه بعد ذلك حصره / وحده ما / به بعد / وقته . ذره
 / امله / حصره / فذل / وقته . / احده / حصره / ذره .
 حصره / حصره / وقته / حصره / حصره / حصره /
 وحده / حصره / حصره / حصره .

A فيها قتل كسرى ملك الفرس وملك بعده شاوريه ابنه وفي اول
 ملكه امر بان يختار ايشوعيهب الجذ التي اسقف بلد ويسام جاثليقا
 حصره / حصره / حصره .

عنه بعد ذلك حصره / حصره / حصره / حصره . ذره
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /

A فيها انفذ محمد بن عبد الله زيد بن حارثة ومعها جيش كثير
 الى بلد الشام ولقبه هرقليس ملك الروم ومعها مائتي الف رجل
 وظفر بالعرب وقتل زيد بن حارثة وعاد المسلمين حازنين
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /

عنه بعد ذلك حصره / حصره / حصره / حصره . ذره
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /
 حصره / حصره / حصره / حصره / حصره / حصره /

A فيها قدم نجمة بن ربيعة صاحب ايلة على محمد بن عبد الله
 وحمل له الخراج وقدم ايضا عليه اهل ارضه وقطعوا على نفوسهم ان



ومما ذكره في تاريخه في حقه من اعدائه في حقه
فيها تاريخه في حقه من اعدائه في حقه . .

C فيها خرج عمر بن الخطاب من المدينة ووافا الى بيت المقدس
ودخلها وملكها وابتنى مسجدا في موضع هيكل سليمان الملك واقام
ببيت المقدس عشرة ايام وجعل الوالي هناك معاوية بن ابي
سفيان وعاد الى مدينة

عند ذلك وحده في حقه .

في حقه
حده في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه .

حده في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه في حقه

C فيها فتح عياض بن غنم²⁾ الرقة وامد وتل مؤزن وفيها فتح
عمير بن سعد راس عين وفيها كان موتان عظيم في سائر بلاد الشام
وهذا في حقه .

في حقه
حده في حقه
هذا الاصح في حقه
ومما ذكره في حقه .

C فيها فتح معاوية بن ابي سفيان مدينة قيسارية وقتل من اهلها
نحو من مائة الف انسان وفيها فتح عياض بن غنم نصيبين وطور
عبديين وقرى وفيها مات هرقليس ملك الروم
وهذا في حقه .

1) Das γ ist ausradiert, wohl um ein η an seine Stelle zu setzen.

2) Ursprünglich غانم.

3) Auch hier ist das γ und im arab. Text das α von غانم ausradiert.



عنه حصن به بلاد سمعدها في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

E فيها فتح عمرو بن العاص الاسكندرية ومصر وفيها اخرج عمر بن
الخطاب اليهود من نجران ونقلهم الى الكوفة وفيها مات هرقليس بن
هرقليس ملك الروم وملك بعده قوستنطينوس ابنه

وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

عنه حصن به بلاد سمعدها في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

E فيها هرب يزيد بن ملك الفرس الى مصر وفيها فتح عمرو بن
العاص مدينة بركة

وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

عنه حصن به بلاد سمعدها في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

E فيها فتح ابو موسى الاشعري بلاد الاهواز وفيها فتحت انريجان
على يد المغيرة بن شعبه

وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

عنه حصن به بلاد سمعدها في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.
وهو في بلاد مصر في سنة مائة وعشرين وثمانين.

الملك دهق: في حواد. فلهذه الحدا لهه هادب حاهه
هوامح في حواد حاهه د: حاهه هاهه هاهه حاهه هاهه. حاهه
حبه هاهه هاهه هاهه هاهه.

E فيها فتح ابو موسى الأشعري وعثمان بن العاص (sic) مدينة
اصطخر وفيها فتحت همدان واصبهان والري وفيها قُتل عمر بن
الخطاب قتله ابو لؤلؤة وولى بعده عثمان بن عفان يوم الجمعة
الثامن والعشرين من ذي الحجة هـ وفيها توفي ايشوعيهب
الجانليق الجدالي هـ

هاهه هاهه — هاهه هاهه هاهه هاهه.

هاهه هاهه هاهه. هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه.
حاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه.
هاهه هاهه

E فيها فتح المغيرة بن شعبه مدينة همدان في جمدي الاولى
وفتح مدينة الري في ذي الحجة هـ
هاهه هاهه هاهه.

fol. 30 هاهه هاهه هاهه. هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه
هاهه هاهه هاهه. حاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه
حاهه هاهه
حاهه هاهه
حاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه هاهه.

E فيها ولد يزيد بن معاوية وفيها عزل عثمان عمرو بن العاص عن
امارة مصر والاسكندرية وولا بدله عبد الله بن سعد وفيها كتب
عثمن الى معاوية لينفذ حبيب بن مسلمة الى ارمينية ومضا
وعاد غانما منصورا هـ

هاهه هاهه — هاهه هاهه هاهه هاهه.



عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ

E فيها فتح معاوية بن ابي سفيان مدينة انقره من بلد الروم وفيها
دخل معاوية الى مرج الشام ١٠٠٠ هـ
وهو في سنة ١٠٠٠ هـ

عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ
عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ
عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ
عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ
عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ

E فيها اعد معاوية مراكب كثيرة بمدينة طرابلس على الساحل
واعد جيوش كثيرة للجلوس فيها والدخول معه الى بلد الروم وكان
في جملته غلامين حدثين* من سبي الروم وكان يحبهما ويشق
اليهما وكان بطرابلس من الروم المحبسين خلق عظيم فاخرجهم هذان
الغلامان واحرقوا المراكب وركبوا بعضها وهربوا الى القسطنطينية
وعند ذلك سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ

عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ
عنه الملك سليمان ملك الروم سنة ١٠٠٠ هـ ومقتله
في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ في سنة ١٠٠٠ هـ

E فيها قتل عثمان بن عفان وولي بعده علي بن ابي طالب يوم
الجمعة الثامن عشر من ذي الحجة ١٠٠٠ هـ
وهو في سنة ١٠٠٠ هـ

عنه الملاحه معناه دلا حاصصعظ لا سامن بعنه زهه ومقنا.
 حه اضعه لمتا حه حاصره صهلا مهاده ودهامع هالبا به
 هلمسه هرحه حرزا صبهلا. هصلاه به لاهنا حرزا واهلا و
 حد. حه صبه حد ابال حرزا هجهلا الهسه هدهحه صلحه
 لاهره. هعه قدها لاههه هلاه وحصه هجهه صهلا ههتالا.

E فيها اجتمع العرب الى عايشة بسبب قتلة عثمان ووافقت هي
 وطلحة والزبير الى مدينة البصرة واقعدوا بالوالي الذي كان انفذ
 على الى هناك ولما اتصل ذلك بعلي وافا البصرة وقتل طلحة
 والزبير وقبض على عايشة وانفذ الولاة الى خراسان وانزبيجان
 وبلاد كثيرة ☞

ههجه حرزا.

fol. b منه الملاحه معناه دلا حاصصعظ لا سامن بعنه زهه
 ومقنا. حه هه منط حه حد حه اعهلا حه هدهره حه
 اعههه حرقه وحا ههنا رهال. هلامهلا حه حقا لاهره
 مهتلا ههتالا. ههه حه لاهه هدهره لاههههلا.

E فيها كانت الوقعة بين علي بن ابي طالب ومعاوية بن ابي
 سفيان بصغين على نهر الفرات وقتل من القرآئين¹ خلق عظيم وعاد
 على الى الكوفة ومعاوية الى فلسطين ☞
 ههاههلا.

عنه الملاحه هاهلا دلا حدههالا س سامن بعنه زهه ومقنا.
 حه هه هدهره حه حه حار لاهره حه ايه حدهه اوحه الاق
 حه. هالا هجه منط حه هههه حه اعهه حههه وهد

1) So steht ziemlich deutlich da, ohne diakritische Punkte aber mit dem
 Damma; es ist aber doch wohl Nichts als ein Schreibfehler für الفريقيين.



د: اوصالحت سدبف صسدب االهد ااعلا ص ابا والهد
الاملا الالاصعه عله حها بسعنا الالاصب حها.

E فيها انفذ معاوية عمرو بن العاص الى مصر ومعه اربعة الف رجل
ومضى وقاتل مكّمد بن ابي بكر صاحب علي بن ابي طالب
وهرب مكّمد واستتر فطلب واخذ من حيث كان استتر وقتل
وجعلت جنته في جوف حمار واحرق بالنار
هـ اقلها ولتلا.

هـ الال ص الهد الال حاحدعظ ص ا ب و ع هـ ز
حـ د لا م ص هـ و حـ طـ ذـ رـ زـ هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و
مـ طـ حـ مـ صـ وـ هـ و
م ص هـ و حـ طـ ذـ رـ زـ هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و
لصاحها ص هـ حـ مـ نـ مـ هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و
هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و
هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و هـ و

E فيها دخل قوستوس ملك الروم الى بلاد الصقالبة وقاتل ملكهم
وهزمه وخرج وهو منصورا وفيها قتل قوستوس تادوروس اخاه لانه
اتصل به انه قد عول على اخذ الملك منه وفي شهر نيسان كان
جليد عظيم وجفت الزروع والكروم والشجر وفي حزيران كانت
زلزلة وقع اكثر فلسطين ومواضع كثيرة
معه حـ و حـ و

هـ اوصالحت سدبف صسدب االهد ااعلا ص ابا والهد
الاملا الالاصعه عله حها بسعنا الالاصب حها.
د: اوصالحت سدبف صسدب االهد ااعلا ص ابا والهد
الاملا الالاصعه عله حها بسعنا الالاصب حها.

E فيها قُتل عليّ بن ابي طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولي
بعده الحسن ابنه يوم الثلاثاء التاسع عشر من شهر رمضان ☞
وهو اقلها .

E فيها قُتل عليّ بن ابي طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولي
بعده الحسن ابنه يوم الثلاثاء التاسع عشر من شهر رمضان ☞
وهو اقلها .

E فيها سلم الحسن بن عليّ الخلافة الي معاوية بن ابي سفيان
يوم الاحد الحادي والعشرين من شهر ربيع الاول ☞
وهو اقلها واهلها .

E فيها قُتل عليّ بن ابي طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولي
بعده الحسن ابنه يوم الثلاثاء التاسع عشر من شهر رمضان ☞
وهو اقلها .

E فيها صالح معاوية الروم وفيها مات حبيب بن مسلمة وهو اذناك
بارمينية الرابعة وفيها قُتل ابو ليلى الخارجي بنواحي الكوفة ☞
وهو اقلها — وهو اقلها .

E فيها قُتل عليّ بن ابي طالب قتله عبد الرحمان بن ملجم وولي
بعده الحسن ابنه يوم الثلاثاء التاسع عشر من شهر رمضان ☞
وهو اقلها .

E فيها اشتد بشر بن ارضاة في بلد الروم وفيها مات عمرو بن العاص
في يوم عيد فطر المسلمين امرة مصر بعده عبد الله بن عمرو ☞
وهو اقلها — وهو اقلها .



عنه /زحج هزح دلا حسمعصط و نهع بعده رجه وبقنا .
حرة اعصاب حبالنصع ح: داج ح: طاراق وقره حرة اعصاب
حداومر اماو ح: لهومر دلا /تول وحصه /تصل . .

E فيها اشتا عبد الرحمان بن خالد في بلسد الروم وفيها ولا معاوية
زياد بن ابيبة بلال العراق
حهاوزحصا — مهلا اقل ولهتا .

عنه /زحج سمع دلا حسمعصط ح: لوز بعده رجه وبقنا .
حرة فلب حبالنصع ح: سمومر ححصه ححصه حرة اعصاب
حصم ح: حلاومر طاراق وقره ححصا . حرة ححصه امو ح: لاص . حرة
اعصاب وحصا ح: اماو حلا حصهصل /لوا .

E فيها فتح عبد الرحمان بن السمرة مدينة كابل وفيها اشتا سويد
بن كلثوم في بلد الروم وفيها مات زيد بن ثابت وفيها ولي الربيع
بن زياد بلد خراسان
حهاوزحصا — مهلا اقل ولهتا .

عنه /زحج معه حلا ححصهصا ح: لوز بعده رجا وبقنا . حرة
اعصاب حبالنصع ح: داج ح: حكم طاراق وقره ححصا .
E فيها اشتا عبد الرحمان بن خالد بن الوليد في بلد الروم
حهاوزحصا .

عنه /زحج معده دلا حاصحصط ح: لوز بعده رحص وبقنا .
حرة اعصاب حجاب ح: سمومر طاراق وقره ححصا حرة حهاومر
حبالله ح: حصا ح: حار ح: ححصهصا وحصه . هاعلاب سلاصهصم
حداومر ح: حصي

E فيها اشتا ملك بن هبيرة في بلسد الروم وفيها عزل معاوية عبد
الله بن عمرو بن عاص عن امارة مصر وولا بدلها معاوية بن خديج
حهاوزحصا — مهلا اقل ولهتا .



عدا اذبح ساعدا دلا حبصعدا مه عده بعدا رده بمقنا .
درة اعدا : صعدو طازا ووزومدا .

E فيها اشتا ابن مكرر في بلد الروم في
صاواصدا .

fol 31 عدا اذبح ساعدا دلا حبصعدا س عده بعدا رده
بمقنا . درة اعدا فبالاه : صعدو طازا ووزومدا .

E فيها اشتا فضالة بن عبيد في بلد الروم
صاواصدا .

عدا سعصع دلا حبصعدا حه صه اسند بعدا رده بمقنا .
درة اذبح صعدو : صعدو حبصعدا دلا صعدو حبصعدا دلا
الاقصه اذبح . هاجا رده حبصعدا . صعدو صعدو : حبصعدا . . .

E فيها لقي الحصين بن نعيم جيش الروم جميعه وهو في ثلثة الف
رجل من العرب وهزم الروم في فيها توفي الحسن بن علي
صاواصدا .

عدا سعصع سوا دلا حبصعدا س صه اسند بعدا رده بمقنا .
درة اعدا صعدو : اذبح طازا ووزومدا صعدو خلا صابو : حبصعدا . .

E فيها اشتا بشر بن ارساة في بلد الروم في فيها دخل يزيد بن
معاوية الى بلد الروم وبلغ الى القسطنطينية
صاواصدا .

عدا سعصع سوا دلا حبصعدا س صه اسند بعدا رده
بمقنا . درة اعدا صعدو : حبصعدا دلا ووزومدا صعدو

صعدو اذبح صعدو للعذب . . .



E فيها اشتا محمد بن عبد الرحمان في بلسد الروم ☞ وفيها مات
ابو موسى الاشعري ☞
وهذا نقلها من كتابنا.

عنه سبعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير

E فيها اشتا سفيان بن عوف في بلسد الروم وفيها قتل حاجر بن
عدي وفيها مات زياد بن ابيبة ☞
وهذا نقلها.

عنه سبعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير

E فيها اشتا عبد الرحمان بن مسعود في بلسد الروم وفيها مات
جوير بن عبد الله ☞
وهذا نقلها.

عنه سبعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
E فيها اشتا عبد الله بن قيس في بلد الروم ☞
وهذا نقلها.

عنه سبعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
درة اربعة دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير
وهذه من دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير دنانير

E فيها اشتا ملك بن عبد الله في بلد الروم ☞ وفيها رأى كوكب
وهذا نقلها.

ذو القعدة مهول صباحي وابتدى من اليوم الثامن والعشرين من اب
ويبقى الى اليوم السادس والعشرين من تشرين الاول ✽
هـ/زحل — جمادى الاولى.

هـ سعدي هـ دلل سعدي هـ لعني هـ بعدي هـ
بقلا. ذرة هـ ماب طافا هـ
E فيها اشتنا يزيد في بلد الروم ✽
هـ/زحل.

هـ سعدي هـ دلل سعدي هـ لعني هـ بعدي هـ
بقلا. ذرة هـ ماب طافا هـ
حباله. ذرة هـ ماب طافا هـ
E فيها ماتت عايشة بنت ابي بكر زوجة محمد بن عبد الله
وفيهما اشتنا عمرو بن مرة في بلد الروم ✽
هـ/زحل.

هـ سعدي هـ دلل سعدي هـ لعني هـ بعدي هـ
ذرة هـ ماب طافا هـ
E فيها اشتنا جنادة بن ابي أمية برودوس من بلد الروم ✽
هـ/زحل.

هـ سعدي هـ دلل سعدي هـ لعني هـ بعدي هـ
ذرة هـ ماب طافا هـ
هـ ماب طافا هـ
هـ ماب طافا هـ
هـ ماب طافا هـ

E فيها مات معاوية بن ابي سفيان بمدينة دمشق وولي بعده
يزيد ابنه يوم الجمعة الخامس عشر من رجب وهرب الحسين بن
علي الى مكة ✽
هـ/زحل.



fol. b
E فيها قتل الحسين بن علي قتل عمرو بن سعد بن ابي وقاص
طريق مكة في اليوم العاشر من المحرم ٥
وهذا هو.

E فيها عزل يزيد بن معاوية الوليد بن عتبة عن امارة المدينة
وولاه عليها عثمان بن محمد فشغب اهل المدينة على محمد وخرج
بني امية من المدينة ٥
وهذا اقل ولما.

E فيها انفذ يزيد بن معاوية مسلم بن عقبة ليقاتل عبد الله بن
الزبير ومصعب مسلم الى المدينة وقاتل اهلها وظفر بهم وقتل منهم
جماعة واطلق فيها السيف وانتهت ثلاثة ايام ٥
وهذا اقل ولما.

E فيها انفذ يزيد بن معاوية مسلم بن عقبة ليقاتل عبد الله بن
الزبير ومصعب مسلم الى المدينة وقاتل اهلها وظفر بهم وقتل منهم
جماعة واطلق فيها السيف وانتهت ثلاثة ايام ٥
وهذا اقل ولما.

E فيها انفذ يزيد بن معاوية مسلم بن عقبة ليقاتل عبد الله بن
الزبير ومصعب مسلم الى المدينة وقاتل اهلها وظفر بهم وقتل منهم
جماعة واطلق فيها السيف وانتهت ثلاثة ايام ٥
وهذا اقل ولما.

E فيها انفذ يزيد بن معاوية مسلم بن عقبة ليقاتل عبد الله بن
الزبير ومصعب مسلم الى المدينة وقاتل اهلها وظفر بهم وقتل منهم
جماعة واطلق فيها السيف وانتهت ثلاثة ايام ٥
وهذا اقل ولما.

عنه عليه هاتوا حلا حسب عقد الآد بعده زره وبقلا.
 دة لاله مبال حباله بعد لهده زره. دة منه ماب د حده مده.
 هالمب د بهنهم. هالمب داهه حدها ديه: حده لاله
 لاله مبال حنه فده مبال. منه داه لاه ماب مبال
 قصب. هالمب داهه حباله د ره مبال.

E فيها أحرقت الكعبة في سلخ صفر وفيها مات يزيد بن معاوية
 ودفن بدمشق وولى بعده معاوية¹⁾ ابنه يوم الثلاثاء الرابع عشر من
 شهر ربيع الأول ومات بعد شهرين وعشرين يوما وولى بعده عبد الله
 بن الزبير

هاتوا حلا.

عنه عليه سعة حلا حسب عقد مس آد بعده زره وبقلا.
 دة لاله حله حتى مبال هلمبال داه ديه د مبال
 هالمب حده لاله حده مبال حده مبال حده مبال
 سب عقد مبال حده مبال. هالمب داهه حباله
 ديه. دة زفم حلال داه مبال لاله مبال حده مبال
 حباله ديه مبال حده مبال واهه.

E فيها مال جميع أهل الشام وفلسطين إلى مروان بن الحكم وأقاموا
 له الدعوة يوم الثلاثاء السادس من المحرم ومات يوم الأحد السابع
 والعشرين من شهر رمضان وولى بعده عبد الملك ابنه وفيها خرج
 ملك الروم إلى المصيصة ووقع الصلح بينه وبين عبد الملك بن
 مروان في اليوم السابع من تموز

هاتوا حلا.

عنه عليه حلا حلاله حلا آد بعده زره وبقلا. دة

1) Ms. عاوية; das ع an radiierter Stelle.



لعنه حباله ح: رة ح: حباله ح: حة ح: حة ح: حة ح: حة ح: حة ح:

حوة ح: حة ح:

E فيها ولا عبد الله بن الزبير عبد الله بن المطيع على مدينة الكوفة

B وفيها ملك فسومبيروس ملك الروم

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

E فيها واذا عبد الملوك بن مروان الى راس عيسى وفتحها ودخل

عنها الى نصيبين ثم عاد الى دمشق وفيها اسيم مار حنانياشوع

الجاتليق

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

E فيها مات عبد الله بن العباس وفيها كان جوع عظيم هلك فيه

خلق عظيم من الناس

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

ح: حة ح:

E فيها خرج عبد الملك الى راس عيسى ليقاتل مصعب بن الزبير



عنه عده سبعة خلا بعدا د انة بعده انة بقنلا . دنة
الاحد سببي د سبعة علمها خلا انه اذنا دنة انة
منذ اذنا دنة اخر لنتا . هارونه اذنا . دنة اذنا
خلنا بعدا دنة سبعة بعدا دنة سبعة . بعدا سبعة
طبعنا .

B فيها جعل الحاجاج بن يوسف واليا على بلاد الارمية وفيها كان
حرب بين الروم والمسلمين وغلبوا الروم وفيها انكسفت الشمس
انكسفا كلي في يوم الاحد خامس تشرين الاول من خمس ساعات
من النهار
هنا اذنا سبعة اذنا .

عنه عده سبعة خلا طبعنا سبعة بعده انة بقنلا .
دنة دنة دنة دنة دنة دنة دنة اذنا دنة
اذنا . دنة دنة سبعة بعدا اذنا بعدا دنة
دنة . دنة سببي ولا دنة دنة دنة . دنة دنة
دنة اذنا ولا دنة دنة دنة اذنا سببي . اذنا دنة
B فيها امر عبد الملك بن مروان بضرب الدراهم والدنانير على
اسماء العرب وفيها مات¹⁾ يوحنا من سنيما الذي اخذ الجثثه
غصبا وامر الحاجاج الا يقوم ريس للنصارى ونقبت البيعة بلا ريس
الى ان مات الحاجاج مدود ثمانية عشر سنة
هنا اذنا — بعدا دنة دنة .

عنه عده سبعة خلا دنة سبعة بعده انة بقنلا .
دنة دنة دنة دنة دنة دنة دنة اذنا دنة

1) Ms. ما .



عبد سفيان بن عبد الملك بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد

B فيها ارسل عبد الملك بن مروان الوليد اخوه الى ولاية الروم
 وفيها ارسل الخجاج بن يوسف سفیان بن جابر لمقاتله شبيب الخزرجي
 وغلّب شبيب ووقع¹⁾ في النهر وغاص* ومات وفيها أسيم قميشوع
 مطران نصيبين وعاش في الرياسة تسعة وعريعين²⁾ يوما ومات واسيم
 بعده سبريشوع
 قتل ولها.

عبد محمد بن عبد الملك بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد

B فيها دخل حسان ابن نعمان . . .³⁾ بناه عبد الملك ابن مروان
 بلاد الروم وعاد غالبا وصادفه* ملوك . . .³⁾ وغلّبوه وانجماعته وهرب
 حسان منهم واصحابه هلكوا وقتلوا.
 قتل ولها.

عبد محمد بن عبد الملك بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد
 بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد بن عبد الوهيد

1) Ms. وقع.
 2) Ich weiss nicht, ob dieser Schreibfehler von mir oder von B herrührt.
 3) Der Schreiber selbst hat hier eine Lücke gelassen.

عدا هيما. هاهج صلاها في سنة ١٠٠٠ هـ. دة اهلها
درة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ. دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.

B فيها كان في ولاية الشام مرض طاعون عظيم واهلك به جماعة
كثيرة واهلك ملك الروم جماعة من اهل انطاكية وفيها ولا الخراج
ابن يوسف المهلب ابن ابي صفره ولاية خراسان
علا اهلها.

عدا اهلها^١ دة حسب عدد اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
علا دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ. دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
قذرها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ. دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
درة اهلها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.

B فيها كان منذ عظيم في طريق مكة واهلك اكثر الخراج وطاف
رحلهم وجميع قنباياتهم وسميت تلك البقعة الجحفة وفي تلك السنة
كان مرض الطاعون واهلك جماعة
درة اهلها.

عدا اهلها سببا دة حسب عدد اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
درة اهلها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ. دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
B فيها توفي محمد بن حنيفة^٢ وهو ابن خمس وستين سنة
علا اهلها.

عدا اهلها دة اهلها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
درة اهلها دة اهلها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.
درة اهلها دة اهلها دة اهلها في سنة ١٠٠٠ هـ.

1) Da das Ms. ein Autograph des Elias ist, so habe ich die Unregelmäßigkeiten in der Schreibung dieser Zahl beibehalten.

2) Das Wort fehlt im Ms.

3) Ms. حنيفة.



لحمي

 B فيها توفي حنانيشوع الجليلي ودفن في نيس مار يونان . . وفيها
 انفذ للجاج ابن يوسف عبد الله بن محمد بن اشعث حامي
 لسجستان وعصا ابن اشعث على الججاج وعاد من سجستان وانفذ
 للجاج جيوش كثيرة اليه ودخل هو من بعدهم وقتل ثمانية الف
 من جيوش الججاج وعاد مغلوب
 معه

عنه

B فيها عمر للجاج ابن يوسف مدينته واسط وجلس فيها وفيها
 دخل عبد الملك بن مروان ببلاد الروم وقوم قالوا انه ارسل ولده
 عبد الله وهو ما دخل وفيها وصل بسن اشعث البصره ومن بصره
 دخل الكوفه وفي الاخيم غلب

عنه



B فيها ولأ ولید ابن عبد الملك عمر ابن عبد العزيز على مدينة
يثر ب وفيها دخل قتيبة ابن مسلم بلان باخارا وفتح مدينة واحدة
كبيرة ووجد في بيت الاصنام الذي كان فيها جوهرتين كبيرتين
وانفذهم الى الحاج ابن يوسف واعجب منهم
مها اقلها وفتحا .

مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .

B فيها عمر الوليد جامع دمشق وفيها دخل محمد بن مروان
ارمينيه وخرج غالبا
مها اقلها .

مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .

مها اقلها وفتحا .

B فيها دخل مسلم بن عبد الملك وعباس ابن وليد الى بلاد
الروم وعادوا غالبيين وفيها دخل قتيبة ابن مسلم بلان باخارا وفيها
ولأ ولید موسى بن نصير على بلاد افريقية وفيها توفى يولياني
ظرك اليعاقبه ويعقوب الرهاوي

مها اقلها وفتحا .

مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .
مها اقلها وفتحا .



في سنة ١٠٠٠ م. في سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م.

B فيها ولا وليد بن عبد الملك لشقرة على مصر وفيها ذهبوا الروم خالد بن كيشان* امير البكر وفيها دخل عبد العزيز ابن وليد بلاد الروم

سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م.

سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م.

B فيها فتح قتيبة بن مسلم طبرستان وبخارا وسمرقند وفيها دخل عثمان بن وليد بلاد الروم وعاد غالبا وفيها ولدت امرأة جبرو كلب ومن بعد الحر والعقوبة والتهديد الكثير اعترفت بانها وطئها كلب سنة ١٠٠٠ م.

سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م. سنة ١٠٠٠ م.

B فيها دخل عباس ابن وليد بلاد الروم وفيها توفي محمد بن يوسف والي اليمن وصار بعده ايوب ابن يحيى بن ابو العاص ابن حاتم سنة ١٠٠٠ م.

1) Ms. ١٠٠٠ م.



عنه لعنه سلاله دلا دلا دلا دلا لعنه مبه لعنه مبه بعنه احي
بقنا. دنه دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا

B فيها دخل وليد بن هشام بن عقبه بلال الروم ووصل الى مرج
الششم
دلا دلا

عنه لعنه سلاله دلا دلا دلا دلا لعنه مبه بعنه احي بقنا.
دنه دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا

B فيها دخل العباس بن وليد بلال الروم وفتح انطاكية الداخانية (?)
وفيها صار زلزله اربعين يوما ووقعت انطاكية وفيها فتوح محمد بن
قاسم بلال الهند
دلا دلا

عنه لعنه سلاله دلا دلا دلا دلا لعنه مبه بعنه احي بقنا.
دنه دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا

B فيها دخل العباس بن الوليد sic وسلامه بن عبيد الملك الى
بلد ارمينية وفيها مات الحاجب بن يوسف بدميئة واسط وفيها اسيم
سليبخا الجاتليق
دلا دلا

عنه لعنه سلاله دلا دلا دلا دلا لعنه مبه بعنه احي بقنا.
دنه دلا
دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا دلا



حده سبعة ايام في سنة اجمالا . سنة اجمالا ما في
منه احد اجمالا سنة اجمالا .

B فيها توفي الوليد بن عبد الملك وملك بعده سليمان اخوه في
يوم الواحد رابع عشر جمادى الآخرة وفيها جعل يزيد بن المهتلب
امير على ولاية ارمينية* (sic)
وهذا اجمالا .

fol. 33 سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا . سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا

وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم وفتح مدينتين
وثلاث حصون
وهذا اجمالا .

سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا

B فيها دخل مسلمة بن عبد الملك بلاد الروم ونزل على قسطنطينية
واشتى هناك وزرعوا المسلمين غلة* وحصدوها واكلوا ما زرعوا وفيها
خرجوا الروم في البحر وسبوا ونهبوا مدينة اللانقيه واحرقوها وعادوا
وهذا اجمالا .

سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا
وهذا اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا سنة اجمالا



B فيها حارب مسلمة بن عبد الملك لي يزيد بن المهلب وقتل يزيد
وفيها صار عم بن هبيرة امير ارميه
وهذا هو.

وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
درة هذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد

B فيها دخل عباس بن وليد بلاد الروم وغلبوا المسلمين
وهذا هو.

وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
درة هذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد

B فيها دخل جراح ابن عبد الله بلاد الترك وفتح مدينة شبا
وهذا هو.

وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
درة هذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد

B فيها توفي يزيد ابن عبد الملك ومملك بعده هشام اخوه في
يوم الاربعاء رابع وعشرين شعبان
وهذا هو.

وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
درة هذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد
وهذا هو بلاد الحارث بن اعين وهذا هو بلاد

B فيها اعزل عمار ابن هبيرة من الامراء¹⁾ فصار مكانه خالد بن

1) الامارة.



B فيها دخل مسلمة بن عبد الملوك ثانياً بلاد الأتراك وحاربهم
 وغلبيهم
 وهو قتلهم .

B فيها ابتداء سلطنة بنى العباس في بلاد خراسان وشرقيهم سليمان
 ابن كثير وفيها توفي صليبخا الجاثليق
 وهو قتلهم .

B فيها قتلوا الأتراك لجرّاح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في
 مرج أربيل (sic) ودخل سعيد بن عمرو وغلّب الأتراك وخلص ما كانوا
 نهبوا من العرب منهم
 وهو قتلهم .

B فيها قتلوا الأتراك لجرّاح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في
 مرج أربيل (sic) ودخل سعيد بن عمرو وغلّب الأتراك وخلص ما كانوا
 نهبوا من العرب منهم
 وهو قتلهم .

B فيها قتلوا الأتراك لجرّاح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في
 مرج أربيل (sic) ودخل سعيد بن عمرو وغلّب الأتراك وخلص ما كانوا
 نهبوا من العرب منهم
 وهو قتلهم .

B فيها قتلوا الأتراك لجرّاح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في
 مرج أربيل (sic) ودخل سعيد بن عمرو وغلّب الأتراك وخلص ما كانوا
 نهبوا من العرب منهم
 وهو قتلهم .

B فيها قتلوا الأتراك لجرّاح ابن عبد الله وسبوا العرب ونهبوهم في
 مرج أربيل (sic) ودخل سعيد بن عمرو وغلّب الأتراك وخلص ما كانوا
 نهبوا من العرب منهم
 وهو قتلهم . . .



B فيها قاتل مسلمة بن عبد الملك لكاقي ملك الترك وقتل كاقن

وفيهما ملك مروان بن محمد ارمينية واثريبجان

وهذا هو.

فيها قاتل مسلمة بن عبد الملك لكاقي ملك الترك وقتل كاقن

وفيهما ملك مروان بن محمد ارمينية واثريبجان

وهذا هو.

فيها قاتل مسلمة بن عبد الملك لكاقي ملك الترك وقتل كاقن

وفيهما ملك مروان بن محمد ارمينية واثريبجان

وهذا هو.

فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ونهب غنيمته وخرجت

مع الاولين الخارجيين من العرب والذين بقوا من العرب خرجوا

عليهم¹ الروم واهلكوهم

وهذا هو.

فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ونهب غنيمته وخرجت

مع الاولين الخارجيين من العرب والذين بقوا من العرب خرجوا

عليهم¹ الروم واهلكوهم

فيها دخل يكييم ابن ماهان النى بلاد خراسان ليدعو الناس الى

ملكة بنى العباس واطاعه ابو عون العكوى

وهذا هو.

فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم ونهب غنيمته وخرجت

مع الاولين الخارجيين من العرب والذين بقوا من العرب خرجوا

عليهم¹ الروم واهلكوهم

وهذا هو.

فيها دخل يكييم ابن ماهان النى بلاد خراسان ليدعو الناس الى

ملكة بنى العباس واطاعه ابو عون العكوى

وهذا هو.

1) Ms. عنهم.



B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم

وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

B فيها دخل معاوية ابن هشام بلاد الروم

وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

B فيها توفي معاوية ابن هشام وفيها دخل مروان الى ارض الترك

وعليهم

وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

B فيها جعل يوسف ابن عمر والي ارميه

وهو/زعم.

fol. 34 وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

B فيها قتل زيد ابن علي قتل يوسف ابن عمر في مدينة الكوفة

وفيها مات مسلمة ابن عبد الملك

وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.

وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم. وهو/زعم.



ومعه حيا هالاصعه افعمه هالاند هبم قرا هالده ه
 هعه دنا لالعه ه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

B فيها توفي فيثون الجاثليق وفيها مات اثناسيوس فطرك البيعاقبه
 واجتمعوا الاساقفه واشتوروا* ان يطرحوا قرعه واودعوا الامر لاثناسيوس
 الفارقي وهو عمل بكيده وكتب في ثلاث رقاع اسم يونانيس اسقف
 حران ووضع على المذبح ولما صلوا قال اثناسيوس ثلاث مرار
 يخرجون ولما صار هذا ثلاث مرار اسامه ليوانيس
 هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
 هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

B فيها دخل سليمان ابن هشام بلاد الروم وعاد غالبا وفيها مات
 لوان (sic) ملك الروم وملك بعده قسطنطين ولده وفيها اسيم
 واختير ابا اسقفا واسط واسيم¹⁾ جاثليقا وفيها اسيم قوفريانوس
 مطران نصيبين
 هه هه

1) Ms. zweimal.

سعدا حرفه. صحبه جدهم قند سحره اربلا حلهوه وهلسره
لحبهلسره. حبه ارباب حهدا دللا مبهنا ومع صف ارباب
هذ وهه صحبه مع حلهوه حهدقا هوه اقتلا مقصد هح
ارباب.

B فيها دخل مروان ابن محمد دمشق واعزل ابراهيم ابن وليد من
الملك وملك هو في يوم الاثنين سلاس عشرين صفر وعصوا عليه
اهل الكمص ومضا اليهم وفتح مدينتهم وفيها * شهيد¹ الكوكب
في الليلة الاولى من كانون الاخير * وكبير وله مسوخ من جميع
الكواكب وبقي ثمانية ايام ومن بعد اختلفى
هوازهنا واربلا حهدنا.

هنا حلال حهدنا هلقلا حلا حهدنا د لعنه مبه وهدا اربا مقنا.
حبه ارباب حده. حبه حهدنا حمر وارباب حبه صفو سبهنا حبه
نوهه هملله. حبه اهدا حهدنا حبه وهه حبه د اربا
وحه ارباب.

B فيها تقاتل مروان ابن محمد وضحاك ابن قيس الكروري بين
النهرين وقتله وفيها ولى لبعمر ابن هبيرة على ولاية بلاد ارميه
هوازهنا.

هنا حلال حهدنا هلقلا حلا حهدنا د اربلا وهدا ارباب
مقنا. حبه حبه قند سحره اربلا حلهوه.
هنا حلا حبهلسره ارباب مسه حهدنا هلق مقصد هلسره
حده. حبه بجم ارباب حلهوه حلهوه حبه حلهوه ارباب
حلا حلهوه ارباب حلهوه.

1) Die Züge des Jê sind, obgleich ohne diakritische Punkte, sicher, vgl.
zu Jahr 74 und 288.



B فيها عصوا أهل حمص على مروان ابن محمّد ونزل على مدينتهم
أربعة شهور اثنين عشرين يوماً وفتحها وحرّبها وفيها خرج أبو مسلم
في أرض مرو يدعى الناس ظاهراً لمملك بنو العباس
وهذا هو.

هذا هو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه

B فيها دخل أبو مسلم إلى مرو وفيها قتل أبو مسلم أبو داود وعثمان
أولاد . . . (1)
وهذا هو.

هذا هو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه

B فيها كان زلزلة وقع مواضع كثيرة ونفيت قرية واحدة عند جبل
تابور من موضع (sic) أربعة أميال ببيوتها ومواشيتها بحيث أن لم
يزول منها قلاعه واحدة ولا مات فيها انسان ولا دابة ولا ديك
وفيها وقعت بيعة البعاقبة في مدينة مروج في يوم الأحد وقت . . .
وهذا هو.

هذا هو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه
وهو الذي ذكره المؤلف في كتابه

1) Lücke des Schreibers.



بينناذ[ها] في يوم الاحد خامس عشر ذو الحجة وبنى اعلام¹⁾ من
طريق الكوفة والى مكة . ب . . ليهدى بها [المؤمنين] فيها
وهو سبعة في سائر هذه الايام .

في هذا الايام سبعة ديال هذا هذا من هذه هذه هذه
بقدر . ذرة هذه هذا وتيها هذه هذه في ذلك .
B فيها صار ريس الحجاج سليمان بن علي
هذه هذه .

في هذا الايام سبعة ديال هذا و هذه هذه هذه
ذرة هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه
انفسه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه
هذا هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه . .

B فيها مضى ابو جعفر الى الحج ومات الملك ابو العباس في يوم
السبت ثاني عشر ذو الحجة ووصل الخبير الى ابو جعفر اخوه في
يوم السبت سادس وعشرين الشهر وملك وسمى المنصور
وهو سبعة في سائر .

في هذا الايام سبعة ديال هذه هذه هذه هذه هذه
بقدر . ذرة هذا هذا في ذلك هذا من هذه هذه . هذه
هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه
هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه
هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه
هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه هذه

B فيها نزل عبد الله بن علي علي حران وفتحها وفيها قتل ابو

1) Meine Copie . اعلام .



B فيها مضا المنصور الى الحج وفيها خرج قسطنطين ملك الروم الى قليقلا (?) مدينة الارمين وكيسها وجميع اهلها ونهبها وعاد غالبا
عنازلها وبهذه هو فلهذا بمدمتها.

عنازلها / اذبح سوا دلا حسب عدد ب / انا / بعد اهلها / مقنلا .
درة / الا الاصله / دلا لا / اهلها / درة / دة / اهلها / مقنلا .
درة / اهلها / دلا / دلا / اهلها / دلا / اهلها / مقنلا .
درة / اهلها / دلا / دلا / اهلها / دلا / اهلها / مقنلا .
الاق / بنا . اهلها / حسب عدد / اهلها .

B فيها مضا المنصور الى بيت القدس وصلّى فيه وعاد الى قلاذنيقوس
وفيهما كمل بنيان مذبح وكنى الهيكل الكيمير لبيعة نصيبين
[بناه?] قورفانوس المطران واخرج عليه ستة وخمسين الف دينار
وقدّسه في

عنازلها / بنا . اهلها / اهلها / اهلها .

عنازلها / اذبح سوا دلا / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها .
درة / دة / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها .
درة / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها .

اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها .
اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها / اهلها .

B فيها عصوا اهل طبرستان ومضا روح بسن حاتم وخازم بسن خزيمة
وفتحها وفيها اسيم جيورجي فطرك اليعاقبه واناس من اساقفهم
اساموا لهم فطركا اخر وهو يوحنا اسقف قلاذنيقوس ولهذا وقع
الشقاق بينهم



عن دار الزحف سلسة دله كذا كذا حدث نفعي وعنه ادا
بقتل. دونه لال مديون في كذا كذا نجمع كذا كذا
كذا كذا كذا

B فيها قدم المهدي من خراسان وخرج ابوه ابو جعفر الملك النقيه
عنه ادا.

عن دار الزحف سلسة دله كذا كذا حدث نفعي وعنه ادا
بقتل. دونه لال مديون في كذا كذا نجمع كذا كذا
كذا كذا كذا
كذا كذا كذا
كذا كذا كذا

B فيها قدم المهدي من خراسان وخرج ابو جعفر النقيه وفيها اعزل
محمّد بن خالد من الامارة¹ على مدينة يثرب وملك^(?) عوضه
رباح ابن عثمان
عنه ادا.

fol. 35 عن دار الزحف سلسة دله كذا كذا حدث نفعي وعنه ادا
بقتل. دونه لال مديون في كذا كذا نجمع كذا كذا
كذا كذا كذا
كذا كذا كذا
كذا كذا كذا

B فيها ابتدى المنصور في عمارة بغداد وسمّاها مدينة السلم وفيها
خرج محمّد بن عبد الله ابن حسن وقتله² عيسى بن موسى
وخرج ابراهيم ابن عبد الله ابن حسن في البصرة وقتله ايضا عيسى
بن موسى
عنه ادا.

1) Ms. الامراء. 2) Meine Copie .



عنه حال اذ حجب معه دلا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة معدد الاصله حبله بعنه عدلها معنا دنة و هو سلفه سوسه .

درة صمد سوسه و هو سلفه سوسه فلهذا و مدققا لا يصحها
B فيها كمل المنصور عمارة مدينة السلم وسكن بيها هو و خدمه
وفيها مات يوحنا الذي صار فطرك اليعاقبه بغير قانون صحيح
صا ا و صا بعنه سوسه فلهذا و مدققا .

عنه حال اذ حجب معه دلا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة ا ج و له صا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة ا ج و له صا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
B فيها جساوا الاتراك الى تغلبس و غلبوا العرب الذين كانوا بيها
و قتلوا لحرب ابن عبد الله و سبوا سبي كبيرا
صا ا و صا .

عنه حال اذ حجب معه دلا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .
درة صبا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .

B فيها مات جعفر بن محمد الصانق و فيها مرض ابو جعفر و انفسد
مزاجه و انفذ احضر جيورجاس ريس الاطباء من حيث كانوا و لما
حضر جيورجيس لقيه الملك مسرورا و اكرمه و في ايام قنابل شفى
و قوى و امر ان جميع ما يسال فيه جيجوس مقبولا*
صا ا و صا كذا فعدت ج ا و ب بعنه ا ج و بقنا .

1) Lies و دلا كذا .



هنا قال اذ حصره دية حسب عطفه بعد اذ بمقتل.
 ذمة معلوم الاصل هو. هو هذا حسب ما عدله. ذمة له بعد ذلك حسنا
 بهذا وحده؟ وذمة حسنة
 B فيها سعد المنصور ووصل الى مدينة الكنديته وفيها كمل عمارة
 سور بغداد وجميع بناها
 به اذ حسنا.

هنا قال سبعة دية حسب عطفه بعد اذ بمقتل.
 ذمة حبه له سبعة الدية ذمة اذ حسنا . . . ذمة مهلا دار
 ذمة له بعد اذ حسنا طرازا وذمة له ذمة له الاقم وذمة
 ذمة . . ذمة حبه مهفة ذمة ذمة له وذمة له
 B فيها مات ابو حنيفه النعمان بن ثابت وفيها قتل خازم ابن
 خزيمه اشتناسي* في بلاد خراسان مع سبعين الف كانوا معه وفيها
 توفى قوثيريانوس مطران نصيبين
 ذمة له ذمة مسما. به اذ حسنا . . . وذمة له (?)

هنا قال سبعة سوا دية دية له ذمة له بعد اذ
 بمقتل. ذمة هبة له ذمة ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له
 ومذلة. له ذمة له
 ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له ذمة له
 لا ذمة له
 سوا له له ذمة له
 ذمة له.

B فيها انفذ الملك ابو جعفر نجيو رحيس الطبيب في يوم عيد
 الميلاذ ثلاث جوار وميات حسان وثلاث الف دينار فاخذ الدينار
 واعاد الجوار وقال للملك اني انسا مع هاولاي في بيت لا اقيم لاننا



نصارى وما امرنا ان يكون لنا غير زوجة واحدة ولى زوجة ببلدى
ولما سمع الملك احبة وشكيرة*
المصنفهما و... .

عند حال مصنفه هـ لاف خلا دحدا ب صغ اسن وبعده ا و بقنا .
درة علف الاصره؛ دحدا دحدا لعلا دحدا هـ . . . درة
درة لعف ح صقعا دافا وحقو خلا دحدا هـ . . .
درة هـ درة درة دحدا دحدا الاقم سلا . هـ ا لع ققعا
هـ دحدا ح مسح .

B فيها سعد المنصور الى مدينة السن وعاد وفيها عصوا اناس من
الماجوس في بلاد فارس على ملك العرب وانفذ اليهم المهدي ابن
الملك جيش ثلثين الف وغلبوا للماجوس (sic) وعادوا وقد ابلوهم
هـ ا دحدا وبعده هـ دحدا .

عند حال مصنفه هـ لاف خلا دحدا هـ صغ اسن وبعده ا و بقنا .
درة دحدا الاصره؛ دحدا لاه دحدا هـ . . . درة
درة هـ درة دحدا سلا دحدا صقعا ا وحقو دحدا هـ . . .
هـ ا لع (1) صقعا . هـ دحدا هـ ا ح صغ الاقم ح
هـ دحدا هـ دحدا (2) دحدا (2) دحدا سلا و... .

B فيها خرج المنصور الى مدينة بيت المقدس وفيها انفذ المهدي
ولده جيش عظيم الى الماجوس الذين عصوا عليه في ارض فارس
وغلب الماجوس وقتلوا منهم نحو من عشرين الف رجل وسبوا
كثير منهم وقبضوا على مقدم جيشهم
هـ ا دحدا . وبعده هـ دحدا وبعده هـ .

1) Meine Copie .



٥١٤ هـ قال سجع هزوح حيا حيا بعدد د ص م م م م بعد ٥١٤ هـ
 ومقنا. دة اهل العصرة بلاد احصا لدهن هال لاحتعا
 حاقدا حتمنا. سعدة حسعا اهلنا دققا. هولا حص
 دهق سعدة هالا هولا هالا هاله لصفه اوه وحسعا.
 حدا هوه حدا هولا هولا هولا مع الاله

B فيها قدم الملك المنصور الى بين النهرين وضيق (?) على الناس
 بطلميات مسرة وضيق (?) على الناس ووقع في بين النهرين وبلد (?)
 الشام والموصل وبابل موت كثير (?) واهلك جماعه من الناس ومن
 بعد انقطاع الرجا كان الخلاص
 سلعها اصفه وسنال.

٥١٤ هـ قال سجع هزوح حيا حيا بعدد د ص م م م م بعد ٥١٤ هـ
 اهل ومقنا. دة عينه حنت حفره ونص هولا لصفه اوه
 هوسه لده ساوالا. حده الا سجع د مسده لالا وانسلا.
 B فيها ابتدوا بنو الكوفة يعمرون سور مدينتهم ويكفروا لها
 خندق* وفيها دخل حسن بن قاطبه الى بلاد ارمينية
 حوازلها.

٥١٤ هـ قال سجع هزوح حيا حيا بعدد د ص م م م م بعد ٥١٤ هـ
 ومقنا. دة هولا اهلنا ححو د حوه د د
 B فيها كان ريس الكنجاج عباس بن محمد بن علي
 حوازلها.

fol. b ٥١٤ هـ قال سجع هزوح حيا حيا بعدد د ص م م م م بعد ٥١٤ هـ
 اوه ومقنا. دة غدا العصرة بلاد لعقلا وحى ولحنا.
 حوا لاه حوقلا مع اوه.

B فيها بدل (?) الملك المنصور اسواق بغداد باخرخ وبنه . . .

على من مخزونه*

صاواصا.

عدا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
وقتا. دة صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
لاا دة. . دة صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع

B فيها مات قسطنطين ملك الروم وملك بعده لاون ولده و[فيها
مرض] الملك المنصور في شهر ذي الحجة وقيل ولدت في ذي الحجة
واختنت في ذي الحجة وملك في ذي الحجة اظن انى فيها اموت
ومات [يوم] الجمعة سادس ذي الحجة ووصل الخيم الى محمد ولده
وهو المهدي في ثاني عشرة وملك في
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع

عدا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
وقتا. دة صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع

B فيها اختيم حننيشوع اسقف لاشم* واسيم جاثليقا وفيها خرج
يوحنا مطران نصيبين من الجبس وعان الى كرسية(?).
صاوا صاا سعصع صاوا صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع صاا سعصع



عنه حاله عليه دلا حدحط ما لعنه موب وعنه اوس بمقنا.
 ذرة ارا الا الصدهوب لسرا
 B فيها مضى المهدي الى الحج
 صه/زحدا .

عنه حاله عليه سبوا دلا طرحدحط س لعنه موب وعنه اوس
 بمقنا . ذرة اوس ارا وتيها صدهوب ذرهوب
 B فيها كان رئيس الخجاج موسى بن مهدي
 صه/زحدا .

عنه حاله عليه سافرا دلا حدحط ص اوسا وعنه اوس
 بمقنا . ذرة دلا سعه ذر مسدرة احصه ذرهوب صدهوب
 B فيها دخل حسن بن قحطبه بلاد الروم وخرج غالبا
 صه/زحدا .

عنه حاله عليه سالا دلا حدحط ما اوسا وعنه اوس
 ذرة دلا اوس احصه ذرهوب صدهوب . صدهوب حدحط صدهوب
 اوسا . صدهوب اوس حدحط صدهوب . اوسا لاهنعلد .
 ذرة اوسا صدهوب صدهوب صدهوب حدحط صدهوب
 صدهوب حدحط . . .

B فيها دخل هرون بلاد الروم و المهدي وعاد
 هرون غالبا من بلاد الروم ومضى الى بيت المقدس وفيها اسيم
 طبيقاتوس الجاثليق في يوم الاحد سابع وع[شرون شعبان]
 صه/زحدا صدهوب اوسا صدهوب(؟)

عنه حاله عليه سافرا دلا طرحدحط ص اوسا وعنه اوس
 ذرة صدهوب صدهوب اوسا صدهوب اوسا اوسا صدهوب

بعد ذلك علمه من بعد ذلك ما بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 حرة بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 B فيها كان ريس للنجار علي بن مهدي
 حرة بعد ذلك .

fol. 36 بعد ذلك علمه من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .

B فيها اسيم اغناطيوس فطرك اليعاقبه في يوم الخميس خامس . . .
 وعاش في الفطر كه اربعة سنين وعشرة شهور واسام سنه وعشرين اسقفا
 بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .

بعد ذلك علمه من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 حرة بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 حرة بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .
 بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .

B فيها مات مساور بن عبد الحميد الشارقي* في شهر رمضان واقاموا
 الاكراد الذين يدعون بيعاقبه¹⁾ مع الواجيين عوضه رجلا من بنو
 تغلب وقتل والذين كانوا معه تفرقوا
 حرة بعد ذلك من بعد ذلك .

بعد ذلك علمه من بعد ذلك من بعد ذلك من بعد ذلك .

Vacat.

1) Vor diesem Wort steht im Ms. noch ein Elif.



بعد طرابلس محارب بلاد الروم وحدثت سنة ثمانين وبعده امر
 بمقتلها. حنة بنو منبج حنة موصون بن ارحم الهملي حنة
 ارمصم بن حنبل. حملهم من مدينتها منبج بن ارحم الهملي
 سحر بن حنبل. سنة ثمانين وبعده حنة بن ارحم الهملي حنة
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي

B فيها صارت المكاربه بين محمد بن ابو الساج وبين اسحق
 بن كندوج في مدينة قلنيقوس وغلب ابو الساج وخاب بين كندوج
 وهذا كان في يوم الثلاثاء حادي والعشرين من (؟) جمدي الاولى
 وفيها قتل باسيلوس ملك الروم وملك بعده لاون ولده
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي

بعد طرابلس محارب بلاد الروم وحدثت سنة ثمانين وبعده امر
 بمقتلها. حنة بنو منبج حنة موصون بن ارحم الهملي حنة
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي

حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي
 B فيها خرج ابو احمد الى كرمنا لمكاربه عمرو بن ليث وفيها
 دخلوا العرب الى بلاد الروم واخذوا غنيمه كبيره وعادوا غانمين
 وهذا كان في شهر رمضان من هذه السنه وفيها اسيم تادروس فطرك
 اليعاقبه في 1) يوم خماس 2) شباط

حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي
 بعد طرابلس محارب بلاد الروم وحدثت سنة ثمانين وبعده امر
 بمقتلها. حنة بنو منبج حنة موصون بن ارحم الهملي حنة
 حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي حنة بن ارحم الهملي

1) Ms. zweimal. 2) Lies خامس

fol. b
 وبقدره. ذره ودها ستملا حكيه؟ كما سركه صغره ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها

B فيها وقع شقاق في بغداد بين وصيف الخاصي (?)
 وبين اصحاب ابن ابو الصقر وثقاتلوا بعضهم مع بعض في باب الشام
 وقتل من اصحاب وصيف اربعة ومن الك. سبعة وخرج اليهم
 ابو الصقر واصلح بينهم
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها

ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها

B فيها مرض ابو احمد الموفق ابن المعتمد من مرض نفوس* ولما
 قوى مرضه عمل له محقه يحمله فيها عشرين رجلا وقال لكاملية
 ليت كنت كواحد منكم معاذا* واحمل¹⁾ على راسي وقال ايضا
 مائة الف نفس ياكلون خبزتي وياخذون رانبي²⁾ وناثلي وم
 فيهم اسوا حال مني ومن بعد قليل مات
 ودها ودها ستملا ستملا ودها ودها ستملا ودها ودها

1) Meine Copie واحل . 2) Meine Copie راسي .

عند حياض سعد بن حبيب وبعده حياض سعد بن حبيب
 وبعثوا. حية صعد سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 وبعثوا حية الحبيص سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب

B فيها مات المعتمد الملك وملك بعده المعتضد وهو ابو العباس
 احمد بن الموفق فيها في يوم الاثنين العشرين من رجب وجعل
 وزيره عبد الله بن سليمان وصاحب الشرطة* بدر غلامه وفيها اخذ
 احمد بن عيسى الحصن الرابي (?) المعروف بمبارزين من مكهمد
 بن اسحق بن كندوج وفيها توفي يوحنا بن نرسی الجاثليق في
 يوم عيد الميلاذ

معدن حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب

عند حياض سعد بن حبيب وبعده حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب
 حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب حياض سعد بن حبيب

B فيها انكشف القمر في ليلة اليوم الرابع عشر من شوال ووصل
 مكاتبه* من¹⁾ ولما اصبحوا بقى الظلام على الارض وفي

1) Lücke des Schreibers.



قتل خمارويه قتله واحد من غلمانہ الخواص وهو نائم في فراشه* في ليلة اليوم الثالث من ذي الحجة ووصل خبير قتلته الى المعتضد في يوم الثامن عشر من الشهر
الحمد لله

عند ذلك اصابه اذى في عينه وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ
وكانت عينه قد اصابها اذى في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد
في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ
وكانت عينه قد اصابها اذى في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد
في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ

B فيها اصعد المعتضد الى ارض الموصل لاجل الشراة* التي عصوا عليه وانفذ الى الشاري* حسين بن حمدان واخذ حسين رجال مقاتلين اختارهم ومضى يطلب هرون واضطهده* من موضع الى موضع الى ان لزمه* حتى واحضره الى المعتضد ونزل المعتضد الى بغداد وامر ان يرحل* فيل ويركب هرون فوقه وفي راسه يرنس
الحمد لله

عند ذلك اصابه اذى في عينه وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ
وكانت عينه قد اصابها اذى في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد
في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ
وكانت عينه قد اصابها اذى في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد
في سنة ٢٠١ هـ وبعثه الى بغداد في سنة ٢٠١ هـ



عده صايع لاصح سعه خيلا دارا فحدثت به صغ اس بعد اس
 | وقتنا | . حرة ساه صه ساه وب لاصح صه ساه حاه بعنا حاه
 صه ساه صه ساه | حاه وبالر لاصح ساه | صه ساه | صه ساه |
 اس صه ساه |
 صه ساه وب لاصح ساه صه ساه صه ساه صه ساه | صه ساه |
 صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه |
 حزه حبه صه ساه صه ساه ..

B فيها فتح الملك المعتضد مدينة امد من بعد ان نزل* عليها أيام
 كثيرة وضاييم²⁾ ساكنها وحارب لمحمد بن احمد بن شيبخ كثير
 وحينئذ طلب محمد ان يحلف له وفتح الباب ودخل المعتضد
 الى المدينة في يوم الاحد العشرين من جمادى الاولى وكتب رسل
 المباشر الى بغداد ووصلت في الخامس والعشرين من الشهر وفيها
 توفي يوانيس الجاثليق
 حه ساه | صه ساه |

عده صايع لاصح سعه خيلا دارا فحدثت به صغ اس بعد اس
 | وقتنا | . حرة ساه صه ساه وب لاصح صه ساه حاه بعنا حاه
 صه ساه صه ساه | حاه وبالر لاصح ساه | صه ساه | صه ساه |
 اس صه ساه |
 صه ساه وب لاصح ساه صه ساه صه ساه صه ساه | صه ساه |
 صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه | صه ساه |
 حه ساه | صه ساه |

B فيها اختير يوحنا اسقف الزاب واسيم جاثليقا في يوم الخميس
 ثالث عشر رمضان وفي تلك اليوم اسام ابراهيم تلميذه اسقفا لمكانه

1) Ms. صاه . 2) Ms. وضاييم (mit einem Punct).

وفيها اختاروا أهل مدينة السنن لمكيخا الراغب⁽¹⁾ رئيس دير
عمر باعابا لأنه كان قد(?) نزل في الاجيبا واسام اسقفا لهم وفيها
اسيم ايسرايل اسقفا لداران
ملصقهما والدا / فمصفا واربد:

عدا هلاخ / اصحاب هلاخا جلا حد: هلاخ هه حله موب وعدا
/ زوت ومقنا. دة صبا هه حله اله د: هه صله د: هه د هه
هه د: هه هه مبه مبه د: هه هه هه هه هه هه هه هه هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
دا...⁽²⁾ هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

B فيها مات عبيد الله بن سليمان بن وهب الوزير وجعل المعتصد
لقسم ولده وزيرا مكانه وفيها كان الموت في انريبيجان الى ان
صارت الاكفان لا تأخذ وكان يكفونون بالمسوح والملاي(?) وما
يلحقون الناس يدفنون وفيها خرجوا الروم الى ارض كيسوم ونهبوا
اكثر من خمسة عشر الف من العرب المسلمين
هه هه د: هه هه

fol. 37 عدا هلاخ / اصحاب هلاخا جلا حد: هلاخ هه حله موب وعدا
/ زوت ومقنا. دة صبا هه حله اله د: هه صله د: هه د هه
هه د: هه هه مبه مبه د: هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

1) Ms. الرانس. 2) Lies حلقها B. A. 5216 (Hoffmann).



بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً من مائة الف ديناراً ومائة الف ديناراً
بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً .

B فيها مات المعتضد في يوم اثنين الثالث والعشرين من ربيع
الآخر وملك بعده المكتفي* ولده وجاء من قلنيقوس* الى بغداد
في يوم الاثنين ثامن جمادى الاولى ووجد* المكتفي وهو ابو محمد
علي في مخزن الملكة عشرة الف ديناراً واوراني* وجواهر وبغال*
وخيل كثيرة
وهو نحو ذن مسار .

بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً
بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً

B فيها قدم سكيلون بسليقوس رسول ملك الروم الى مكتفي ومعه
هدايا وتتحف ممتنة عالية وعاد من عند المكتفي ومعه تحف
وهدايا اكثر مما مضى معه وارفع وفيها خرج المكتفي الى ارض الشام
لاجل امر القرمطي عصا عليه
وهو نحو ذن مسار الف دينار .

بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً
بصفتها الف الف ديناراً ومائة الف ديناراً

والبلد الحربي وحراراهم لبلدته وقرية حده
 رة رة .

B فيها مات القسم بن عبيد الله الوزير وصار في رتبته العباس بن
 الحسن وفيها مات احمد بن يحيى تغلب الطقي العربي وفيها
 اخذ القرمطي وجماعه من اصحابه وادخلوا الى بغداد بالاحراق* 1)
 وقد قطعت ايديهم وارجلهم ومن بعد قتلوا
 صعد بن سار الحدي بن الهمداني

عند سار بن احمد بن ديار بن الهمداني بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد

B فيها صار مدّ عظيم ببغداد ودخل ماء المدجلة الى دور كثيرة
 وفيها خرج اندرونيقوس الرومي الى بلاد مرعش* واجتمعوا اهل
 مصبسه واهل طرسوس وقاتلوه وغلبيهم وقتل ابو الرجال ابن ابو بكر
 العربي وفيها توفي يوحنا الجاثليق في يوم الخميس ثامن رجب
 صعد بن سار الحدي بن الهمداني بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد

عند سار بن احمد بن ديار بن الهمداني بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد
 بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد بن احمد

1) بالاحراق Lies

B فيها قدم زكيرة القرمطى الى مدينة الكوفة وقتل من اصحابها مقدار* عشرين الف (sic) رجلا و[انفذ المكتفى] جيوش كثيرة ليحفظون المدينة ولحقهم* زكيرة فى يوم الاثنين حادى وعشرين نى الحجة وصار القتال بينهم يوم جميعه وغلب زكيرة وقتل جميع [اعصاب] السلطان وقليل خالصوا لانهم اخلطوا بالمقتلين

الحدائق الذهبية.

من هذا ما انزل الله على رسوله صلى الله عليه وسلم من ان يوحى اليه ان يبنى له فى المدينة دارا عظيمة من الصخر والذهب والفضة والياقوت والحرير والديباغة والابواب والستائر والاسواق والبيوت والحدائق والارياض والواضعات والاشجار والورود والباغات والحدائق الذهبية والفضية والياقوتية والحريرية والديباغية والاسواق والبيوت والحدائق والارياض والواضعات والاشجار والورود والباغات والحدائق الذهبية والفضية والياقوتية والحريرية والديباغية

الحدائق الذهبية.

من هذا ما انزل الله على رسوله صلى الله عليه وسلم من ان يوحى اليه ان يبنى له فى المدينة دارا عظيمة من الصخر والذهب والفضة والياقوت والحرير والديباغة والاسواق والبيوت والحدائق والارياض والواضعات والاشجار والورود والباغات والحدائق الذهبية والفضية والياقوتية والحريرية والديباغية

من هذا ما انزل الله على رسوله صلى الله عليه وسلم من ان يوحى اليه ان يبنى له فى المدينة دارا عظيمة من الصخر والذهب والفضة والياقوت والحرير والديباغة والاسواق والبيوت والحدائق والارياض والواضعات والاشجار والورود والباغات والحدائق الذهبية والفضية والياقوتية والحريرية والديباغية



כלא ארזא ארזא רזקת. ארזתו עקא ולא סאז ארזא ארזא
רזקת? ...
ארזתו ארזתו.

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו

ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו
ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו ארזתו



الف الاقف وبتا سدلاا حلا الف الاقف وبتا 1001
1001 [ل]. 1001 اما سدلاا الف حلا سدلاا حلا سدلاا حلا
سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا

الف الاقف وبتا سدلاا حلا الف الاقف وبتا 1001
1001 [ل]. 1001 اما سدلاا الف حلا سدلاا حلا سدلاا حلا
سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا

fol. b الف الاقف وبتا سدلاا حلا الف الاقف وبتا 1001
1001 [ل]. 1001 اما سدلاا الف حلا سدلاا حلا سدلاا حلا
سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا

الف الاقف وبتا سدلاا حلا الف الاقف وبتا 1001
1001 [ل]. 1001 اما سدلاا الف حلا سدلاا حلا سدلاا حلا
سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا سدلاا حلا

עין אלהים אל כל העם אשר בא אל ארץ מצרים
ביום ההוא ויאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

עין אלהים אל כל העם אשר בא אל ארץ מצרים
ביום ההוא ויאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

עין אלהים אל כל העם אשר בא אל ארץ מצרים
ביום ההוא ויאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

עין אלהים אל כל העם אשר בא אל ארץ מצרים
ביום ההוא ויאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים
ועתה יאמר אל כל בני ישראל
אני אהיה לכם לאלהים בארץ מצרים

1) Meine Copie



עקב... וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...

וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...

fol. 38 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...

וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...
 וכן... וכן... וכן...

1) Ms. וכן...



שלפניו בחבליהו כי מעשיו גלה ואב . . . סדרה יבוא לימי
מלא המדע; ומלאוהו כנסתו סדרה.

מעשיו כי ספר לקמור(?)

על כלל אלהי סמךדמו; חייב ס' / ו; ועל / זלס; וקנל. סדרה
דמו כי / וכלאעלל / יח / ואלק לאק סדרה; ובס' דמ
מישעה ספרה חשבוהו סדרה משהמ¹⁾ / וס' / וס' / וס' / וס'
ספרה לקמור / יח / וס' . . . סדרה מעלל מלכה לאכלאעלל.
סדרה / וס'
/ וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס'

מעשיו כי ספר.

על כלל אלהי סמךדמו; חייב ס' / ו; ועל / זלס; וקנל.
?קנל.

Vacat.

על כלל אלהי סמךדמו; חייב ס' / ו; ועל / זלס; וקנל.
סדרה / וס'
סדרה כי מעשיו כנסתו / וס' / וס' / וס' / וס'
סדרה / וס'
/ וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס'
/ וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס'
/ וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס' / וס'

סדרה וקנל וקנל וקנל.

על כלל אלהי סמךדמו; חייב ס' / ו; ועל / זלס; וקנל.
?קנל.

Vacat.

על כלל אלהי סמךדמו; חייב ס' / ו; ועל / זלס; וקנל.
?קנל.

Vacat.

1) Die letzten vier Worte stehn im Ms. zweimal.



אלה האלהים חסדך ייאלץ חסדך אלהי חסדך אלהי חסדך
 ויבטח. דבר אלהים חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך. ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך. ויבטח חסדך ויבטח חסדך.

אלה האלהים חסדך ייאלץ חסדך אלהי חסדך אלהי חסדך
 ויבטח. דבר אלהים חסדך ¹⁾ ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך.

אלה האלהים חסדך ייאלץ חסדך אלהי חסדך אלהי חסדך
 ויבטח. דבר אלהים חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך
 ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך.

אלה האלהים חסדך ייאלץ חסדך אלהי חסדך אלהי חסדך
 ויבטח. דבר אלהים חסדך ויבטח חסדך ויבטח חסדך

1) Meine Copie



وحيثما اوتوا من قبله فاحمدوا له ما اوتوا به من قبله
وحيثما اوتوا من بعده فاحمدوا له ما اوتوا به من بعده
وحيثما اوتوا من بعده فاحمدوا له ما اوتوا به من بعده
وحيثما اوتوا من بعده فاحمدوا له ما اوتوا به من بعده

الحمد لله الذي هدانا لهذا...

الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...

B فيها اعزل ابو علي محمد بن مقله من الوزارة وصار مكانه عبد
الرحمن بن عيسى واعزل وصار مكانه ابو جعفر الخرخي ثلثه
شهور ونصف وصار بعده سليمان بن حسن وفيها قتل ياقوت في
عسكر مكرم وفيها اسيم يوحنا فترك البيعاقيه في يوم الاحد تاسع
والعشرين باب

الحمد لله الذي هدانا لهذا...

fol. b الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...
الحمد لله الذي هدانا لهذا...

ענין האללה האלהי הנה הוא כדלעיל ; וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ
 [וְאֵלֵינוּ]. כִּי עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ . כִּי לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים
 כֵּן . וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .

ענין האללה האלהי הנה הוא כדלעיל ; וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ
 כִּי עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ . כִּי לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים
 כֵּן . וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .

ענין האללה האלהי הנה הוא כדלעיל ; וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ
 [וְאֵלֵינוּ]. כִּי עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ . כִּי לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים
 כֵּן . וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .

ענין האללה האלהי הנה הוא כדלעיל ; וְאֵלֵינוּ וְאֵלֵינוּ
 [וְאֵלֵינוּ]. כִּי עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ עֵלֵינוּ .
 וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ . כִּי לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים
 כֵּן . וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ וְהַיְהוּדִים לְעֵלֵינוּ .

לחי עניוהו וזוהי לחי חלוהו. והענין נארו האלוהי לענין
 וזוהי לחי חלוהו וסוד נארו האלוהי לסיבאל וזוהי לחי חלוהו וזוהי
 סוד האלוהי סודקאל לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו (?)

לחכ כ; מעלה.

מה האלוהי האלוהי מה דילא חלוהו לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו

לחכ כ; מעלה.

fol. 39 מה האלוהי האלוהי מה דילא חלוהו לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו

לחכ כ; מעלה.

מה האלוהי האלוהי מה דילא חלוהו לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו
 וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו וזוהי לחי חלוהו

1) Meine Copie כהם.

זוכה ליהודה אשהו סלתי למהנהו לא אעלמהו ללאז חבית
 אכעלע לא פורה מהנהו דנה.
 אהא ד: מעל.

אהא לאהאל לאה סלעו דיא חסבעט ד סאני וענה אנהו
 וקנא. דנה לא מהא אהמהו לאה אהמהו חב אה חמה
 לאה אקמ אהח סעט אהאל זאהא. סחב ופח סבמהו
 אהמהו אהחלא אהח אהח אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו
 אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו
 אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו אהמהו

אהא ד: מעל.

אהא לאהאל אהח דיא אהחבעט ח סאני וענה אנהו
 וקנא. דנה אה סלעו אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח

אהא לאהאל אהח סלעו דיא אהחבעט ח סאני וענה אנהו
 וקנא. דנה אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח

אהא לאהאל אהח סלעו דיא אהחבעט ח סאני וענה אנהו
 וקנא. דנה לא מהא אהמהו לאה אהמהו חב אה חמה
 אהח
 אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח אהח



סדרה לראשונה אדם אנוכי דן: משה אבן-שחר; ואלה
 המעשרים אשר יעשה.
 אלה הם; ואלה.

אלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:

אלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:

אלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:

אלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:
 ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה
 אלהים ביום הזה: ואלה הם אשר יעשה אלהים ביום הזה:

... واما ولا يتعدى ... واما ...
... واما ...
... واما ...

... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...

... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...

fol. b ... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...
... واما ...



... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...

... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...

... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...

... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...

... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...
 ... *al-Asfandhar* ... *al-Asfandhar* ...

1) Ich kann nicht sagen, ob das Londoner Manuscript für diese Ergänzung, die ich bei der Abschrift gemacht habe, Anhaltepunkte bietet; vielleicht ist zu lesen *وغير الناس* *Ibn al Atir* 8, 423. *وغيره* oder *منه* *حقت* *لمرح* *من نصيبين* *خوفا* *منهم*.

... *Handwritten text, possibly bleed-through or faint script* ...

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript.



لحتتسعتسلا وحتسلا حستعتسا وحتسلا وحتسلا . سحتتسلا حتا اذلا وحتسلا
 حستسلا وحتسلا ححتسلا . سحتسلا حستسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا . . .
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا . حتا حتا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا . .

وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا . حتا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا

B فيها اسيم مار اليا مطراننا لتصيين في يوم الاحد سائسه عشرين
 كانون الاول

وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 حتا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا

وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 حتا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا
 وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا

وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا وحتسلا



هذه حجة من اسفوح ما سلمت من الامم
 الذين اعادوا عن الله في انفسهم
 واليه ترجعون وانتم ايها الذين امنوا
 ان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون وان لا تكونوا
 تمشون على اعقابكم وان لا تكونوا
 تكفرون وان لا تكونوا تمشون على
 اعقابكم وان لا تكونوا تكفرون
 وان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون

هذه حجة من اسفوح ما سلمت من الامم
 الذين اعادوا عن الله في انفسهم
 واليه ترجعون وانتم ايها الذين امنوا
 ان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون وان لا تكونوا
 تمشون على اعقابكم وان لا تكونوا
 تكفرون وان لا تكونوا تمشون على
 اعقابكم وان لا تكونوا تكفرون
 وان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون

هذه حجة من اسفوح ما سلمت من الامم
 الذين اعادوا عن الله في انفسهم
 واليه ترجعون وانتم ايها الذين امنوا
 ان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون وان لا تكونوا
 تمشون على اعقابكم وان لا تكونوا
 تكفرون وان لا تكونوا تمشون على
 اعقابكم وان لا تكونوا تكفرون
 وان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون

Vacat.

هذه حجة من اسفوح ما سلمت من الامم
 الذين اعادوا عن الله في انفسهم
 واليه ترجعون وانتم ايها الذين امنوا
 ان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون وان لا تكونوا
 تمشون على اعقابكم وان لا تكونوا
 تكفرون وان لا تكونوا تمشون على
 اعقابكم وان لا تكونوا تكفرون
 وان لا تكونوا تمشون على اعقابكم
 وان لا تكونوا تكفرون

Vacat.



سنة اذ حصدت الحبة دية حسو حعدا ن نمانن وعده اعدو بقنلا.
دو اسد االعوهو صله فسلها ومدفحتا واليها وحبها
حذا وسلي قذانا شعلها وقبال واليها سنة لا حبها علها.
واسد حوزا وماوز دلاوه دلعها ولها نوابه وههلم
سعد نقا مئتا ااا. حرة حها اده الاسفح الحاف
وههلمهوهو وصهها صاب الالهوه. حوه. الحة الهوه الالهوه

B فيها اسلم اغناطيوس مطران اليعقوبية بمدينة تكم [بيت] من بعد
ما اخذ اوانى النبيهه ومصاغتها (?) وجميع بيع (?) تكريت وانحدار
الى مدينة السلم واسلم دار القاهر بالله الخليفة للعرب والمسلمين
وسمى ابو مسلم واخذ نساء كتشير وفيها مات ابو الحسن الخافي
وزبير معتمد الدولة

سنة اذ حصدت الحبة دية حسو حعدا ن نمانن وعده اعدو بقنلا.
دو اسد االعوهو صله فسلها ومدفحتا واليها وحبها
حذا وسلي قذانا شعلها وقبال واليها سنة لا حبها علها.
واسد حوزا وماوز دلاوه دلعها ولها نوابه وههلم
سعد نقا مئتا ااا. حرة حها اده الاسفح الحاف
وههلمهوهو وصهها صاب الالهوه. حوه. الحة الهوه الالهوه

B فيها قتل ابو الحسن بن اسرائيل الكاتب النصراني نبيح الله
نفسه قتلوه النصيبيون في يوم الاحد سابع عشرة جمادى الآخرة
وسخط الامير ابو الفضل بن حسام الدولة على بنى نصيبين
وقتلها وقتل منهم اناس كثير وصار اناس واخذهم بالكتير (?) وابتداء
في عمارة قلعة نصيبين في تلك السنة

fol. 41
 אהבה וקבלה וחסד ורחמים
 אלהינו ואלהינו ואלהינו
 אלהינו ואלהינו ואלהינו

1) Der arabische Text dieses Stückes ist nicht mehr lesbar.

[Faint, mostly illegible handwritten text in Arabic script, likely bleed-through from the reverse side of the page. Some words like "Allah" and "Arabic" are difficult to discern.]



Uebersetzung.

Jahr 933 [griechischer Zählung]. Mit ihm nahm die Herrschaft der Araber ihren Anfang und von ihm datirt ihre Aera.

Ich bemerke bei jedem Jahresanfange derselben, auf welchen Wochentag, in welchen syrischen Monat, den wievielsten in ihm und in welches Jahr nach der Aera Alexanders derselbe fällt und was sich in diesem Jahre ereignete. Wenn sich aber in dem betreffenden syrischen Jahr nach der Aera Alexanders Etwas ereignete, ohne dass bekannt ist, in welchem Monat es stattfand, so schreibe ich es mit rother Tinte ¹⁾.

Chronographien.

Jahr 1; begann am Freitag den 16. Tammúz, 933 griechischer Zählung.

In ihm ging Muḥammed ibn 'Abd Allah, der Prophet der Araber und der erste ihrer Könige nach der Stadt Jatrib und wurde dort König am Montag den 8. Rabí I. Und in ihm wurde 'Abd Allah ibn Zubeir im Monat Šawwāl geboren.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 2; begann am Dienstag den 5. Tammúz, 934 griechischer Zählung.

In ihm zog Muḥammed ibn 'Abd Allah aus um mit den Beni Qureis zu kämpfen; sie trafen an einem Orte, welcher Bedr genannt wird, auf einander, und es fand die Schlacht zwischen ihnen statt am Freitag den 18. Ramaḏán. Muḥammed siegte, machte Gefangene und tödtete Viele. Alle Männer aber, welche mit Muḥammed waren, waren nicht mehr als 312 Mann.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 3; begann am Montag den 27. Hezirán 935 gr. Z.

In ihm versammelten sich die Jakobiten, welche unter persischer Botmässigkeit standen, im Kloster Mär Mattai im Gebiete von

1) Im Druck des Textes durch Linien über den betreffenden Worten angedeutet.

Nineveh und setzten unter Zustimmung des Patriarchen Athanasius den Märuthä als ersten Metropolit von Tekrit ein. Sie ordneten ihm zehn Bischöfe unter; später aber nach der Erbauung von Bagdad und Gezira wurde die Zwölfzahl vollgemacht 1).

İsô'denah, Metropolit von Basra.

Jahr 4; begann am Donnerstag den 13. Hëzirân, 936 gr. Z.

In ihm kämpfte Muḥammed ibn 'Abd Allah mit den Beni Nuṣeir²⁾ und besiegte sie. Sie überredeten ihn, dass er ihnen zugestehe, ihre Wohnsitze mit dem, was ihre Kameele tragen könnten zu verlassen; das Andere möge er für sich nehmen. Und er gestand es ihnen zu, und nahm Alles, was sie an Pferden, Zugthieren, Kleinvieh und sonstiger Habe übrig gelassen hatten. Dies ereignete sich im Rabî I.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 5; begann am Montag den 2. Hëzirân, 937 gr. Z.

In ihm schlossen die Juden mit den Beni Qureis einen Bund, um mit Muḥammed ibn 'Abd Allah zu kämpfen. Muḥammed zog aus und kämpfte mit ihnen bei einem Orte, welcher el Handaq (der Graben) heisst, und besiegte sie. Und 'Ali ibn Abi Talib tödtete den 'Amr ibn 'Adûr³⁾.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 6; begann am Sonnabend den 23. 'Ijâr, 938 gr. Z.

In ihm plünderten die Perser Edessa und zogen weiter auch gegen die Insel Rhodus und plünderten sie.

Simeon, Diakon der Jakobiten⁴⁾.

Jahr 7; begann am Mittwoch den 11. 'Ijâr, 939 gr. Z.

In ihm wurde Hosrau, der König der Perser getödtet, und es wurde König nach ihm Sërowai, sein Sohn. Im Anfang seiner Regierung befahl er, dass İsô'jahb aus Gedalâ Bischof von Balad erwählt und zum Katholikos eingesetzt werde.

İsô'denah, Metropolit von Basra.

1) Vgl. Bar Hebraeus Chron. eccles. ed. Abeloos et Lamy III 121 f., wo übrigens falsch übersetzt ist.

2) Statt بنو النضير (Belâdori 1, 17 ff., Ibn al Atîr 1, 492, 2, 108 etc.) hat Elias بنو النضير gelesen. Nach dem Syrischen retrovertirt der Araber A نصير (ohne Artikel).

3) Von Elias verlesen aus عمرو بن عبد ود. Ibn al Atîr 2, 92, etc. Sprenger, Leben Muhammad's III 211. Der Araber A nach Elias عمرو

بن العدور.

4) Vgl. Bar Hebr. I. 1. 126.

Jahr 8; begann am Montag den 30. Nisân, 940 gr. Z.

In ihm schickte Muḥammed ibn 'Abd Allah den Zeid ibn Ḥārīte mit einem grossen Heere nach Syrien. Auf sie stiess Heraklius, der Kaiser der Griechen, mit 200 000 Mann, besiegte die Araber und tödtete den Zeid ibn Ḥārīte. Da kehrten die Araber betrübt zurück.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 9; begann am Freitag den 20 Nisân, 941 gr. Z.

In ihm kam Ngbh¹⁾ ibn Rûba, der Herr von Aila, zu Muḥammed ibn 'Abd Allah und brachte ihm Tribut. Auch kamen die Bewohner von Adroh²⁾ und erklärten sich bereit, ihm 100 000 Denare zu zahlen; er bewilligte es ihnen und schrieb ihnen und dem Ngbh¹⁾ zwei Diplome³⁾ mit Allem, was sie von ihm forderten.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 10; begann am Dienstag den 9. Nisân, 942 gr. Z.

In ihm entschlief Athanasius, der Patriarch der Jakobiten, und in ihm wurde Azarmiducht, die Königin der Perser, getödtet. Nach ihr herrschte Hormizd wenige Tage, worauf die Perser ihn vom Throne stiessen.

Jakob von Edessa. — Chronik der Araber⁴⁾.

Jahr 11; begann am Sonnabend den 28. Âdâr, 943 gr. Z.

In ihm starb Muḥammed ibn 'Abd Allah am Montag (Morgen) den letzten Šafar, und nach ihm kam an demselben Tage zur Regierung Abû Bekr 'Abd Allah ibn 'Otmân, mit dem Beinamen eš-Šiddîq. In ihm kam Jesdegerd ibn Šehrjâr, der König der Perser, zur Regierung⁵⁾, und in ihm starb Faṭime, die Tochter Muḥammed's.

Muḥammed ibn Mûsâ el Ḥuwârazmî.

Jahr 12; begann am Donnerstag den 18. Âdâr, 944 gr. Z.

In ihm eroberte Ḥalid ibn el Welid die Provinz Jemâma, und in ihm kämpften die Araber mit den Griechen in Syrien.

Muḥammed el Ḥuwârazmî.

Jahr 13; begann am Montag den 7. Âdâr, 945 gr. Z.

In ihm kämpften die Araber mit den Griechen in Palästina und die Griechen wurden besiegt und viele von ihnen getödtet. In ihm starb Abû Bekr eš-Šiddîq, und nach ihm kam zur Regierung

1) Er heisst ^{رب} ^{بن} ^{يكنه} ^{بن} ^{روية} Belâdori 1, 59. Sprenger, Leben des M. 3, 421. 547 Anm. Das Kethib ^{كده} las Elias falsch ^{نكجبة}, was kein Name ist. ^{روبه} = ^{רארבה} wie ^{יכנה} = ^{ררנה}. Er war Christ.

2) Falsch ^{أوبز} bei Elias = ^{أورخ}. Der Ort heisst aber ^{أورج} Belâdori 1. 1. Ibn al Afîr 1, 214. 3, 268. 276. Sprenger, Leben 3, 423 Anm. 2.

3) Ueber ^{فهملا} = ^{πυλλάκιον} vgl. Hoffmann Festschrift f. Olshausen Anm. 223. 4) Vgl. Bar Hebr. III 123. 5) Vgl. Bar Hebr. III 125.

‘Omar ibn el Ḥaṭṭāb am Montag den 8. Ġumāda II. In ihm wurde Abū ‘Obeid ibn Mas‘ūd der Takifit getödtet.

Ḥuwārazmī.

Jahr 14; begann am Sonnabend den 28. Šebāt, 946 gr. Z.

In ihm nahmen die Araber Damaskus ein, nachdem sie es sechs Monate belagert hatten, und hielten ihren Einzug im Monat Raġab. In ihm schrieb ‘Omar ibn el Ḥaṭṭāb den Arabern aller Orten vor, im Monat Ramaḍān zu fasten. Im Monat Dû-l-Qa‘da eroberten die Araber Ḥimş und Baalbek.

Ḥuwārazmī.

Jahr 15; begann am Mittwoch den 14. Šebāt, 947 gr. Z.

In ihm kämpften die Araber mit den Griechen an einem Orte Namens Jarmūk. Die Griechen, welche 200 000 Mann stark waren, wurden besiegt, und Heraklius ihr König floh aus Antiochien nach Constantinopel.

Ḥuwārazmī.

Jahr 16; begann am Sonntag den 20. Šebāt, 948 gr. Z.

In ihm eroberte Sa‘d ibn Abī Waqqāş Qades und tödtete den Perser Rustum im Ġumāda I. Im Ġumāda II eroberte er Seleucia und Ktesiphon. — In ihm zog der Emir Meisara und mit ihm das Heer der Araber in das Gebiet der Griechen. Und das war das erste Heer, welches von Seiten der Araber auf griechisches Gebiet ging. — In ihm eroberte ‘Omar ibn el Ḥaṭṭāb Jerusalem; in ihm wurden Sarūg und Edessa erobert, und in ihm wurden Kufa und Başra gegründet¹⁾.

Ḥuwārazmī.

Jahr 17; begann am Freitag den 23. Kânûn II, 949 gr. Z.

In ihm zog ‘Omar ibn el-Ḥaṭṭāb aus Medina und kam nach Jerusalem, wo er seinen Einzug hielt und König wurde. Er erbaute die Moschee an der Stelle des Tempels des Königs Salomo. Zehn Tage blieb er in Jerusalem und machte den Mu‘āwija ibn Abī Sofjān zum Statthalter von Jerusalem und kehrte nach Medina zurück. İşō‘denaḥ, Metropolit von Başra.

Jahr 18; begann am Dienstag den 12. Kânûn II, 950 gr. Z.

In ihm eroberte ‘Ijād ibn Ġann Kallinikos und Amid und Tel Mauzelat²⁾, und in ihm eroberte ‘Omeir ibn Sa‘d Ras el ‘Ain. In ihm war ein grosses Sterben in allen Gegenden Syriens.

Ḥuwārazmī. Jahres-Kanon des Jakob von Edessa.

Jahr 19; begann am Sonnabend den 1. Kânûn II, 951 gr. Z.

In ihm eroberte Mu‘āwija ibn Abī Sofjān Cäsarea und tödtete etwa 100 000 Seelen. In ihm eroberte ‘Ijād ibn Ġann Nisibis und

1) Vgl. Bar Hebr. III 126.

2) Vgl. Bibl. Or. I 273 und für die arabische Form Jakut I 872.

Tür'abdin und Kardu. In ihm starb Heraklius, der König der Griechen.

Ḥuwārazmī.

Jahr 20; begann am Donnerstag den 21. Kānūn I, 952 gr. Z.

In ihm eroberte 'Amr ibn 'Aṣ Alexandrien und Aegypten und in ihm vertrieb 'Omar ibn el Ḥaṭṭāb die Juden aus Naḡrān und verpflanzte sie nach Kufa. In ihm starb Heraklius (Sohn des Heraklius), der Kaiser der Griechen, und sein Sohn Constantinus¹⁾ folgte ihm.

Īsō'denaḥ, Metropolit von Baṣra.

Jahr 21; begann am Montag den 10. Kānūn I, 953 gr. Z.

In ihm floh Jezdeḡerd, der König der Perser nach Merw²⁾. In ihm eroberte 'Amr ibn 'Aṣ die Stadt Barqa.

Ḥuwārazmī.

Jahr 22; begann am Sonnabend den 30. Teśrīn II, 954 gr. Z.

In ihm eroberte Abū Mūsā el As'ari das Gebiet von Aḥwāz und in ihm wurde Aderbeigān durch Muḡira ibn Su'aba erobert.

Ḥuwārazmī.

Jahr 23; begann am Mittwoch den 19. Teśrīn II, 955 gr. Z.

In ihm eroberte Abū Mūsā el As'ari und 'Oṭmān ibn Abī-l-'Aṣ³⁾ die Stadt Iṣāḥr. In ihm wurden Hamadān und Ispahān und Rei erobert. In ihm wurde 'Omar ibn el Ḥaṭṭāb ermordet; es ermordete ihn Abū Lūlū. Nach ihm kam zur Regierung 'Oṭmān ibn 'Affān am Freitag den 28. Dū-l-Ḥiḡḡa. In ihm starb der Katholikos Īsō'jahb aus Gedālā⁴⁾.

Ḥuwārazmī. — Īsō'denaḥ, Metropolit von Baṣra.

Jahr 24; begann am Sonntag den 7. Teśrīn II, 956 gr. Z.

In ihm eroberte Muḡira ibn Su'aba die Stadt Hamadān im Gumāda I und Rei im Dū-l-Ḥiḡḡa.

Chronik der Araber.

Jahr 25; begann am Freitag den 28. Teśrīn I, 957 gr. Z.

In ihm wurde Jezid ibn Mu'awija geboren. In ihm entfernte 'Oṭmān den 'Amr ibn 'Aṣ von der Statthalterschaft Aegyptens und Alexandriens und setzte an seine Stelle den 'Abd Allah ibn Sa'd. In ihm schrieb 'Oṭmān an Mu'awija, den Ḥabīb ibn Maslama nach Armenien zu schicken. Der zog hin und kehrte siegreich (und plündernd) zurück.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

1) Fehler des Elias statt Constans [II].

2) Vgl. Bar Hebr. III 127.

3) de Goeje, Belādori 1, 59 edirt العاصمي, notirt aber Codd. العاص.

So auch Ibn al Afīr s. Index. Im arabischen Text hat Elias sich verschrieben.

4) Vgl. Bar Hebr. III 127.

Jahr 26; begann am Dienstag den 17. Tešrîn I, 958 gr. Z.
In ihm eroberte 'Otmân ibn Abî-l-'Âş die Stadt Sabûr. In ihm
kam Mu'âwija zu 'Otmân. In ihm erweiterte 'Otmân die grosse
Moschee, welche el Harâm genannt wird.

Chronik der Araber.

Jahr 27; begann am Sonnabend den 6. Tešrîn I, 959 gr. Z.
In ihm zog 'Abd Allah ibn Sa'd nach Afrika, und die Bewohner
verstanden sich dazu, ihm 2000 Denare zu geben. Dann kehrte er
zurück und 'Abd Allah ibn Zubeir brachte die frohe Botschaft an
'Otmân.

Chronik der Araber.

Jahr 28; begann am Donnerstag den 25. 'Îlûl, 959 gr. Z.
In ihm wurde Fars durch Hišâm ibn 'Âmir erobert. In ihm
zog Mu'âwija nach Cypem und seine Bewohner verstanden sich
dazu, ihm jährlich als Tribut 7200 Denare zu zahlen und ebenso
viel den Griechen.

Chronik der Araber.

Jahr 29; begann am Montag den 14. 'Îlûl, 960 gr. Z.
In ihm entliess 'Otmân den Abû Mûsâ von der Statthalterschaft
Başra's und setzte an seine Statt den 'Abd Allah ibn 'Âmir. In
ihm eroberte 'Abd Allah ibn 'Âmir die Stadt Gûr.

Chronik der Araber.

Jahr 30; begann am Freitag den 3. 'Îlûl, 961 gr. Z.
In ihm eroberte Sa'id ibn 'Âş Tabaristân. In ihm eroberte
'Abd Allah ibn 'Âmir den grössten Theil von Fars.

Ĥuwârazmî.

Jahr 31; begann am Mittwoch den 24. Âb, 962 gr. Z.
In ihm zog 'Abd Allah ibn Sa'd in das Gebiet der Griechen. In
ihm starb Abû Sofjân ibn Ĥarb. — In ihm eroberte Ĥabîb ibn
Maslama das vierte Armenien.

Chronik der Araber.

Jahr 32; begann am Sonntag den 12. Âb, 963 gr. Z.
In ihm eroberte el Aĥnaf ibn Qeis Herat und Merw und Rûd¹⁾
und 'Abd Allah ibn Ĥâzim eroberte Sarahs. In ihm starb Rabban
Qâmîsô', der Schüler Mâr Jakobs, welcher das Kloster Bêt'âbê ge-
gründet hatte.

Ĥuwârazmî. — Metropolit Îsô'denaĥ.

Jahr 33; begann am Freitag den 2. Âb, 964 gr. Z.
In ihm eroberte Mu'âwija ibn Abi Sofjân die griechische Stadt
Ancyra. In ihm gelangte Mu'âwija bis nach Merg' es-Sâĥm.

Ĥuwârazmî.

1) Statt ^{مرو} ^{مرو} ^{مرو} Belâdorî 406 etc. hat Elias falsch gelesen ^{مرو} ^{مرو} ^{مرو};
denselben Fehler hat er dann im arabischen Text wiederholt.

Jahr 34; begann am Dienstag den 22. Tammûz, 965 gr. Z.

In ihm rüstete Mu'awija viele Schiffe in Tripolis an der Meeresküste aus; auch rüstete er zahlreiche Heere aus, sie zu besteigen und mit ihnen in das Gebiet der Griechen zu fahren. Er hatte aber zwei von den Griechen erbeutete Knaben, die er liebte und auf die er vertraute. Nun waren in Tripolis viele Griechen in den Gefängnissen gefesselt; die liessen diese Knaben heraus, verbrannten die Schiffe, bestiegen einige und flohen nach Constantinopel. İsó'denah, Metropolit von Başra.

Jahr 35; begann am Sonnabend den 11. Tammûz, 966 gr. Z.

In ihm wurde 'Otmân ibn 'Affân ermordet und es folgte ihm in der Regierung 'Ali ibn Abi Tâlib am Freitag den 18. Dû-l-Ĥiġġa. Ĥuwârazmî.

Jahr 36; begann am Donnerstag den 30. Ĥezirân, 967 gr. Z.

In ihm versammelten sich die Araber bei 'Aîsa wegen der Ermordung 'Otmâns; sie ging nebst Tâlĥa und Zubeir nach Başra und sie schlugen den Statthalter von Başra, welcher von 'Ali gesandt war. Als 'Ali das hörte, kam er nach Başra, tödtete Tâlĥa und Zubeir, und nahm 'Aîsa gefangen. Dann schickte er Gesandte nach Ĥorâsân und Aderbeigân und nach vielen (andern) Gegenden. Ĥuwârazmî.

Jahr 37; begann am Montag den 19. Ĥezirân, 968 gr. Z.

In ihm kam es zum Kampf zwischen 'Ali ibn Abi Tâlib und Mu'awija ibn Abi Sofjan bei Şiffin am Euphrat, und Viele wurden auf beiden Seiten getödtet. Dann kehrte 'Ali nach Kufa zurück und Mu'awija nach Palästina.

İsó'denah, Metropolit von Başra.

Jahr 38; begann am Freitag den 8. Ĥezirân, 969 gr. Z.

In ihm sandte Mu'awija den 'Amr ibn 'Aş mit 4000 Mann nach Aegypten. Der ging und kämpfte mit Muĥammed ibn Abi Bekr, dem Freunde des 'Ali ibn Abi Tâlib. Muĥammed floh und verbarg sich; er wurde aber aus seinem Versteck hervorgezogen und getödtet und sein Leichnam in eine Eselshaut gethan und mit Feuer verbrannt.

Chronik der Araber.

Jahr 39; begann am Mittwoch den 22. 'İjâr, 970 gr. Z.

In ihm zog Constans, der Kaiser der Griechen, in das Gebiet der Slaven und führte mit ihrem König Krieg, besiegte ihn und kehrte siegreich zurück. In ihm tödtete Constans seinen Bruder Theodorus¹⁾, weil er gehört hatte, dass er ihm die Herrschaft entreissen wolle. Im Monat Nisân war ein starker Frost und Saaten und Weinberge und Bäume erfroren. Im Monat Ĥezirân war ein

1) Fehler statt Theodosius ZDMG. XXIV 90.



Erdbeben, bei welchem der grösste Theil Palästinas nebst vielen andern Orten in Trümmer zerfiel.

Ísó'denaḥ, Metropolit von Bašra.

Jahr 40; begann am Sonntag den 17. 'Ijār, 971 gr. Z.

In ihm wurde 'Alī ibn Abī Ṭalīb ermordet. Sein Mörder war 'Abd er-Raḥmān ibn Muḡam. — Nach ihm kam zur Regierung sein Sohn Ḥasan am Dienstag den 19. Ramaḏān.

Ḥuwārazmī.

Jahr 41; begann am Dienstag den 6. 'Ijār, 972 gr. Z.

In ihm trat Ḥasan ibn 'Alī die Herrschaft an Mu'āwija ibn Abī Sofjān ab am Montag den 21. Rabi' I.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 42; begann am Dienstag den 26. Nisān, 973 gr. Z.

In ihm schloss Mu'āwija Frieden mit den Griechen. In ihm starb Ḥabīb ibn Maslama im vierten Armenien, und in ihm wurde der Ḥāriḡ Abū Leila im Gebiete von Kufa getödtet.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

Jahr 43; begann am Sonnabend den 15. Nisān, 974 gr. Z.

In ihm überwinterte Bešr ibn 'Arṭā¹⁾ im Gebiet der Griechen. In ihm starb 'Amr ibn 'Aš am Tage des moslemischen Fastenendes und an seine Stelle in der Statthalterschaft Aegyptens trat 'Abd Allah ibn 'Amr.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

Jahr 44; begann am Donnerstag den 4. Nisān, 975 gr. Z.

In ihm überwinterte 'Abd er-Raḥmān ibn Ḥalīd im Gebiet der Griechen. In ihm machte Mu'āwija den Ziyād ibn 'Obeija²⁾ zum Statthalter von 'Irāq.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

Jahr 45; begann am Montag den 24. Ādār, 976 gr. Z.

In ihm eroberte 'Abd er-Raḥmān ibn Samura³⁾ die Stadt Kabul. In ihm überwinterte Suweid ibn Koltūm im Gebiet der Griechen. In ihm starb Zeid ibn Ṭābit. In ihm wurde Rabi' ibn Ziyād zum Statthalter von Ḥorāsān gemacht.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

1) Vgl. die Anm. zu 51.

2) Er heisst ^عزياد بن أبيه („der Sohn seines Vaters“ s. die Erzählung bei Abulf. 1, 357 ff.) Ibn al Atīr Indie. und vgl. den Namen 'Ἰησοῦς Βαραββᾶς = ^בבן ^בבן Matth. 27, 16. Elias las das Kethib ^אאמל wieder falsch.

3) Elias hat im arab. Text ^سالسمرية, dagegen Ibn al Atīr 3, 78. 101 etc. Belāđori 360. 394 ff. ^سسمرية (ohne Artikel).

Jahr 46 begann am Freitag den 13. Âdar, 977 gr. Z.

In ihm überwinterte 'Abd er-Rahmân ibn Hâlid ibn el Welid im Gebiet der Griechen.

Huwârazmî.

Jahr 47; begann am Mittwoch den 3. Âdar, 978 gr. Z.

In ihm überwinterte Mâlik ibn Hubeira im Gebiet der Griechen. In ihm nahm Mu'âwija dem 'Abd Allah ibn 'Amr ibn 'Âş die Statthalterschaft Aegyptens und gab sie anstatt seiner an Mu'âwija ibn Hudeig¹⁾.

Huwârazmî. — Chronik der Araber.

Jahr 48; begann am Sonntag den 19. Šebâţ, 979 gr. Z.

In ihm überwinterte ibn Mukarrir im Gebiete der Griechen.

Huwârazmî.

Jahr 49; begann am Donnerstag den 8. Šebâţ, 980 gr. Z.

In ihm überwinterte Fuđâle ibn 'Obeid im Gebiet der Griechen.

Huwârazmî.

Jahr 50; begann am Dienstag den 29. Kânûn II, 981 gr. Z.

In ihm begegnete Husein ibn Numeir dem ganzen Heer der Griechen, während er nur 3000 Araber bei sich hatte; und er besiegte die Griechen. In ihm starb Hasan ibn 'Ali.

Huwârazmî.

Jahr 51; begann am Sonnabend den 18. Kânûn II, 982 gr. Z.

In ihm überwinterte Besr ibn 'Arfa²⁾ im Gebiet der Griechen. In ihm zog Jezid ibn Mu'âwija in das Gebiet der Griechen und kam bis Constantinopel.

Huwârazmî.

Jahr 52; begann am Donnerstag den 8. Kânûn II, 983 gr. Z.

In ihm überwinterte Muḥammed ibn 'Abd er-Rahmân im Gebiet der Griechen. In ihm starb Abû Mûsâ el Aš'ari.

Huwârazmî. — Chronik der Araber.

Jahr 53; begann am Montag den 27. Kânûn I, 984 gr. Z.

In ihm überwinterte Sofjân ibn 'Auf im Gebiet der Griechen. In ihm wurde Huġr³⁾ ibn 'Adi getödtet. In ihm starb Zijâd ibn 'Obeija⁴⁾.

Huwârazmî.

1) حَدَيْج = خَدَيْج ist Irrthum des Elias; der Mann heisst حَدَيْج mit unpunctirtem ح. Vgl. Ibn al Atîr 3, 380, 3.

2) Er heisst اَرْطَاةُ اَبِي بَسْرِ بْنِ اَبِي اَرْطَاةِ Ibn al Atîr 3, 321 ff. 392. Belâdori [112]. 226. [227]. 456. اَبِي اَرْطَاةِ fehlt auch bei Belâd. in Codd. an den eingeklammerten Stellen.

3) Auch diesen Namen scheint Elias falsch ausgesprochen zu haben, da er sonst سَهْ اَوْ سَهْ اَوْ سَهْ اَوْ سَهْ umschrieben haben würde. 4) s. oben zu Jahr 44.



Jahr 54; begann am Freitag den 16. Kânûn I, 985 gr. Z.
In ihm überwinterete 'Abd er-Rahmân ibn Mas'ûd im Gebiet der Griechen. In ihm starb Ğerir ibn 'Abd Allah.
Ĥuwârazmî.

Jahr 55; begann am Mittwoch den 6. Kânûn I, 987 gr. Z.
In ihm überwinterete 'Abd Allah ibn Qeis im Gebiet der Griechen.
Ĥuwârazmî.

Jahr 56; begann am Sonntag den 25. Tešrîn II, 987 gr. Z.
In ihm überwinterete Malîk ibn 'Abd Allah im Gebiet der Griechen. In ihm erschien ein schrecklicher Komet von Tageshelle; er zeigte sich zuerst am 28. Âb und blieb bis zum 26. Tešrîn I.
Ĥuwârazmî. — Jakob von Edessa.

Jahr 57; begann am Donnerstag den 13. Tešrîn II, 988 gr. Z.
In ihm überwinterete Jezid im Gebiet der Griechen.
Ĥuwârazmî.

Jahr 58; begann am Dienstag den 3. Tešrîn II, 989 gr. Z.
In ihm starb 'Âisa, die Tochter Abû Bekr's, die Frau Muḥammed ibn 'Abd Allah's. In ihm überwinterete 'Amr ibn Murra im Lande der Griechen.
Ĥuwârazmî.

Jahr 59; begann am Sonnabend den 23. Tešrîn I, 990 gr. Z.
In ihm überwinterete Ğunâda ibn Abî 'Omeija in Rhodus auf griechischem Gebiet.
Ĥuwârazmî.

Jahr 60; begann am Mittwoch den 12. Tešrîn I, 991 gr. Z.
In ihm starb Mu'âwija ibn Abî Sofjân in Damaskus und es wurde König nach ihm sein Sohn Jezid am Freitag den 15. Raġab. Da floh Ĥusein ibn 'Ali nach Mekka¹⁾.
Ĥuwârazmî.

Jahr 61; begann am Montag den 1. Tešrîn I, 992 gr. Z.
In ihm wurde Ĥusein ibn 'Ali ermordet. Es ermordete ihn 'Amr ibn Sa'd ibn Abî Waqqâš auf dem Wege nach Mekka am 10. Muḥarram.
Ĥuwârazmî.

Jahr 62; begann am Freitag den 20. 'Îlûl 992 gr. Z.
In ihm nahm Jezid ibn Mu'âwija dem Welid ibn 'Otba die Statthalterschaft Medinas und gab sie dem 'Otmân ibn Muḥammed; da empörten sich die Bewohner der Stadt gegen Muḥammed und die Omeijaden wurden aus der Stadt vertrieben.
Chronik der Araber.

1) Elias schreibt regelmässig **مَكَّة** vgl. J. 61. 72. 80 cet., ob mit allegorischer Anspielung auf eine Bibelstelle? **مَكَّة**?

Jahr 63; begann am Mittwoch den 11. 'Ulul 993 gr. Z.

In ihm sandte Jezid ibn Mu'awija den Muslim ibn 'Oqba, mit 'Abd Allah ibn Zubeir zu kämpfen. Da zog Muslim gegen Medina, kämpfte mit seinen Bewohnern, besiegte sie und tödtete viele von ihnen. Die Stadt aber verwüstete und plünderte er drei Tage.

Chronik der Araber.

Jahr 64; begann am Sonntag den 30. 'Ab, 994 gr. Z.

In ihm verbrannte die Ka'ba am letzten Şafar. In ihm starb Jezid ibn Mu'awija und wurde in Damaskus begraben. Nach ihm wurde König sein Sohn Mu'awija am Dienstag den 14. Rabi' I und starb nach 2 Monaten und 20 Tagen. Nach ihm wurde König 'Abd Allah ibn Zubeir.

Huwārazmī.

Jahr 65; begann am Donnerstag den 18. 'Ab, 995 gr. Z.

In ihm gingen alle Syrer und Palästinenser zu Merwān ibn Ḥakam über und riefen ihn zum König aus am Dienstag den 6. Muḥarram. Er starb aber am Sonntag den 27. Ramaḡan. Dann folgte ihm sein Sohn 'Abd el Melik. In ihm zog der Kaiser der Griechen gegen Mopsueste und 'Abd el Melik ibn Merwān schloss mit ihm Frieden am 7. Tammūz.

Huwārazmī.

Jahr 66; begann am Dienstag den 8. 'Ab, 996 gr. Z.

In ihm machte 'Abd Allah ibn Zubeir den 'Abd Allah ibn Muḡi zum Statthalter von Kufa. In ihm kam Apsimarus der Kaiser der Griechen zur Regierung.

Chronik der Araber. — Jakob von Edessa.

Jahr 67; begann am Sonnabend den 28. Tammūz, 997 gr. Z.

In ihm kam 'Abd el Melik ibn Merwān nach Rās el 'Ain, eroberte es, brach von ihm auf und kam nach Nisibis. Dann kehrte er nach Damaskus zurück. In ihm wurde Mār Ḥenānīśō' als Katholikos eingesetzt ¹⁾.

Huwārazmī. — İśō'denaḡ Metropolit von Başra.

Jahr 68; begann am Mittwoch den 17. Tammūz, 998 gr. Z.

In ihm starb 'Abd Allah ibn 'Abbās. In ihm war eine grosse Hungersnoth und viele Menschen gingen zu Grunde.

Chronik der Araber.

Jahr 69; begann am Montag den 6. Tammūz, 999 gr. Z.

In ihm ging 'Abd el Melik nach Rās el 'Ain um mit Muş'ab ibn Zubeir zu kämpfen. In ihm wurde Friede zwischen 'Abd el Melik und dem Kaiser der Griechen geschlossen mit der Bedingung, dass 'Abd el Melik dem Kaiser der Griechen an jedem Sonnabend tausend Denare zahle.

Chronik der Araber.

1) Vgl. Bar Hebr. Chron. III 135.

Jahr 70; begann am Freitag den 25. Ḥezirān, 1000 gr. Z.
In ihm tödtete 'Abd el Melik ibn Merwān den 'Amr ibn Sa'id
ibn 'Aš in Damaskus, weil er, da er ihn zum Statthalter von
Damaskus gemacht hatte, sich gegen ihn empört hatte.
Chronik der Araber.

Jahr 71; begann am Dienstag den 14. Ḥezirān, 1001 gr. Z.
In ihm brach 'Abd el Melik ibn Merwān auf, um mit Muš'ab
ibn Zubeir zu kämpfen. Er schickte vor sich her seinen Bruder
Muḥammed, und Muš'ab schickte vor sich her den Ibrāhīm ibn el
'Astar. Da trafen Muḥammed und Ibrāhīm in der Nähe des Klosters
des Katholikos auf einander und Ibrāhīm ibn el 'Astar wurde ge-
tödtet und seine Gefährten zerstreut; dann wurde Muš'ab getödtet,
sein Haupt abgeschlagen und zu 'Abd el Melik gebracht.
Chronik der Araber.

Jahr 72; begann am Sonntag den 4. Ḥezirān, 1002 gr. Z.
In ihm sandte 'Abd el Melik ibn Merwān den Ḥaġġāġ ibn
Jūsuf um mit dem Sohne Zubeir's zu kämpfen, und Ḥaġġāġ drang
bis Mekka vor. In ihm machte 'Abd el Melik ibn Merwān den
'Omeijā ibn 'Abd Allah ibn Ḥalid ibn 'Oseid ibn Abi-l-'Aš¹⁾ ibn 'Abd
Sems zum Statthalter von Ḥorāsān und Segistān.
Chronik der Araber.

Jahr 73; begann am Donnerstag den 23. 'Ījār, 1003 gr. Z.
In ihm wurde 'Abd Allah ibn Zubeir getödtet am Montag den
17. Gumāda II. In ihm zog Muḥammed ibn Merwān gegen die
griechische Stadt Sebāste und siegte und kehrte erfreut zurück.
Ḥuwārazmī.

Jahr 74; begann am Dienstag den 13. 'Ījār, 1004 gr. Z.
In ihm fand eine Sonnenfinsterniss statt am 29. Gumāda I und
am 5. Tešrīn I, so dass die Sterne sichtbar wurden. In ihm wurde
der Katholikos Ḥenānīsō' vertrieben und an seiner Statt mit Un-
recht und Gewalt Johannes von Dāsen²⁾ eingesetzt.
Ḥuwārazmī. — Isō'denāḥ Metropolit von Basra.

Jahr 75; begann am Sonnabend den 2. 'Ījār, 1005 gr. Z.
In ihm wurde Ḥaġġāġ ibn Jūsuf zum Statthalter von 'Irāq
gemacht. — In ihm kämpften die Griechen mit den Arabern und

1) Belātori 46 عبد الله بن خالد بن أسيد بن أبي العيص

2) Möglich wäre auch Johannes von Sanja, wie der Araber Jahr 76
hat. Ein solcher Ort ist aber nicht bekannt. Des Arabers باغص und danach
Abeloos III 137 Johannes odibilis ist grammatisch unmöglich. **بغص**
wird also Nisbe von **بغص** sein, vgl. Hoffmann, Auszüge S. 207.

die Griechen wurden besiegt. In ihm war eine totale Sonnenfinsterniss am Sonntag den 5. Tešrin I um die fünfte Tagesstunde. Huwārazmī. — Jakob von Edessa.

Jahr 76; begann am Mittwoch den 21. Nisān, 1006 gr. Z.

In ihm befahl 'Abd el Melik ibn Merwān, dass die Dirheme und Denare mit arabischem Gepräge ausgeprägt würden. In ihm starb Johannes von Dāsen, welcher die Würde des Katholikos durch Gewalt erhalten hatte. Da befahl Ḥaġġāġ, dass die Christen hinfort kein geistliches Haupt haben sollten. So blieb die Kirche des 'Irāq ohne Haupt bis zum Tode Ḥaġġāġ's¹⁾ d. i. 18 Jahre.

Huwārazmī. — Īsō'denāḥ der Metropolit.

Jahr 77; begann am Montag den 10. Nisān, 1007 gr. Z.

In ihm sandte 'Abd el Melik ibn Merwān seinen Bruder Welid gegen die Griechen. In ihm sandte Ḥaġġāġ ibn Jūsuf den Sofjān ibn Ġābir²⁾, mit dem Ḥaruriten Sebīb zu kämpfen. Da wurde Sebīb besiegt, fiel in einen Fluss, versank und starb. — In ihm wurde Qāmisō' zum Metropolit von Nisibis eingesetzt und lebte in seiner Würde 49 Tage und verschied. Dann wurde nach ihm Sabarisō' eingesetzt.

Chronik der Araber.

Jahr 78; begann am Freitag den 30. Ādār, 1008 gr. Z.

In ihm zog der Ġassanide Ḥassān ibn en-Nu'mān auf Befehl 'Abd el Melik ibn Merwān's nach dem Gebiet der Griechen und kehrte siegreich zurück. Dann stiess auf ihn die Königin der Berber und besiegte ihn und Alle, die bei ihm waren. Da floh Ḥassān vor ihr, und Alle, welche bei ihm waren kamen um und wurden getödtet.

Chronik der Araber.

Jahr 79; begann am Dienstag den 19. Ādār, 1009 gr. Z.

In ihm war die Pest in Syrien und wüthete sehr, und viel Volks ging daran zu Grunde. Auch vernichtete der Kaiser der Griechen viele der Bewohner Antiochiens. In ihm machte Ḥaġġāġ ibn Jūsuf den Muhallab ibn Abi Šofra zum Statthalter von Ḥorasān.

Chronik der Araber.

Jahr 80; begann am Sonntag den 9. Ādār, 1010 gr. Z.

In ihm war eine grosse Ueberschwemmung auf dem Wege nach Mekka, riss die meisten Pilger fort und schwemmte ihre Habe und Alles, was sie besaßen weg. Da wurde der Ort el Ġaḥfa genannt. In eben diesem Jahr trat die Pest auf und raffte viele Leute fort.

Huwārazmī.

1) Vgl. Bar Hebr. III 138 f.

2) Ibn al Atīr 4, 348 f. سفیان بن الابرید.

Jahr 81; begann am Donnerstag den 26. Sebät, 1011 gr. Z.
In ihm starb Muḥammed ibn el Ḥanafije im Alter von 65 Jahren.
Chronik der Araber.

Jahr 82; begann am Dienstag den 15. Sebät, 1012 gr. Z.
In ihm entschlief der Katholikos Ḥenānīsō' und wurde im
Kloster Mār Jaunān begraben ¹⁾. In ihm sandte Ḥaġġāġ ibn Jūsuf
den 'Abd Allah ibn Muḥammed ibn 'Aś'at ²⁾ als Statthalter nach
Seġestān. Ibn 'Aś'at aber empörte sich gegen Ḥaġġāġ und kehrte
von Seġestān zurück. Da schickte Ḥaġġāġ viele Truppen gegen
ihn und er selbst zog hinter ihnen her. Aber 8000 Mann von
Ḥaġġāġ's Truppen wurden getötet und er kehrte besiegt zurück.
İsō'denaḥ, Metropolit von Bašra. — Chronik der Araber.

Jahr 83; begann am Sonnabend den 4. Šebät, 1013 gr. Z.
In ihm baute Ḥaġġāġ ibn Jūsuf die Stadt Wasīṭ und schlug
in ihr seinen Wohnsitz auf. In ihm zog 'Abd el Melik ibn Merwān
in das Gebiet der Griechen. Andere sagen, er habe seinen Sohn
'Abd Allah geschickt, sei aber nicht selbst ausgezogen. In ihm
kam ibn 'Aś'at nach Bašra. Von Bašra brach er nach Kufa auf,
zuletzt aber wurde er besiegt.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

Jahr 84; begann am Donnerstag den 4. Kānūn II, 1014 gr. Z.
In ihm erneuerte 'Abd Allah ibn 'Abd el Melik ibn Merwān
die Stadt Mopsueste. In ihm zog Ḥassān ibn en-Nu'mān nach
Afrika. Da zog die Königin der Berber aus, um mit ihm zu kämpfen;
sie wurde aber getötet nebst Vielen aus ihrem Heer.

Ḥuwārazmī. — Chronik der Araber.

Jahr 85; begann am Montag den 14. Kānūn II, 1015, gr. Z.
In ihm starb 'Abd el 'Aziz ibn Merwān, der damals Emir von
Aegypten war, und 'Abd el Melik setzte an seine Statt seinen Sohn
'Abd Allah.

Chronik der Araber.

Jahr 86; begann am Freitag den 2. Kānūn II, 1016 gr. Z.
In ihm starb 'Abd el Melik ibn Merwān und nach ihm kam
zur Regierung sein Bruder Welid am Donnerstag den 14. Šawwāl. —
In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik in das Gebiet der Griechen
und eroberte zwei Burgen, führte Gefangene fort, plünderte und
kehrte siegreich zurück.

Ḥuwārazmī.

Jahr 87; begann am Dienstag den 22. Kānūn I, 1017 gr. Z.
In ihm machte Welid ibn 'Abd el Melik den 'Omar ibn 'Abd
el 'Aziz zum Statthalter von Medina. — In ihm zog Quteiba ibn

1) Bar Hebr. III 140.

2) Ibn al Aṭir 3, 365 عبد الرحمان بن محمد بن الاشعث.



Muslim nach dem Gebiet von Buhāra und nahm eine grosse Stadt ein. Da fand er in einem dort befindlichen Götzentempel zwei grosse Perlen; die schickte er an Ḥaġġāg, der sein Wunder an ihnen hatte.
Chronik der Araber.

Jahr 88; begann am Sonntag den 12. Kānūn I, 1018 gr. Z.
In ihm baute Welid die Moschee von Damaskus; in ihm zog Muḥammed ibn Merwān nach Armenien und kehrte siegreich zurück.
Ḥuwārazmi.

Jahr 89; begann am Donnerstag den 1. Kānūn I, 1019 gr. Z.
In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik und 'Abbās ibn Welid in das Gebiet der Griechen und kehrte siegreich zurück. In ihm zog Quteiba ibn Muslim in das Gebiet von Buhāra. In ihm machte Welid den Mūsā ibn Nuṣeir zum Statthalter über Afrika. In ihm starb Julianus, der Patriarch der Jakobiten, und Jakob von Edessa.
Chronographie. — Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 90; begann am Montag den 19. Teśrin II, 1020 gr. Z.
In ihm setzte Welid ibn 'Abd el Melik den Qurra über Aegypten. In ihm nahmen die Griechen den Admiral Ḥalid ibn Keisān gefangen. In ihm zog 'Abd el 'Aziz ibn Welid in das Gebiet der Griechen.
Chronik der Araber.

Jahr 91; begann am Sonnabend den 9. Teśrin II, 1021 gr. Z.
In ihm eroberte Quteiba ibn Muslim Tabaristān¹⁾, Buhāra und Samarqand. In ihm zog 'Otmān ibn Welid in das Gebiet der Griechen. — In ihm gebar ein Weib in der Stadt Kallinikos einen jungen Hund und nach vielen Drohungen und Einschüchterungen gestand sie, dass sie sich mit einem Hunde begattet habe.
Ḥuwārazmi. — Sammlungen.

Jahr 92; begann am Mittwoch den 29. Teśrin I, 1022 gr. Z.
In ihm zog 'Abbās ibn Welid in das Gebiet der Griechen. In ihm starb Muḥammed ibn Jūsuf, der Statthalter von Jemen, und an seine Stelle trat 'Ejjūb ibn Jahjā ibn Ḥakam ibn Abi-l-'Āṣ.
Ḥuwārazmi.

Jahr 93; begann am Montag den 19. Teśrin I, 1023 gr. Z.
In ihm zog Welid ibn Hisām ibn 'Oqba in das Gebiet der Griechen und kam bis Merg' es-Sāhm.
Ḥuwārazmi.

Jahr 94; begann am Freitag den 7. Teśrin I, 1024 gr. Z.
In ihm zog 'Abbās ibn Welid in das Gebiet der Griechen und eroberte das innere Antiochien. In ihm war 40 Tage lang ein Erd-

1) Zu lesen ist طَاخَرِسْتَان (= طَاخَرِسْتَان). Das ط hat aber schon der Araber B gelesen.

beben und Antiochia fiel in Trümmer. — In ihm eroberte Muḥammed ibn Qāsim Indien.

Huwārazmī.

Jahr 95; begann am Dienstag den 26. 'Īlūl, 1024 gr. Z.

In ihm zog 'Abbās ibn Welid in das Gebiet der Griechen und Selāme ibn 'Abd el Melik nach Armenien. — In ihm starb Ḥaġġāġ ibn Jūsuf in der Stadt Wāsiṭ. — In ihm wurde Şelibzēkā als Katholikos eingesetzt.

Huwārazmī. — Īsó'denah, Metropolit von Başra.

Jahr 96; begann am Sonntag den 16. 'Īlūl, 1025 gr. Z.

In ihm starb Welid ibn 'Abd el Melik und es kam nach ihm zur Regierung sein Bruder Suleimān am Sonntag den 14. Gumāda II. In ihm wurde Jezid ibn Muhallab zum Emir von 'Irāq gemacht.

Huwārazmī.

Jahr 97; begann am Donnerstag den 5. 'Īlūl, 1026 gr. Z.

In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik in das Gebiet der Griechen und eroberte zwei Städte und drei Burgen.

Huwārazmī.

Jahr 98; begann am Montag den 24. Āb, 1027 gr. Z.

In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik in das Gebiet der Griechen, lagerte vor Constantinopel und überwinterte dort. Die Araber besäeten Felder, ernteten und assen, was sie gesäet hatten. In demselben Jahre zogen die Griechen zu Wasser aus und brandschatzten und plünderten Laodicea, verbrannten es und kehrten heim.

Huwārazmī.

Jahr 99; begann am Sonnabend den 14. Āb, 1028 gr. Z.

In ihm starb Suleimān ibn 'Abd el Melik und es folgte ihm in der Regierung 'Omar ibn 'Abd el 'Aziz am Dienstag den 8. Şafar. — In ihm war ein Erdbeben (im Gebiet von Nisibis und) in Mesopotamien am Freitag in der Mitte des Gumāda II, durch welches viele Häuser einstürzten. Und sechs Monate lang fanden fortwährend Erdbeben statt.

Huwārazmī.

Jahr 100; begann am Mittwoch den 3. Āb, 1029 gr. Z.

In ihm wurde Jezid ibn 'Aqil zum Emir von Mesopotamien gemacht.

Huwārazmī.

Jahr 101; begann am Sonntag den 23. Tammūz, 1030 gr. Z.

In ihm starb 'Omar ibn 'Abd el 'Aziz und es folgte ihm in der Regierung Jezid ibn 'Abd el Melik am Freitag den 25. Raġab. — In ihm befahl der griechische Kaiser Leo, dass alle Juden seines Reiches getauft würden.

Huwārazmī.

Jahr 102; begann am Freitag den 12. Tammúz, 1031 gr. Z.

In ihm kämpfte Maslama ibn 'Abd el Melik mit Jezid ibn Muhallab und Jezid wurde getötet. In ihm wurde 'Omar ibn Hubeira Emir von 'Irâq.

Huwârazmî.

Jahr 103; begann am Dienstag den 1. Tammúz, 1032 gr. Z.

In ihm zog 'Abbâs ibn Welid in das Gebiet der Griechen, aber die Araber wurden besiegt.

Huwârazmî.

Jahr 104; begann am Sonntag den 21. Ĥezirân, 1033 gr. Z.

In ihm zog Garrâh ibn 'Abd Allah in das Gebiet der Türken und eroberte die Stadt Sebâ¹⁾.

Huwârazmî.

Jahr 105; begann am Donnerstag den 10. Ĥezirân, 1034 gr. Z.

In ihm starb Jezid ibn 'Abd el Melik und es folgte ihm in der Regierung sein Bruder Hisâm am Mittwoch den 24. Sa'bân.

Huwârazmî.

Jahr 106; begann am Montag den 29. 'Îjâr, 1035 gr. Z.

In ihm wurde 'Omar ibn Hubeira die Statthalterschaft von 'Irâq genommen und Hâlid ibn 'Abd Allah nahm seinen Platz ein. — In ihm starb Elias, der Patriarch der Jakobiten, und sein Schüler Athanasius wurde an seine Statt eingesetzt²⁾.

Huwârazmî. — Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 107; begann am Sonnabend den 19. 'Îjâr, 1036 gr. Z.

In ihm eroberte Maslama ibn 'Abd el Melik die Stadt Caesarea. In ihm war die Pest in Syrien und raffte viele Menschen und Thiere hin.

Huwârazmî.

Jahr 108; begann am Mittwoch den 8. 'Îjâr, 1037 gr. Z.

In ihm zog Mu'âwija ibn Hisâm in das Gebiet der Griechen.

Huwârazmî.

Jahr 109; begann am Sonntag den 27. Nisân, 1038 gr. Z.

In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik nach Aderbeigân und Armenien. Er zog auch in das Gebiet der Türken, kämpfte mit ihnen und besiegte sie. In ihm entschlief David, Bischof von Senn, ein Heiliger und Wunderthäter. Er verschied am Sonnabend dem vierten Tage in der Fastenzeit den 13. Âdâr.

Huwârazmî. — Sammlungen.

Jahr 110; begann am Freitag den 16. Nisân, 1039 gr. Z.

1) Die Stadt heisst Belâdori 202 شَكَنِي. 194 شَكَن vgl. die Note. Jâqût 6, 131. 2) Bar Hebr. I 299.

In ihm zog Maslama ibn 'Abd el Melik zum zweiten Male in das Gebiet der Türken und kämpfte mit ihnen und besiegte sie.
Huwärazmi.

Jahr 111; begann am Dienstag den 5. Nisân, 1040 gr. Z.

In ihm fing die Herrschaft der 'Abbasiden an, sich in Ḥorāsân zu zeigen; ihr Haupt war Suleimân ibn Keṭir. In ihm starb Şelib-zekhâ der Katholikos ¹⁾.

Huwärazmi. — Chronik der Katholici.

Jahr 112; begann am Sonntag den 26. Âdâr, 1041 gr. Z.

In ihm tödteten die Türken den Garrâḥ ibn 'Abd Allah, führten die Araber gefangen fort und plünderten sie in Merg' 'Ardebil. Da zog Sa'id ibn 'Amr aus um mit ihnen zu kämpfen, besiegte die Türken und brachte, was sie von den Arabern erbeutet hatten, zurück.

Huwärazmi.

Jahr 113; begann am Donnerstag den 15. Âdâr, 1042 gr. Z.

In ihm kämpfte Maslama ibn 'Abd el Melik mit Kâqan, dem König der Türken, und tödtete den Kâqan. In ihm wurde Merwân ibn Muḥammed über Armenien und Aderbeigân gesetzt.

Huwärazmi.

Jahr 114; begann am Montag den 3. Âdâr, 1043 gr. Z.

In ihm zog Mu'âwija ibn Hisâm in das Gebiet der Griechen und führte Gefangene fort. Diese wurden mit der ersten Abtheilung der Araber fortgeschickt. Die aber, welche von den Arabern zurückgeblieben waren, wurden von den Griechen angegriffen und vernichtet.

Huwärazmi.

Jahr 116; begann am Sonnabend den 21. Şebât, 1044 gr. Z.

In ihm zog Bukeir ibn Mâhân nach Ḥorāsân, um die Bevölkerung für die Herrschaft der 'Abbasiden zu gewinnen, und Abû 'Aun el 'Akki fiel ihm zu.

Huwärazmi.

Jahr 116; begann am Mittwoch den 10. Şebât, 1045 gr. Z.

In ihm zog Mu'âwija ibn Hisâm in das Gebiet der Griechen.
Huwärazmi.

Jahr 117; begann am Sonntag den 30. Kânûn II, 1046 gr. Z.

In ihm zog Mu'âwija ibn Hisâm in das Gebiet der Griechen.
Huwärazmi.

Jahr 118; begann am Freitag den 20. Kânûn II, 1047 gr. Z.

In ihm zog Mu'âwija ibn Hisâm in das Gebiet der Griechen.
Huwärazmi.

1) Bar Hebr. III 149 f.

Jahr 119; begann am Dienstag den 8. Kânûn II, 1048 gr. Z.
In ihm starb Mu'âwija ibn Hišâm. In ihm zog Merwân in
das Gebiet der Türken und besiegte sie.

Huwârazmî.

Jahr 120; begann am Sonnabend den 28. Kânûn I, 1048 gr. Z.
In ihm wurde Jûsuf ibn 'Omar zum Statthalter von 'Irâq gemacht.
Huwârazmî.

Jahr 121; begann am Donnerstag den 18. Kânûn I, 1050 gr. Z.
In ihm wurde Zeid ibn 'Ali getödtet; es tödtete ihn Jûsuf
ibn 'Omar in Kufa. — In ihm starb Maslama ibn 'Abd el Melik.

Huwârazmî.

Jahr 122; begann am Montag den 4. Kânûn I, 1051 gr. Z.

In ihm starb der Katholikos Pethion. — In ihm starb Athanasius, der Patriarch der Jakobiten. Da versammelten sich die Bischöfe und kamen überein, das Loos zu werfen. Als sie nun die Sache dem Athanasius von Maipherqaṭ übertrugen, wandte dieser eine List an, indem er den Namen des Johannes, Bischofs von Haran, auf drei Zettel schrieb und auf den Altar legte. Nach dem Gebet holten sie die Zettel hervor. Da forderte Athanasius sie auf, es drei Mal zu thun, und nachdem es drei Mal geschehen war, setzten sie Johannes ein¹⁾.

Abt des grossen Klosters. — Daniel bar Mûsê, der Jakobit.

Jahr 123; begann am Sonnabend den 26. Tešrîn II, 1052 gr. Z.

In ihm zog Suleimân ibn Hišâm in das Gebiet der Griechen und kehrte siegreich heim. — In ihm starb der griechische Kaiser Leo und es folgte ihm sein Sohn Constantin. — In ihm wurde Abbâ, Bischof von Kaškar (Wâsit), zum Katholikos erwählt und eingesetzt, und in demselben Jahre wurde Cyprianus zum Metropolit von Nisibis eingesetzt²⁾.

Huwârazmî. — Abt des grossen Klosters.

Jahr 124; begann am Mittwoch den 15. Tešrîn II, 1053 gr. Z.

In ihm zog Suleimân ibn Hišâm in das Gebiet der Griechen und traf auf den Sohn Leo's.

Huwârazmî.

Jahr 125; begann am Sonntag den 4. Tešrîn II, 1054 gr. Z.

In ihm starb Hišâm ibn 'Abd el Melik und es folgte ihm in der Regierung Welid ibn Jezid am Mittwoch den 6. Rabi' II.

Huwârazmî.

Jahr 126; begann am Freitag den 25. Tešrîn I, 1055 gr. Z.

In ihm wurde Welid ibn Jezid getödtet und es folgte ihm in der Regierung Jezid, sein Sohn, am Donnerstag den 25. Gumâda II. Er lebte aber nach seinem Regierungsantritt 162 Tage und starb.

1) Bar Hebr. III 151 f. I 305.

2) Bar Hebr. III 153.

Ihm folgte in der Regierung Ibrāhim ibn Welid am Freitag den 12. Dû-l-Ĥiġġa.

Jahr 127; begann am Dienstag den 13. Tešrîn I, 1056 gr. Z.

In ihm zog Merwân ibn Muḥammed nach Damaskus, stiess den Ibrāhim ibn Welid vom Thron und bestieg ihn selbst am Dienstag den 26. Šafar. Da empörten sich die Bewohner von Ĥimş gegen ihn und er zog gegen sie und nahm ihre Stadt ein. — In demselben Jahr erschien in der ersten Nacht des Kânûn II ein Stern, welcher grösser als alle andern und dessen Ansehen von dem der andern verschieden war. Er blieb acht Tage sichtbar, dann verschwand er.

Ĥuwârazmî. — Daniel der Jakobit.

Jahr 128; begann am Sonnabend den 2. Tešrîn I, 1057 gr. Z.

In ihm kämpfte Merwân ibn Muḥammed mit dem Ĥaruriten Daḥḥāk ibn Qeis in Mesopotamien und tödtete ihn. In ihm setzte er den ‘Omar ibn Hubeira über ‘Irāq.

Ĥuwârazmî.

Jahr 129; begann am Donnerstag den 22. ‘Îlûl, 1058 gr. Z.

In ihm empörten sich die Bewohner von Ĥimş gegen Merwân ibn Muḥammed. Der zog gegen sie, belagerte ihre Stadt 4 Monate und 22 Tage, nahm sie ein und zerstörte sie. In ihm zog Abû Muslim in das Gebiet von Merw und warb öffentlich für die Herrschaft der ‘Abbasiden.

Ĥuwârazmî.

Jahr 130; begann am Montag den 11. ‘Îlûl, 1058 gr. Z.

In ihm ging Abû Muslim nach Merw. In ihm tödtete Abû Muslim den Abû Dawûd und ‘Oṭmān, die Söhne el Karmāni’s.

Ĥuwârazmî.

Jahr 131; begann am Freitag den 31. Âb, 1059 gr. Z.

In ihm fanden viele Erdbeben statt und viele Orte stürzten zusammen; und eine Stadt beim Berge Tabor wurde vier Meilen mit ihren Häusern und ihrer Habe von ihrer Stelle versetzt, ohne dass auch nur ein Stückchen Lehm von ihren Häusern fiel, und ohne dass ein Mensch oder Thier oder auch nur ein Hahn in ihr starb. In ihm stürzte die Kirche der Jakobiten zu Mabûg ein an einem Sonntag zur Zeit der Messe, so dass viele Menschen dabei umkamen.

Ĥuwârazmî. — Daniel der Jakobit.

Jahr 132; begann am Mittwoch den 20. Âb, 1060 gr. Z.

In ihm nahm Muḥammed ibn Ĥālid Kufa für die ‘Abbasiden in Besitz. In ihm zog Abû-l-‘Abbās mit seinen Brüdern und Verwandten nach Kufa und in ihm kam Abû-l-‘Abbās mit dem Beinamen es-Saffāḥ am Freitag den 5. Rabî’ I zur Regierung.

Ĥuwârazmî.

Jahr 133; begann am Sonntag den 9. Âb, 1061 gr. Z.

In ihm setzte der König Abû-l-'Abbâs seinen Bruder Abû Ğa'far über Mesopotamien und Moşul und Aderbeigân und Armenien; seinen Oheim Suleimân aber über Başra, die Tigrisprovinzen, 'Omân und Baħrein. — In ihm starb Dawûd ibn 'Ali. — In ihm zog der griechische Kaiser Constantinus aus und lagerte vor Melitene, bedrängte es, weil es in den Händen der Araber war, und nahm es ein.

Muħammed ibn Jahjâ eş-Sulî. — Ĥuwârazmî.

Jahr 134; begann am Freitag den 30. Tammûz, 1062 gr. Z.

In ihm zog Abû-l-'Abbâs von Kufa nach Anbar und begann seinen Bau am Sonntag den 15. Dû-l-Ĥiġġa. Auch errichtete er Meilensteine auf dem Wege von Kufa bis nach Mekka (um durch sie die Gläubigen auf ihm zu leiten).

Muħammed ibn Jahjâ. — Ĥuwârazmî.

Jahr 135; begann am Dienstag den 18. Tammûz, 1063 gr. Z.

In ihm war der Führer der Pilger Suleimân ibn 'Ali.

Ĥuwârazmî.

Jahr 136; begann am Sonnabend den 4. Tammûz, 1064 gr. Z.

In ihm ging Abû Ğa'far auf die Pilgerschaft und der König Abû-l-'Abbâs starb am Sonnabend den 12. Dû-l-Ĥiġġa. Die Nachricht hiervon kam zu seinem Bruder Abû Ğa'far am Sonnabend den 26. desselben Monats und derselbe kam unter dem Beinamen el Mansûr zur Regierung.

Muħammed ibn Jahjâ.

Jahr 137; begann am Donnerstag den 27. Ĥezirân, 1065 gr. Z.

In ihm belagerte 'Abd Allah ibn 'Ali Haran und nahm es ein. In ihm tödtete Abû Ğa'far den Abû Muslim. Da zog das Schwert [Araber: Heer] der Beni Sabûr¹⁾ aus, Rache für Abû Muslim zu nehmen. Er sammelte 50 000 Mann und Ğahwar ibn Marrâr kämpfte mit ihm und tödtete ihn. — In ihm empörte sich der Ĥarurî Mulabbid ibn Ĥarmala eş-Seibânî.

Ĥuwârazmî.

Jahr 138; begann am Montag den 16. Ĥezirân, 1066 gr. Z.

In ihm wurde der Ĥarurî Mulabbid ibn Ĥarmala getödtet. Es tödtete ihn Ĥâzim ibn Ĥuzeima. In ihm zog Faql ibn Şallah²⁾

1) Hier liegt wieder ein Missverständniss des Elias vor. Als Rächer des Abû Muslim trat auf Sinbâd (de Goeje fragm. I 224 سنَبَاد), ein Magier aus der Gegend von Nisâbûr vgl. Ibn al Atîr 5, 368. Aus بنيسابور hat Elias **قده** gemacht. Ferner ist **سيف** (سييف) eine Corruption aus سنيد (defectiv und ohne diakritische Punkte geschrieben). — Ueber den Namen Ğahwar statt Ğamhur bei Weil Geschichte II 34 vgl. de Goeje I. 1.

2) Er heisst **بن صالح** الفصل بن Ibn al Atîr 5, 187 etc.

in das Gebiet der Griechen und 'Abbās ibn Muḥammed nach Ḥorāsān. In ihm starb Johannes, der Patriarch der Jakobiten ¹⁾).

Ḥuwārazmī. — Dionysius, Patriarch der Jakobiten.

Jahr 139; begann am Freitag den 4. Ḥezirān, 1067 gr. Z.

In ihm wurde die Moschee der Ka'ba erneut und erweitert; Anführer der Pilger war in diesem Jahre 'Abbās ibn Muḥammed ibn 'Alī.

Ḥuwārazmī.

Jahr 140; begann am Mittwoch den 25. 'Ījār, 1068 gr. Z.

In ihm machte el Maṣṣūr die Pilgerfahrt. In ihm zog der griechische Kaiser Constantinus gegen die armenische Stadt Kalinkala, unterjochte sie, führte sämtliche Einwohner als Gefangene fort, plünderte sie und kehrte siegreich zurück.

Ḥuwārazmī. — Dionysius, Patriarch der Jakobiten.

Jahr 141; begann am Sonntag den 14. 'Ījār, 1069 gr. Z.

In ihm ging el Maṣṣūr nach Jerusalem, betete dort und kehrte dann nach Kallinikos zurück. — In ihm wurde der Bau des Kirchenchors ²⁾ und des Altars des Grossraumes der Kirche zu Nisibis vollendet. Cyprian der Metropolit baute ihn und verwandte darauf 56000 Denare. Er weihte sie ein am Pfingstsonntag.

Muḥammed ibn Jaḥjā. — Chronik der Metropoliten.

Jahr 142; begann am Freitag den 4. 'Ījār, 1070 gr. Z.

In ihm empörten sich die Bewohner von Ṭabaristān und Rauh ibn Ḥātim und Ḥāzim ibn Ḥuzeima zogen aus und unterwarfen es. — In ihm wurde Georgius zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt. Einige ihrer Bischöfe aber setzten sich einen andern Patriarchen ein, nämlich den Johannes, Bischof von Kallinikos, wegen einer Spaltung unter ihnen eintrat ³⁾.

Ḥuwārazmī. — Der Patriarch Dionysius.

Jahr 143; begann am Dienstag den 22. Nisān, 1071 gr. Z.

In ihm kam Mahdī von Ḥorāsān, und sein Vater, der König Abū Ga'far, ging ihm entgegen.

Ḥuwārazmī.

Jahr 144; begann am Sonnabend den 11. Nisān, 1072 gr. Z.

In ihm kam Mahdī von Ḥorāsān und Abū Ga'far ging ihm entgegen. In ihm wurde dem Muḥammed ibn Ḥalid die Statthalterschaft Medina's genommen und dem Rebāḥ ibn 'Otmān statt seiner gegeben.

Ḥuwārazmī.

Jahr 145; begann am Donnerstag den 1. Nisān, 1073 gr. Z.

1) Vgl. Bar Hebr. I 315.

2) قنكى صدار = κόνκη. Vgl. Hoffmann in ZDMG. XXXII 752.

3) Vgl. Bar Hebr. I 321.

In ihm begann el Maṣṣūr mit dem Bau von Bagdad, welches er Medinet es-Selām nannte. In ihm empörte sich Muḥammed ibn 'Abd Allah ibn Ḥasan und es tödtete ihn 'Isā ibn Mūsā. Auch Ibrāhīm ibn 'Abd Allah ibn Ḥasan empörte sich in Baṣra und auch ihn tödtete 'Isā ibn Mūsā.

Ḥuwārazmī.

Jahr 146; begann am Montag den 21. Ādār 1074 gr. Z.

In ihm beendete el Maṣṣūr den Bau von Medinet es-Selām und wohnte mit seinen Dienern darin. In ihm starb jener Johannes, welcher auf ungesetzliche Weise Patriarch der Jakobiten geworden war¹⁾.

Ḥuwārazmī. — Dionysius, Patriarch der Jakobiten.

Jahr 147; begann am Freitag den 9. Ādār, 1075 gr. Z.

In ihm kamen die Türken nach Tiflis, besiegten die dortigen Araber, tödteten den Ḥarb ibn 'Abd Allah und führten viele Gefangene fort.

Ḥuwārazmī.

Jahr 148; begann am Mittwoch den 27. Šebāt, 1076 gr. Z.

In ihm starb Ga'far ibn Muḥammed eš-Šādiq. In ihm wurde el Maṣṣūr krank; er hatte sich nämlich seinen Magen verdorben. Da schickte er nach Georgius, dem ersten der Aerzte in Beth Lāpaṭ und liess ihn holen. Als nun Georgius kam, nahm der König ihn erfreut auf und ehrte ihn. Und in wenigen Tagen wurde der König geheilt und gesund; da befahl er, dass die Wünsche des Georgius in jeder Beziehung erfüllt würden.

Muḥammed ibn Jahjā. — Kirchengeschichte des Pethion.

Jahr 149; begann am Sonntag den 16. Šebāt, 1077 gr. Z.

In ihm zog el Maṣṣūr hinab und kam nach der Stadt Ḥadiṭa. In ihm wurde der Bau der Mauer Bagdad's sowie sein ganzer Bau vollendet.

Ḥuwārazmī.

Jahr 150; begann am Donnerstag den 5. Šebāt, 1078 gr. Z.

In ihm starb Abū Ḥanifa en-Nu'mān ibn Tābit. In ihm tödtete Ḥāzīm ibn Ḥuzeima den 'Astāsan²⁾ in Ḥorasān mit 70 000 Mann, die mit ihm waren. — In ihm verschied Cyprianus Metropolit von Nisibis³⁾.

Muḥammed ibn Jahjā. — Ḥuwārazmī. — . . . des Cyprianus.

Jahr 151; begann am Dienstag den 26. Kānūn II, 1079 gr. Z.

In ihm sandte der König Abū Ga'far dem Arzte Georgius am Geburtstagsfeste drei schöne griechische Selavinnen und 3000 Denare. Dieser nahm die Denare, die Selavinnen aber schickte er zurück,

1) Vgl. Bar Hebr. I 323.

2) Ibn al Aṭīr 5, 452, Ṭabari III 354 استنك سيس.

3) Vgl. Bar Hebr. III 161 f.



indem er zum König sagte: „Mit dergleichen wohne ich nicht im Hause, da es uns Christen nicht erlaubt ist, mehr als eine Frau zu haben, ich aber habe meine Frau zu Bêth Lâpaṭ“. Als der König das hörte, lobte er ihn und gewann ihn lieb.

Kirchengeschichte des Pethion.

Jahr 152; begann am Sonnabend den 14. Kânûn II, 1080 gr. Z.

In ihm ging el Maṣṣûr bis nach der Stadt Senn und kehrte zurück. In ihm empörten sich die Magier in Fârs gegen die Herrschaft der Araber. Da sandte Maḥdi, der Sohn des Königs, 30 000 Mann gegen sie, die aber von den Magiern besiegt wurden und geschlagen heimkehrten.

Huwârazmî. — Der Patriarch Dionysius.

Jahr 153; begann am Donnerstag den 4. Kânûn II, 1081 gr. Z.

In ihm zog el Maṣṣûr nach Jerusalem. In ihm schickte Maḥdi, der Sohn des Königs, ein Heer gegen die empörerischen Magier in Fârs. Man besiegte die Magier, tödtete von ihnen gegen 20 000 Mann und führte viele Gefangene mit ihrem Anführer fort.

Huwârazmî. — Dionysius, Patriarch der Jakobiten.

Jahr 154; begann am Montag den 24. Kânûn I, 1082 gr. Z.

In ihm kam el Maṣṣûr nach Mesopotamien und drückte die Bewohner durch harte Abgaben und die Bewohner ertrugen schwere Bedrückungen. Auch trat in Mesopotamien, Syrien, Atûr und Babel ein Sterben ein und raffte die meisten Menschen hin. Als man aber die Hoffnung schon aufgegeben hatte, kam Hilfe von Gott.

Ḥenânîsô', Bischof von Ḥira.

Jahr 155; begann am Freitag den 13. Kânûn I, 1083 gr. Z.

In ihm begannen die Bewohner von Kufa um ihre Stadt eine Mauer zu bauen und einen Graben zu ziehen. In ihm zog Ḥasan ibn Qaḥṭaba nach Armenien.

Huwârazmî.

Jahr 156; begann am Mittwoch den 2. Kânûn I, 1084 gr. Z.

In ihm war Führer der Pilger 'Abbâs ibn Muḥammed ibn 'Alî. Huwârazmî.

Jahr 157; begann am Sonntag den 21. Teṣrin II, 1085 gr. Z.

In ihm verlegte el Maṣṣûr die Marktplätze Bagdads nach Karḥ und baute sie auf Kosten seines Schatzes.

Huwârazmî.

Jahr 158; begann am Dienstag den 10. Teṣrin II, 1086 gr. Z.

In ihm starb der griechische Kaiser Constantin und es folgte ihm sein Sohn Leo. In ihm wurde el Maṣṣûr im Monat Dû-l-Ḥigġa krank. Da sprach er: Im Dû-l-Ḥigġa bin ich geboren, im Dû-l-Ḥigġa beschnitten, im Dû-l-Ḥigġa zur Regierung gekommen; ich glaube, in ihm werde ich auch sterben. Und er starb den 6. eben jenes Monats. Die Nachricht hiervon kam zu seinem Sohn Mu-

hammed d. i. Mahdi nach 12 Tagen, welcher am Mittwoch den 18. Dû-l-Ĥigġa den Thron bestieg.

Ĥenânîsô' bar . . . — Muĥammed ibn Jahġa.

Jahr 159; begann am Dienstag den 31. Teśrin I, 1088 gr. Z.
In ihm wurde Ĥenânîsô' Bischof von Lâsum¹⁾ erwählt und als Katholikos eingesetzt. In ihm kam Johannes Metropolit von Nisibis aus dem Gefängniſs und kehrte auf seinen Thron zurück.
Chronik der Katholici.

Jahr 160; begann am Sonnabend den 19. Teśrin I, 1088 gr. Z.
In ihm machte Mahdi die Pilgerfahrt.

Ĥuwârazmî.

Jahr 161; begann am Mittwoch den 8. Teśrin I, 1089 gr. Z.
In ihm war Führer der Pilger Mûsâ ibn Mahdi.

Ĥuwârazmî.

Jahr 162; begann am Montag den 28. 'Îlûl, 1089 gr. Z.
In ihm zog Ĥasan ibn Qaĥġaba in das Gebiet der Griechen und kehrte siegreich zurück.

Ĥuwârazmî.

Jahr 163; begann am Freitag den 17. 'Îlûl, 1090 gr. Z.

In ihm zog Ĥârûn in das Gebiet der Griechen und sein Vater Mahdi begleitete ihn bei seinem Auszug. Ĥârûn aber kehrte siegreich aus dem Gebiet der Griechen zurück und ging nach Jerusalem. In ihm wurde Timotheos zum Katholikos eingesetzt am Sonntag den 27. Sa'ban.

Ĥuwârazmî. — Chronik der Katholici.

Jahr 164; begann am Montag den 6. 'Îlûl, 1091 gr. Z.

In ihm zog Mahdi zur Pilgerfahrt aus und als er eine Strecke von vier Tagen zurückgelegt hatte, hörte er, dass die Pilger kein Wasser zu trinken hätten. Da kehrte er um. — In ihm zog 'Abd el Kebîr ibn 'Abd el Ĥamid in das Gebiet der Griechen.

Ĥuwârazmî.

Jahr 165; begann am Sonntag den 26. Âb, 1092 gr. Z.

In ihm fiel in Bagdad zwei Ellen hoher Schnee. — In ihm zog Ĥârûn in das Gebiet der Griechen und kam bis zum Hellespont.
Muĥammed ibn Jahġa. — Ĥuwârazmî.

Jahr 166; begann am Donnerstag den 15. Âb, 1093 gr. Z.

In ihm zog Mûsâ ibn Mahdi nach Gorgân.

Ĥuwârazmî.

Jahr 167; begann am Dienstag den 5. Âb, 1094 gr. Z.

In ihm war ein grosses Sterben und 'Îsâ ibn Mûsâ starb in Kufa. Auch war eine grosse Finsterniss in der Welt am 22. Dû-l-Qa'da und rother Staub fiel auf die Menschen.

Ĥuwârazmî.

1) Vgl. Bar Hebr. Chron. III 163 f.

Jahr 168; begann am Sonnabend den 27. Tammüz 1095 gr. Z.
In ihm war Führer der Pilger 'Alī ibn Mahdī.
Ḥuwārazmī.

Jahr 265; begann am Mittwoch den 3. 'Īlūl 1189 gr. Z.
In ihm wurde Ignatius zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt am Donnerstag den 5. Ḥezirān; er lebte als Patriarch 4 Jahre 10 Monate und setzte 26 Bischöfe ein¹⁾.
Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 266; begann am Sonntag den 26. Āb, 1190 gr. Z.
In ihm starb der Ḥarurit Musāwir ibn 'Abd el Ḥamid im Monat Ramaḍān und die Kartaw-Kurden, welche Ja'qūbija heißen sammt den Wāziqiten stellten einen Mann von der Beni Tagleb auf; der wurde aber getödtet und die, welche ihn aufgestellt hatten, zerstreut.

'Obeid Allah ibn Aḥmed.

Jahr 267; begann am Donnerstag den 11. Āb, 1191 gr. Z.

Jahr 268; begann am Dienstag den 1. Āb, 1192 gr. Z.

Jahr 269; begann am Sonnabend den 21. Tammüz, 1193 gr. Z.
In ihm empörte sich Lūlū, der Slave des Ibn Ṭūlūn gegen seinen Herrn und ging nach Ḥaleb um mit Ibn Ṭūlūn zu kämpfen. Da kam Ibn Ṭūlūn mit 100 000 Mann aus Aegypten um mit Lūlū zu kämpfen, nachdem er seine Söhne verkauft und seine Weiber und Keksweiber genommen hatte. Und Lūlū ging zum König.
Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 270; begann am Mittwoch den 10. Tammüz, 1194 gr. Z.
In ihm starb Ibn Ṭūlūn, der Herr von Aegypten und Ḥumārewai, sein Sohn folgte ihm. In ihm starb der arabische Schriftsteller Ibn Quteiba. — In ihm starb der Alide Ḥasan ibn Zeid, der Herr von Ṭabaristān, und sein Bruder Muḥammed folgte ihm. — In ihm verschied der Katholikos Enos am Montag den 3. Dū-l-Ḥiǧǧa.
Muḥammed ibn Jahjā. — Chronik der Katholici²⁾.

Jahr 271; begann am Montag den 29. Ḥezirān, 1195 gr. Z.
In ihm wurde Abū Ejjūb Ḥarūn ibn Ibrāhīm el Ḥasīmī zum Muḥtasib (Polizeimeister) gemacht. Er befahl den Bewohnern Bagdads eherne Obolen anzuwenden, was sie auch einige Tage gezwungen thaten, dann aber aufgaben. In ihm ward Johannes bar Narsī Bischof von Pirūz Sābūr (Anbar) erwählt und zum Katholikos eingesetzt am Sonntag den 21. Ġumāda II.

Muḥammed ibn Jahjā. — Chronik der Katholici.

1) Vgl. Bar Hebr. I 389.

2) Bar Hebr. II 209.

Jahr 272; begann am Freitag den 18. Hezirân, 1196 gr. Z.

In ihm rotteten sich die Bewohner von Bagdad zusammen und stritten mit den Christen über das Reiten auf Pferden. Sie zogen nach dem Kloster Kalilišô' und plünderten Alles was darin war. Auch nahmen sie die goldenen und silbernen Gegenstände, welche sich dort befanden, zerstörten das Kloster und verkauften das Holz und alles Baumaterial. Dies ereignete sich jedoch nach der Meinung Abû Ga'far eṭ-Ṭabari's im Jahre 271. — In ihm war ein Erdbeben in Aegypten, in welchem viele Wohnhäuser und die grosse Moschee einstürzten und bei dem an einem Tage 1000 Seelen starben ¹⁾.

Muḥammed ibn Jahjá. — Abû Ga'far eṭ-Ṭabari.

Jahr 273; begann am Mittwoch den 8. Hezirân, 1197 gr. Z.

In ihm fand ein Kampf zwischen Muḥammed ibn Abi-s-Sâg und Ishâq ibn Kundaġ in der Stadt Kallinikos statt, in welchem Abû-s-Sâg siegte und ibn Kundaġ unterlag, und zwar geschah dies am Dienstag den 21. Gumâda I. — In ihm wurde der griechische Kaiser Basilius ermordet und Leo, sein Sohn, folgte ihm.

Abû Ga'far eṭ-Ṭabari. — Ahron . . .

Jahr 274; begann am Sonntag den 28. Ijâr, 1198 gr. Z.

In ihm zog Abû Ahmed nach Kermân um mit 'Amr ibn Leit zu kämpfen. — In ihm zogen die Araber in das Gebiet der Griechen, raubten und plünderten und kehrten siegreich zurück; dies fand im Monat Ramaḍan dieses Jahres statt. — In ihm wurde Theodoros am Sonntag den 5. Sebât zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt.

Ṭabari. — Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 275; begann am Donnerstag den 16. Ijâr, 1199 gr. Z.

In ihm zog ein 'Abdi mit Namen Fâris aus und ging nach der Umgegend ²⁾ von Sâmarrà und kämpfte. Dann ging er nach Karḥ und raubte, brach auf und zog nach der Stadt Ḥadiṭa. Da zog ihm ein gewisser Ṭâi nach und sie kämpften mit einander. Ṭâi siegte und Fâris unterlag. Nun zog Ṭâi nach dem Tigris, um auf das westliche Ufer überzugehen; aber die Leute des Fâris erreichten ihn und gewannen sein Schiff; er versuchte jedoch sein Heil in Schwimmen und entkam.

Ṭabari.

Jahr 276; begann am Dienstag den 6. Ijâr, 1200 gr. Z.

In ihm spaltete sich der Hügel der Beni Seqiq und in seiner Mitte traten sieben Gräber hervor; in denselben befanden sich sieben Leichname, deren Glieder und Haare und Kleider, in welche sie gehüllt waren, sich erhalten hatten. Bei einem waren auch die

1) Bar Hebr. III 211.

2) **لحمية** ist im Ms. stark verwischt, aber durch **الى نواحي** des Arabers gesichert. Elias hat **دور سامررا** (so Ibn al Aṭir 7, 302) falsch übersetzt.

Augenbrauen erhalten und seine Augen schienen geschminkt zu sein. An seinem Nabel war eine Wunde. Die sieben Gräber aber waren in einem grossen steinernen Sarkophag, welcher einem Wetzstein glich. Auf ihm aber befand sich eine Schrift, welche man nicht lesen konnte.

Ṭabari.

Jahr 277; begann am Sonnabend den 26. Nisān, 1201 gr. Z.

In ihm war ein Streit zu Bagdad zwischen Waṣif dem Eunuchen des Ibn Abi-s-Šāg und den Berbern den Leuten des Abi-š-Šaqr. Sie kämpften mit einander am syrischen Thore und von den Leuten Waṣifs wurden vier, von den Berbern sieben getödtet. Da ging Abū-š-Šaqr zu ihnen hinaus und stellte Frieden unter ihnen her.

Ṭabari.

Jahr 278; begann am Mittwoch den 15. Nisān, 1202 gr. Z.

In ihm erkrankte Abū Aḥmed el Muwaffiq ibn Mu'tamid an der Podagra. Als sein Zustand sich verschlimmerte, liess er sich eine Sänfte machen, welche 20 Männer trugen. Da sagte er zu den Trägern: „Ach wäre ich wie einer von Euch gesund und trüge mit meinem Kopf“. Weiter sagte er: „100 000 Seelen essen mein Brot und nehmen meine Zukost, aber keiner von ihnen ist elender als ich“. Und bald darauf starb er.

Ṭabari.

Jahr 279; begann am Montag den 3. Nisān, 1203 gr. Z.

In ihm starb Mu'tamid und Mu'tadid d. i. Abū-l-'Abbās Aḥmed ibn Muwaffiq folgte ihm am Montag den 20. Raḡab. Er machte zu seinem Vezier 'Abd Allah ibn Suleimān; über die Leibwache aber setzte er seinen Slaven Bedr. — In ihm nahm Aḥmed ibn 'Isā ibn Seiḥ die Burg Mardē dem Muḥammed ibn Ishaq ibn Kundag ab. — In ihm verschied der Katholikos Johannes bar Narsi an seinem Geburtstage ¹⁾.

Ṭabari. — Chronik der Katholici.

Jahr 280; begann am Freitag den 23. Ādār, 1204 gr. Z.

In ihm verfinsterte sich der Mond in der Nacht des 14. Sawwāl. Da kam ein Brief von Dabil, dass nach der Reinigung des Mondes der Tag angebrochen, aber Finsterniss blieb auf der Erde. Um die 9. Tagesstunde wehte ein starker Wind, und nach dem (ersten) Drittel der Nacht war ein grosses Erdbeben, durch welches die Häuser der Stadt zusammenstürzten. Man sagt, dass aus diesen Ruinen 150 000 Leichname hervorgezogen seien. — In ihm wurde Iwānis zum Katholikos eingesetzt ²⁾.

Ṭabari. — Chronik der Katholici.

Jahr 281; begann am Dienstag den 12. Ādār, 1205 gr. Z.

In ihm starb Aḥmed ibn Muḥammed eṭ-Ṭai in Kufa und

1) Bar Hebr. III 217.

2) Bar Hebr. III 219.

wurde dort begraben. — In ihm versiegten die Wasserquellen in Rei und Tabaristán. — In ihm zog Mu'tađid gegen die Beni Seiban, besiegte sie, tödtete viele von ihnen und plünderte ihre Habe und Häuser. Dann zog er nach der Gegend von Bêth Nuhâdrê und nahm die neben dem Kloster Rabban Afnimâran gelegene Burg des Hamdân ibn Ĥamdûn ein.

Tabari. — 'Obeid Allah ibn Aĥmed.

Jahr 282; begann am Sonntag den 2. Âdar, 1206 gr. Z.

In ihm nahm Mu'tađid die Tochter des Ĥumârewai ibn Aĥmed ibn Tûlûn zur Frau. In ihm wurde Ĥumârewai getödtet. Es tödtete ihn einer seiner Haussclaven auf seinem Lager während er schlief, in der Nacht des 3. Dû-l-Ĥigġa. Die Nachricht seiner Ermordung erreichte Mu'tađid am 18. desselben Monats.

Tabari.

Jahr 283; begann am Sonntag den 19. Sebât, 1207 gr. Z.

In ihm ging Mu'tađid in die Gegend von Moşul wegen des Ĥaruriten Ĥârûn und sandte den Ĥusein ibn Ĥamdân gegen ihn. Ĥusein nahm kriegstüchtige Leute, die er gesammelt hatte, und zog gegen Ĥârûn, verfolgte ihn von Ort zu Ort, bis er ihn lebendig gefangen nahm, und brachte ihn zu Mu'tađid. Dieser ging nach Bagdad, liess einen Elefanten ausschmücken und Ĥârûn mit einer Zipfelmütze auf dem Haupte darauf setzen.

Tabari.

Jahr 284; begann am Dienstag den 8. Sebât, 1208 gr. Z.

Am Donnerstag den 27. Rabi' dieses Jahres war in Aegypten von der 9. Stunde an bis zum Abend eine Finsterniss und starke Rôthe am Himmel, dergestalt, dass, wenn Jemand auf das Gesicht eines Andern oder auf eine Wand sah, er sie roth erblickte. In ihm sagten die Astrologen voraus, dass eine Sündfluth über die Welt kommen werde und besonders über den Landstrich von Babel und zwar durch Menge des Regens und Ueberfülle der Flüsse. Allein es stellte sich heraus, dass sie die Unwahrheit gesagt hatten, denn es war in diesem Jahre Mangel an Regen.

Tabari.

Jahr 285; begann am Sonnabend den 28. Kanûn II, 1209 gr. Z.

In ihm sandte Mu'tađid den 'Abd Allah ibn Faĥ ibn Ĥaqân zu Ĥârûn ibn Ĥumârewai, dem Herrn von Aegypten, und kam mit ihm überein, dass dieser ihm jährlich 450 000 Denare Tribut zahle. — In ihm starb der arabische Grammatiker Muĥammed ibn Jezid, der unter dem Namen el Mubarrad bekannt ist. — In ihm wehte ein schwarzer Wind im Gebiete von Kufa in der Sonntagnacht am 20. Rabi' I und ein dichter Regen kam unter Donnern und Blitzen herab und es fielen schwarze und weisse Steine nieder.

Muĥammed ibn Jahġa. — Tabari.

Jahr 286; begann am Mittwoch den 14. Kanûn II, 1210 gr. Z.
In ihm nahm Mu'tađid die Stadt Amid ein, nachdem er sie



viele Tage belagert und ihre Bewohner in Noth gebracht hatte und nachdem er viel mit Muḥammed ibn Aḥmed ibn Seib gekämpft hatte. Dann forderte Muḥammed einen Schwur und öffnete das Thor. So zog Muṭaḍid am Sonntag den 20. Ġumāda I in die Stadt ein und schrieb Siegesberichte nach Bagdad, welche am 25. desselben Monats ankamen. — In ihm verschied der Katholikos Iwānis. Tabari. — Kirchengeschichte des Elias von Anbar.

Jahr 287; begann am Montag den 7. Kānūn II, 1211 gr. Z. In ihm wurde Johannes Bischof von Zābē erwähnt und als Katholikos eingesetzt am Donnerstag den 13. Ramaḍān, und an demselben Tage setzte er seinen Schüler Abraham als Bischof an seine Statt nämlich zu Zābē. — In ihm erwählten die Bewohner der Stadt Senn den Einsiedler und Abt von Bēth 'Ābē Makikhā, welcher zur Wahl herabgekommen war, und er setzte ihnen denselben als Bischof ein. — In ihm wurde Isrāil zum Bischof von Dārān eingesetzt ¹⁾.

Kirchengeschichte des Bischofs Elias von Anbar.

Jahr 288; begann am Freitag den 26. Kānūn I, 1212 gr. Z. In ihm starb der Vezier 'Obeid Allah ibn Suleimān ibn Wahab, und Muṭaḍid machte seinen Sohn Qasim an seiner Statt zum Vezier. — In ihm war in Aḍerbeigān eine so grosse Sterblichkeit, dass die Kleider zum Einhüllen der Todten fehlten; man hüllte sie nur in Filze und in Tücher oder man hüllte sie auch gar nicht ein (?). — In ihm zogen die Griechen in das Gebiet von Keistūm und führten mehr als 15000 Seelen von den Arabern fort.

Muḥammed ibn Jahjā — Tabari.

Jahr 289; begann am Dienstag den 15. Kānūn I, 1213. gr. Z. In ihm starb Muṭaḍid am Montag den 23. Rabi' II und es folgte ihm sein Sohn Muktafi, welcher am Montag den 8. Ġumāda I von Kallinikos nach Bagdad kam. Und Muktafi d. i. Abū Muḥammed 'Ali fand im Schatz des Reiches 10 000 000 Denare und Kleider und Edelsteine und sonstige Gegenstände und Saumthiere und Pferde in grosser Menge.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 290; begann am Sonntag den 5. Kānūn I, 1215 gr. Z. In ihm kam der Basilikos SKILVN als Abgesandter des griechischen Kaisers zu Muktafi mit ausgesuchten Ehrengeschenken und Gaben; er kehrte aber mit noch ausgezeichneteren Ehrengeschenken und Gaben, als die waren, welche er selbst gebracht hatte, zurück. — In ihm zog Muktafi nach Syrien wegen des aufrührerischen Qarmaten.

Muḥammed ibn Jahjā. — Tabari.

1) Vgl. Bar Hebr. III 227. Da auch hier  abgedruckt ist, so werde ich mich nicht verlesen haben. S. dagegen Hoffmann, Auszüge aus syrischen Acten persischer Märtyrer im Index S. 318.

Jahr 291; begann am Donnerstag den 24. Tešrin II, 1215 gr. Z.
In ihm starb der Vezier el Qāsim ibn 'Obeid Allah und el 'Abbās ibn el Ḥasan trat an seine Statt. — In ihm starb der arabische Grammatiker Aḥmed ibn Jahjā Taġleb¹⁾. In ihm wurde der Qarmat und viele seiner Genossen ergriffen und unter Spott nach Bagdad gebracht. Dort wurden ihnen die Hände und Füße und dann der Kopf abgeschlagen.

Muḥammed ibn Jahjā. — Ṭabari.

Jahr 292; begann am Dienstag den 13. Tešrin II, 1216 gr. Z.
In ihm war eine grosse Ueberschwemmung zu Bagdad und das Wasser des Tigris drang in viele Wohnungen. — In ihm drang der Grieche Andronikos in das Gebiet von Mar'ās vor. Da versammelten sich die Bewohner von Mašīša (Mopsueste) und Tarsus und kämpften mit ihm; er aber besiegte sie und tödtete den Araber Abū-r-Riġāl ibn Abi Bukkār. — In ihm verschied der Katholikos Johannes am Donnerstag den 8. Raġab²⁾.

Muḥammed ibn Jahjā. — Ṭabari. — Chronik der Katholici.

Jahr 293; begann am Sonnabend den 10. Tešrin II, 1217 gr. Z.
In ihm kam der Qarmat Zukeira³⁾ nach Kufa und tödtete von seinen Bewohnern etwa 20 Mann⁴⁾. Da schickte Muktafi zahlreiche Heere, um die Stadt zu bewachen. Zukeira stiess auf sie am Montag den 21. Dū-l-Ḥiġġa und sie kämpften den ganzen Tag mit einander. Zukeira siegte und tödtete sämtliche Leute des Statthalters; nur wenige entkamen und viele wurden unter die Erschlagenen gemischt.

Ṭabari.

Jahr 294; begann am Mittwoch den 24. Tešrin I, 1218 gr. Z.
In ihm zog der Qarmat Zukeira gegen die Pilgerkaravane aus, kämpfte, siegte und tödtete von ihnen etwa 20 000 Seelen. Dann führte er Gefangene fort, nahm Alles, was sie bei sich hatten und Weiber, so viel sie wünschten. Die Getödteten aber häufte er auf gleich einem grossen Hügel. Da sandte Muktafi den Türken Wašif; der kämpfte mit Zukeira und Wašif besiegte ihn.

Ṭabari.

Jahr 295; begann am Montag den 12. Tešrin I, 1219 gr. Z.
In ihm starb Muktafi, nachdem er vor seinem Tode befohlen hatte, dass sein Bruder Abū-l-Faḍl Ġa'far sein Nachfolger werde. Abū-l-Faḍl kam unter dem Namen el Muqtadir am Sonntag den 13. Dū-l-Qa'da zur Regierung und fand im Reichsschatz 15 000 000 Denare.

Muḥammed ibn Jahjā. — Ṭabari.

1) Richtig ist **ثعلب (بلاد)**.

2) Vgl. Bar Hebr. III 229.

3) Ibn al Aṭīr 7, 311. 374 ff. etc. **زكروية**.

4) Der Araber 20 000.

Jahr 296; begann am Freitag den 30. 'Īlūl, 1219 gr. Z.

In ihm fiel am Sonnabend den 29. Rabi' I und 24. Kānūn I des Jahres 1220 gr. Z. zu Medinet es-Selām Schnee und zwar vom Morgen bis zur 9. Tagesstunde und lag gegen 4 Finger hoch. Die ältesten Leute sagten, niemals etwas Aehnliches in Bagdad gesehen zu haben.

Tabari.

Jahr 297; begann am Dienstag den 19. 'Īlūl, 1220 gr. Z.

In ihm empörte sich der Saffaride Leit ibn 'Ali ibn Leit gegen Muqtadir und nahm Fars in Besitz. Da zog der Eunuch Munis gegen ihn; sie kämpften und Munis besiegte den Leit, nahm ihn gefangen und tödtete viele von seinen Leuten. — In ihm verschied Dionysius, der Patriarch der Jakobiten, am Dienstag den 18. Nisān 1).

Tabari. — Chronik der Patriarchen.

Jahr 298; begann am Sonntag den 9. 'Īlūl, 1221 gr. Z.

In ihm starb Šāfi el Ḥurramī, nachdem er zuvor gestanden hatte, dass sein Slave Qāsim viel Geld verwahrt habe. Nach Šāfi's Tode brachte sein Slave Qāsim dem Vezier Ibn Furāt 100 000 Denare und 700 vorzügliche Gewänder. — In ihm wurde David am Sonnabend den 21. Nisān zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt.

Muḥammed ibn Jahjā. — Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 299; begann am Donnerstag den 29. Āb, 1222 gr. Z.

In ihm schickte der Emir Ibn Abi-š-Šāġ an Muqtadir 400 Pferde, 2000 Denare und 7 armenische Teppiche und einen Teppich von 60 Ellen Länge und 60 Ellen Breite, an dem man 10 Jahre gearbeitet hatte. In ihm wurde der Vezier 'Ali ibn Muḥammed ibn Furāt gefangen gesetzt und 1 000 000 Denare wurden ihm abgenommen. Sein Einkommen in jedem Jahr betrug 1 000 000 Denare. An seiner Statt wurde Vezier Abū 'Ali Muḥammed ibn 'Obeid Allah.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 300; begann am Montag den 1. Āb, 1223 gr. Z.

In ihm gebar ein Maulthier in der Stadt Qarmisīn ein kleines an Gliedern vollkommenes aber zusammengeschrumpft²⁾ Maulthier.

1) Vgl. Bar Hebr. I 396.

2) **مفبر** ist durch ein in meiner Copie hinzugefügtes „sic“ als von Elias Hand herrührend gesichert. Hoffmann schlägt mir vor, statt dessen **مفبر** „verschrumpft“ zu lesen und sieht in dem **م** einen alten Fehler, den Elias vorgefunden hat und nur überträgt. Denselben Fehler vermuthet er bei Sachau Inedita syr. **ܡܦܒܪ** 13, wo Agesilaos **مفبر** heisst; dafür schlägt Hoffmann vor **مفبر** zu lesen. Gildemeister im Rhein. Mus. N. F. XXVII 451 vermuthet an dieser Stelle **مفبر** = **مفندر**, **مفندر** „hässlich“. Nöldeke, den

In ihm wurden die Hunde der Beduinen¹⁾ (siehe p. 140) und die Wölfe toll und bissen Menschen und Thiere; und wen sie bissen, der starb. Muḥammed ibn Jahjā. — Ṭabari.

ich um eine Belegstelle bat, schreibt mir: „Ich möchte **قَفْنَدَر**,
 die sehr wenig arabisch aussehen, selbst zunächst erst aus dem Aramäischen ab-
 leiten, **קפנדר**, **קפנדריא** s. Buxdorf 2093 und dazu **מפני** cfr. bei Over-
 beck 128, 11 „„Richtwege““. Das ist schon von Buxdorf als (via) compendiaria
 erkannt. . . . Ich bin sehr geneigt **מפני** wie **מפני** in **מפני** oder
מפני (oder ähnlich) zu ändern, und es wie **قَفْنَدَر**, **قَفْنَدَر** als com-
 pendarius in der Bedeutung „winzig, von kleiner Statur“ zu nehmen. Das
 passt sehr gut“. Soweit Nöldeke. Vgl. dazu Cornelius Nepos, Agesil. 8, 1
 „Statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede“. — Hiernach
 lasse ich die Stelle der Inedita syr. für die Erklärung von **מפני** bei Seite.
 Aber letzteres in **מפני** oder gar **מפני** oder dgl. zu ändern scheint
 mir, da das Ms. Autograph des Elias ist, zu gewaltsam. Gegen **מפני**
 wendet Nöldeke ein, er sei nicht sicher, ob man dies Wort von Menschen oder
 Thieren selbst gebrauchen könnte statt von ihrer Haut oder dgl. Das Verb
 (Denom. von **מפני** „Igel“, also zunächst „igelig, stachelich werden“ Mand. Gr.
 S. 218 Anm. 1) bedeute im Peal und Ethpeel „sich sträuben“ (von den Haaren)
 und sodann „rauh sein“ (an der Haut; „gerunzelt“ ist nicht genau). — Ich kann
 mich nicht davon überzeugen, dass diese mir von Nöldeke freundlichst mitgetheilte
 Ansicht die richtige ist. Die bei Castle vorgeführten Stellen sind folgende. Hiob 7, 5
עורו יַחַד יַמְעֵלִי מַעַב מַפְסוּ בַל 30, 30 **עורו יַחַד מַעַב מַפְסוּ**.
מַפְסוּ מַעַבְסוּ (עורו יַחַד מַפְסוּ). Threni 4, 8 **מַפְסוּ מַעַבְסוּ**.
מַפְסוּ מַעַבְסוּ d. h. sie bekamen **מַפְסוּ מַעַבְסוּ** 5, 10 **מַפְסוּ מַעַבְסוּ**.
 das Aussehn von zusammengeschrumpftem Rauchfleisch (**מַפְסוּ מַעַבְסוּ**).
 Jes. 38, 12 **מַפְסוּ מַעַבְסוּ מַפְסוּ מַעַבְסוּ**. An der letzten
 Stelle passt nur die Bedeutung „abgeschnitten oder verkürzt sein“ (wie die
 Fäden, der Trumm am Gewebe auf dem Webstuhl) eine Bedeutung, die sich
 nicht auf „sich sträuben, rauh sein“ zurückführen lässt. Ebenso wird das Wort
 im Chald. gebraucht für hebr. **קצר** s. Buxdorf 2086. Die ursprüngliche Be-
 deutung der Wurzel scheint zu sein „sich zusammenziehen, zusammenrollen vgl.
מַפְסוּ מַעַבְסוּ der Zaunigel, so genannt, weil er sich zusammen-
 rollt; **מַפְסוּ** das Aufwickeln des Turbans; für die engere Bedeutung „zusammen-
 schrumpfen“ vgl. Threni 5, 10 Ps. **מַפְסוּ** ist demnach ein Fleischstück nicht
 weil es rauh ist, sondern sofern es die Form eines Brockens hat. Cod. Ms.
 Berol. Petermann 9 erklärt **מַפְסוּ** 2 Sam. 8, 19 durch **מַפְסוּ**. Endlich ist
מַפְסוּ Ezech. 7, 25 (vgl. die bei Buxdorf unter II angeführte Bedeutung „anxium,
 sollicitum esse“) eigentlich „zusammenfahren vor Schrecken“, gerade wie der Igel
 das thut, und wenn **מַפְסוּ** Denom. von **מַפְסוּ** ist, so bedeutet es wohl nicht



Jahr 301; begann am Sonnabend den 7. Äb, 1224 gr. Z.
In ihm wurde dem Muḥammed ibn 'Abd Allah das Vezirat genommen und 'Ali ibn 'Isā wurde an seiner Statt Vezier. — In ihm wurde Ḥusein ibn Maṣūr el Ḥallāg, der sich für einen Propheten ausgegeben hatte, gekreuzigt und verbrannt. — In ihm wurde Aḥmed ibn Isma'il, der Statthalter von Ḥorāsān ermordet; es ermordete ihn einer seiner Haussclaven. In ihm verschied Bōḥtīsō', Metropolit von Nisibis.

Muḥammed ibn Jahjā. — Tabari. — Chronik der Metropoliten.

Jahr 302; begann am Mittwoch den 27. Tammūz, 1225 gr. Z.
In ihm kämpften die Araber mit den Griechen; die Araber siegten und nahmen den Griechen 150 Patrizier und 2000 andere Gefangene ab. — In ihm unterjochte der Eunuch Jānis die Beduinen¹⁾ in der Wüste, tödtete von ihnen 7000 Mann und plünderte ihre Häuser. — In demselben Jahr zogen die Beduinen gegen die Pilger aus, plünderten und nahmen Alles, was sie bei sich hatten, und erbeuteten 280 freie Frauen ausser den Sclavinnen.

Tabari.

Jahr 303; begann am Montag den 17. Tammūz, 1226 gr. Z.
In ihm wurde Ḥusein ibn Ḥamdān, welcher sich gegen den Sultan empört hatte, gefangen genommen. Munis nahm ihn gefangen und führte ihn nach Bagdad, wo er auf ein Kameel gekreuzigt²⁾ unter Spott in den Strassen der Stadt umhergeführt wurde.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 304; begann am Freitag den 5. Tammūz, 1227 gr. Z.
In ihm wurde dem 'Ali ibn 'Isā das Vezirat genommen und Muḥammed ibn Furāt wurde an seiner Statt zum zweiten Mal Vezier. — In ihm gingen zwei Einsiedler, ein Presbyter und ein Diakon, im Kloster Rabban Gabrōnā in das Kirchenchor, um die

„stachlich werden“, sondern „zusammenfahren“ wie der Igel. In der deutschen Studentensprache hat „igeln“ bekanntlich noch eine andere Bedeutung. — Hier-

nach ist die Bedeutung „zusammengeschrunpft“ für ^دفقد^د jedenfalls möglich. Freitag führt unter ^دأفقد die Bedeutung an „contractis manibus pedibusque et digitis brevibus praeditus“; auch die unter ^دفقد angeführten Unregelmässigkeiten der Gliedmassen hängen hiermit zusammen. ^دفقد würde ^دفقد in der Bedeutung entsprechen; aber freilich habe ich keine Belegstelle dafür.

1) Elias gebraucht ^دهدمتا im allgemeinen Sinne für Beduinen cf. Ibn al Atīr 8, 56 وفيها كلمت الكلاب والذئاب بالبادية. Vgl. zu Jahr 302.

1) Ibn al Atīr 8, 67 beide Male ^دالاعراب.

2) Ibn al Atīr 8, 69 ^دفارق كعب علي جميل.

Messe zu celebrieren. Da kam Feuer aus dem Weihrauch des Presbyters und brannte seine Kleider an; dann griff es um sich und brannte die Kleider des Diakonen an, sodass beide verbrannten. Es wurde aber bekannt, dass sie nicht für die Messe vorbereitet waren.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 305; begann am Dienstag den 24. Ḥezirān, 1228 gr. Z. In ihm kam zu Muqtadir ein Abgesandter des griechischen Kaisers, ein Jüngling und mit ihm ein Greis sammt 20 Reitern. Nach einigen Tagen wurden sie vor Muqtadir geführt, nachdem Häuser und Strassen geschmückt und Mannschaften und Diener aufgestellt waren, wobei Elephanten und Löwen reihenweise einhergingen. Dann gab er dem Jüngling und dem Greis je 20 000 Drachmen und den Reitern je nach ihrem Range.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 306; begann am Sonntag den 14. Ḥezirān, 1229 gr. Z.

In ihm starb Ḥusein ibn Ḥamdān im Gefängniß (wurde auf Befehl des Chalifen Muqtadir getödtet). — In ihm war ein starker Frost, sodass der Euphrat und Tigris stand, und Menschen und Thiere über das Eis gingen.

Muḥammed ibn Jahjā. — Der Jakobit Simeon.

Jahr 307; begann am Donnerstag den 3. Ḥezirān, 1230 gr. Z.

In ihm zog der Eunuch Munis nach Aegypten um mit den Magribiten zu kämpfen.

Muḥammed ibn Jahjā.

Jahr 308; begann am Montag den 22. Ijār, 1231 gr. Z.

Jahr 309; begann am Sonnabend den 12. Ijār, 1232 gr. Z.

In ihm entstand zwischen den westlichen und östlichen Juden eine Spaltung in Betreff der Zählung ihrer Feste. Die westlichen Juden begannen ihr Jahr am Dienstag, die östlichen aber am Donnerstag.

(Ohne Quellenangabe.)

Jahr 310; begann am Mittwoch den 1. Ijār, 1233 gr. Z.

In ihm bekannte Elias Bischof von Pirūz Sābūr seine Sünde vor dem Katholikos Abraham. Auch schrieb er ein Bekenntniß seiner Sünde und seines Irrthums auf, welcher darin bestand, dass er geglaubt hatte, unser Herr habe selbst nicht von dem Brot gegessen, welches er am Passahfeste segnete und brach und seinen Jüngern gab. — In ihm war ein starker Schneefall in Mesopotamien, durch welchen viele Menschen und zahllose Thiere zu Grunde gingen.

. . . . Der Jakobit Simeon.

Jahr 311; begann am Sonntag den 20. Nisān, 1234 gr. Z.

In ihm wurde das Vezirat dem 'Ali ibn Muḥammed ibn Furāt übertragen; da beschuldigte er den 'Ali ibn 'Isā, ein Freund des Qarmaten zu sein. So wurde er um eine grosse Summe gestraft und nach Jemen verbannt. — In ihm wurde Basilius am 15. Āb

zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt. Er lebte in seiner Würde 11 Jahre und setzte 32 Bischöfe ein ¹⁾).

Muḥammed ibn Jahjá. — Chronik der jakobitischen Patriarchen.

Jahr 312; begann am Freitag den 9. Nisán, 1235 gr. Z.

In ihm zog der Qarmat Abû Sa'íd ²⁾ gegen die Pilger an einem Orte mit Namen el Hubeir ³⁾. Er tödtete Viele und die, welche sich gerettet hatten, starben vor Hunger. Auch wurde Abû-l-Heigá ibn Ḥamdán, der Aufseher des Weges nach Mekka, gefangen genommen, und der Qarmat nahm den Pilgern an Gold und Silber eine Summe von 1 000 000 Denaren, und Kleider und sonstige Gegenstände für 100 000 Denare. — In ihm hörte Ibn Furát auf, Vezier zu sein, und die Würde wurde dem Abû-l-Qasim 'Abd Allah gegeben.

Muḥammed ibn Jahjá.

Jahr 313; begann am Dienstag den 29. Âdár, 1236 gr. Z.

In ihm wurde Abû-l-Qasim 'Abd Allah das Vezirat genommen und statt seiner Abû-l-'Abbás Aḥmed ibn Ḥašib eingesetzt. Und von denen, welche gefangen genommen wurden, fielen 1000 000 Denare in seine Hände.

Muḥammed ibn Jahjá.

Jahr 314; begann am Sonntag den 18. Âdár, 1237 gr. Z.

In ihm wurde dem Abû-l-'Abbás das Vezirat genommen und er nebst seinem Sohn gefangen gesetzt. Statt seiner aber wurde 'Ali ibn 'Isá eingesetzt. Dieser befand sich damals in Syrien und der Tulunide Seláme wurde zu ihm gesandt, um ihn zu holen. Bis zu seiner Ankunft setzte man anstatt seiner den 'Abd Allah ibn Muḥammed el Kalwadáni ein. — In ihm war ein starker Frost, sodass der Tigris zum Stehen kam und Menschen und Thiere hinüber gingen.

Muḥammed ibn Jahjá. — Sammlungen.

Jahr 315; begann am 8. Âdár, 1238 gr. Z.

In ihm zog Ibn Abi-s-Sáğ von Wasit gegen Kufa um mit dem Qarmaten zu kämpfen. Sie stiessen auf einander, und der Qarmat siegte, nahm Ibn Abi-s-Sáğ gefangen und tödtete die meisten von seinen Leuten. Nach einigen Tagen tödtete er auch den [Ibn] Abi-s-Sáğ. In ihm wurde 'Ali ibn 'Isá vom Vezirat enthoben und Abû-l-Qasim el Faql ibn Ga'far eingesetzt.

Muḥammed ibn Jahjá.

Jahr 316; begann am Montag den 26. Sébât, 1239 gr. Z.

Jahr 317; begann am Sonnabend den 14. Sébât, 1240 gr. Z.

1) Bar Hebr. I 397.

2) Ibn al Atír 8, 107 heisst er أبو طاهر.

3) Richtig ist الهيم Ibn al Atír 7, 379. 8, 107.

In ihm wurde Muqtadir vom Chalifat enthoben und dies dem Abû Mansûr el Qâhir Billa ibn Mu'ta'id mit Hülfe Nâzûk's übertragen. Nach zwei Tagen aber wurden Nâzûk und Abû-l-Heigâ getödtet, Muqtadir kehrte auf den Thron zurück und Abû Mansûr ibn Mu'ta'id wurde enthoben. Dies fand am Montag den 17. Muḥarram statt.

Chronik der Könige der Araber.

Jahr 318; begann am Mittwoch den 4. Šebâṭ, 1241 gr. Z.

Jahr 319; begann am Sonntag den 23. Kânûn II, 1242 gr. Z.

Jahr 320; begann am Freitag den 13. Kânûn II, 1243 gr. Z.

In ihm wurde der Chalife Muqtadir getödtet; es tödtete ihn der Sohn Jalbeq's¹⁾ am Mittwoch den 26. Sawwâl. Ihm folgte sein Bruder el Qâhir d. i. Abû Mansûr Muḥammed ibn Mu'ta'id.

Ṭâbit ibn Sinân.

Jahr 321; begann am Dienstag den 1. Kânûn II, 1244 gr. Z.

In ihm nahm Qâhir Munis, Jalbeq und 'Ali ibn Jalbeq gefangen und legte sie in Gewahrsam. Dann ging er nach einigen Tagen in das Gefängniß des Sohnes Jalbeqs und befahl, seinen Kopf abzuschlagen und denselben zu seinem Vater zu bringen. Als Jalbeq den Kopf seines Sohnes sah, zitterte er und weinte; darauf wurde Jalbeqs Kopf abgeschlagen und mit dem seines Sohnes zu Munis gebracht, worauf auch Munis getödtet wurde.

Ṭâbit ibn Sinân.

Jahr 322; begann am Sonntag den 22. Kânûn I, 1245 gr. Z.

In ihm vereinigten sich die Sâgiten und Ḥuġariten, und gingen zum Chalifen Qâhir, ergriffen ihn und enthoben ihn von der Regierung am Mittwoch den 6. Gumâda I; dann legten sie ihn in das Gefängniß und brachten Abû-l-'Abbâs Muḥammed ibn Muqtadir aus dem Hause, in welchem er eingeschlossen war, und machten ihn zum Chalifen unter dem Namen Rađi.

Ṭâbit ibn Sinân.

Jahr 323; begann am Donnerstag den 11. Kânûn I, 1246 gr. Z.

In ihm wurde der aufrührerische Deilemite Merdawîġ, der Statthalter von Ahwâz, im Rabi' I ermordet. Es tödteten ihn seine Knechte hinterlistig. Im Monat Ḥezirân herrschte Kälte und viel Regen fiel. In ihm machte Abû-l-'Alâ ibn Ḥamdân dem Chalifen Rađi das Versprechen, nach Mosul gegen seinen Neffen Nâšir ed-Daula zu ziehen und ihm sein Gebiet abzunehmen. Abû-l-'Alâ zog auch hinauf, aber Nâšir ed-Daula tödtete ihn.

Ṭâbit ibn Sinân.

Jahr 324; begann am Montag den 30. Tešrin II, 1247 gr. Z.

In ihm wurde Abû 'Ali Muḥammed ibn Moqla vom Vezirat

1) Ibn al Atîr بليق cf. aber 8, 179 Note 3. (S. 194 بليق).

enthoben und an seine Statt trat 'Abd er-Rahmân ibn 'Îsâ; der wurde enthoben und an seine Stelle trat Abû Ga'far el Karbî drei und einen halben Monat. Ihm folgte Suleimân ibn Ḥasan. In ihm wurde Jâqût in 'Askar Mukram getödtet. In ihm wurde Johannes am Sonntag den 29. Âb zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt¹⁾.

Ṭābit ibn Sinân. — Chronik der Metropoliten.

Jahr 325; begann am Sonnabend den 19. Tešrîn II, 1248 gr. Z.

In ihm gingen Râdî und ibn Râiq mit ihm nach Wâsiṭ wegen Beridî's, welcher sich in Ahwâz empört hatte. Sie sandten ihm Botschaft, er möge seine Truppen an die Pforte des Reichs schicken und Geld in den Schatz bringen, wenn es das nicht thue, so würde ihm geschehen, wie er es verdiene. Er erwiderte, er werde es thun und jährlich von den Ortschaften in Ahwâz 360 000 Denare zahlen. Als aber der Chalife zurückgekehrt war, wurde Beridî seinem Versprechen untreu.

Ṭābit ibn Sinân.

Jahr 326; begann am Mittwoch den 8. Tešrîn II, 1249 gr. Z.

In ihm wurde Abû 'Alî ibn Moqla gefangen gesetzt und ihm die rechte Hand abgehauen; dann schnitt man ihm nach einigen Tagen die Zunge aus und fesselte ihn; und er starb in Folge der Schwere seiner Bedrängniss. — In ihm wurde Immanuel am Freitag den 16. Rabî' II zum Katholikos eingesetzt. Bei seiner Handauflegung waren nur zwei Metropoliten zugegen, Lukas von Moşul und Îsó'adar, Metropolit von Ḥolwân; es waren nämlich viele Metropoliten gestorben²⁾.

Ṭābit ibn Sinân. — Chronik der Katholici.

Jahr 327; begann am Sonntag den 28. Tešrîn I, 1250 gr. Z.

In ihm zog Râdî und Baġkam aus, um mit Nâşir ed-Daula, dem Emir von Moşul zu kämpfen. Der Chalife blieb in Tekrit, Baġkam aber zog hinauf und Nâşir ed-Daula kam herab. Sie stiessen bei dem Dorf Kuḥeil auf einander, Nâşir ed-Daula wurde besiegt, kehrte fliehend zurück und Baġkam verfolgte ihn bis nach Nisibis. Dann ging Nâşir ed-Daula nach Amid und der Chalife und Baġkam kehrten nach Bagdad zurück.

Ṭābit ibn Sinân.

Jahr 328; begann am Freitag den 28. Tešrîn I, 1251 gr. Z.

In ihm kam Rokn ed-Daula nach Wâsiṭ, um es dem Sultan abzunehmen. Da zogen Râdî und Baġkam hinab, um mit ihm zu kämpfen. Er aber fürchtete sich vor ihnen und zog nach Ahwâz; und von dort nach Ispahan, welches er eroberte und Waşmegir

1) Bar Hebr. I 398.

2) Vgl. Bar Hebr. III 245 wo **ܕܘܠܘܬܐ** gedruckt ist. Ich habe mich wohl verschrieben.



abnahm. In ihm starb Mattai, der Ausleger der logischen Schriften, am 19. Ramađan.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 329; begann am Dienstag den 6. Teśrin I, 1252 gr. Z.

In ihm starb der Arzt David ibn Deilam am 5. Muħarram. — In der Freitagnacht den 15. Rabi' I verfinsterte sich der Mond vollständig und in der Sonnabendnacht starb der Chalife Rađi und es folgte ihm sein Bruder el Muttaqi d. i. Abû Ishâq Ibrahim ibn Muqtadir. — In ihm wurde der Emir Baġkam im Monat Raġab ermordet.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 330; begann am Sonnabend den 25. 'Îlûl, 1252 gr. Z.

In ihm wurde der Deilemit Makân ibn Kâki!), welcher sich in Fâris empört hatte, im Kampfe getödtet. Er hatte auf seinem Kopf einen Helm; gegen diesen wurde ein Speer geworfen, welcher den Helm durchbohrte, in den Kopf eindrang und auf der andern Seite des Helms wieder hervorkam, und so wurde er durch die Strassen Bagdads getragen. — In ihm war eine grosse Hungersnoth in Bagdad.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 331; begann am Donnerstag den 15. 'Îlûl, 1253 gr. Z.

In ihm schrieb der griechische Kaiser dem Chalifen einen Brief, in welchem er ihn bat, ihm das Schweisstuch zu schicken, welches Christus an König Abgar von Edessa geschickt hatte und auf welchem sich Christi Bild befand, wofür er alle arabischen Gefangenen, welche sich in Händen der Griechen befanden, losgeben wolle. Da befahl Muttaqi dem Befehlshaber von Edessa, das Schweisstuch dem griechischen Kaiser zu geben.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 332; begann am Montag den 4. 'Îlûl, 1254 gr. Z.

In ihm brach Muttaqi mit seinem Sohne und seinen Frauen nebst seinem Veziar und dessen Söhnen in der Richtung nach Moşul auf aus Furcht vor Tüzün, welcher sich damals zu Wasiğ befand. Da zog Naşir ed-Daula dem Chalifen entgegen und stiess bei Tekrit auf ihn. Tüzün aber zog nach Bagdad, kam nach Tekrit und nahm es ein. Dann zogen der Chalife und Naşir ed-Daula nach Moşul hinauf, Tüzün kehrte nach Bagdad zurück und der Chalife floh nach Nisibis.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 333; begann am Sonnabend den 24. Âb, 1255 gr. Z.

In ihm zog Muttaqi von Kallinikos nach Bagdad hinab, nachdem er Tüzün hatte schwören lassen, ihm beizustehn. Als er nun nach Anbar kam, ging Tüzün ihm entgegen, stieg ab, verneigte sich vor ihm, küsste seine Hände und Füße und bediente ihn. Als er

1) Corrupirt aus *مکان بن کالی* Ihn al Ađr 8, 145 cet.

aber nach Sindije gekommen war, ergriff Tüzün den Muttaqî, blendete ihn und enthob ihn von der Regierung. Ihm folgte in der Regierung Abû-l-Qasim 'Abd Allah ibn Muktafi d. i. Mustakfi.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 334; begann am Mittwoch den 13. Âb, 1256 gr. Z.

In ihm zog Abû-l-Ḥusein ibn Buweih nach Bagdad hinauf und trat vor den Chalifen Mustakfi am Donnerstag den 16. Gumâda I. Er wurde freudig aufgenommen und erhielt den Titel Mu'izz ed-Daula, und am Donnerstag den 21 Gumâda II ging Mu'izz ed-Daula hin und tödtete den Chalifen, welchem Abû-l-Qasim el Faql ibn Muqtadir unter dem Namen Muḥi' folgte.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 335; begann am Sonntag den 2. Âb, 1257 gr. Z.

In ihm floh Naṣir ed-Daula von Moṣul nach Nisibis vor Tekkin es-Širâdî¹⁾, und Tekkin verfolgte ihn. Dann brach Naṣir ed-Daula nach Singara auf, aber Tekkin verfolgte ihn; dann zog Naṣir ed-Daula nach Ḥadiṭa hinab und Tekkin hinter ihm her. Nun sandte Mu'izz ed-Daula dem Naṣir ed-Daula Truppen zu seiner Hülfe; dieser stieß bei Senn auf sie; sie zogen gemeinschaftlich hinauf und kämpften mit Tekkin bei Ḥadiṭa. Tekkin wurde besiegt und floh, aber die Beni Numeir ergriffen ihn.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 336; begann am Freitag den 23. Tammûz, 1258 gr. Z.

In ihm erschien in der Freitagnacht des 20. Šafar ein Komet im Osten, welcher 10 Tage sichtbar blieb und dann verschwand. — In ihm zog der Chalife Muti' und Mu'izz ed-Daula von Wâsiṭ nach Bašra hinab und nahmen es dem Beridi ab. Beridi aber floh vor ihnen.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 337; begann am Sonnabend den 19. Tešrîn II, 1259 gr. Z.

In ihm zog Mu'izz ed-Daula nach Moṣul hinauf und Naṣir ed-Daula floh vor ihm nach Nisibis. Dann kam ein Friede zu Stande mit der Bedingung, dass Naṣir ed-Daula jährlich 8 000 000 Drachmen zahle und Geisseln gebe. Da gab er seine Söhne Faql und Ḥusein als Geisseln. Mu'izz ed-Daula zog hierauf nach Bagdad hinab und Naṣir ed-Daula kehrte nach Moṣul zurück.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 338; begann am Sonnabend den 30. Ḥezirân, 1260 gr. Z.

In ihm starb 'Imâd ed-Daula ibn Buweih Emir von Fâris. Da ging sein Bruder Abû 'Ali Rokn ed-Daula hin und ordnete die An gelegenheiten; das Gebiet übergab er seinem Sohne Abû-š-Sogâ' Fanâh Ḥusrau.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 339; begann am Sonntag den 20. Ḥezirân, 1261 gr. Z.

1) Ibn al Atîr 8, 350 تميم الشيرازي

In ihm zog Seif ed-Daula mit 30 000 Mann in das Gebiet der Griechen und führte viele Gefangene fort. Bei seiner Rückkehr kamen ihm die Griechen in der Besetzung der Engpässe zuvor, kämpften mit ihm und besiegten ihn. Sie tödteten sein ganzes Heer und brachten die sämtlichen Gefangenen, die er von ihnen erbeutet hatte, zurück. Nur er allein und wenige seiner Leute entkamen.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 340; begann am Montag den 9. Hezirân, 1262 gr. Z.

In ihm starb der Empörer Qrâtekin in Fâris plötzlich ohne Schmerzen und ohne Krankheit. Man erzählte sich, er habe sechs Tage und sechs Nächte hintereinander Wein getrunken, und am siebenten Tage fand man ihn todt. — In ihm zog Rokn ed-Daula nach Rei. — In ihm wurden zu Bagdad 10 Weizenbrote für eine Drachme verkauft.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 341; begann am Freitag den 28. 'Îjâr, 1263 gr. Z.

In ihm zogen die Griechen aus und kamen bis Sarug. Sie führten viele Gefangene fort, verbrannten die Moscheen der Araber und kehrten siegreich zurück.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 342; begann am Mittwoch den [16.] 'Îjâr, 1264 gr. Z.

In ihm zog Seif ed-Daula in das Gebiet der Griechen, führte viele Gefangene fort und kehrte siegreich zurück; auch nahm er Constantin, den Sohn des Domestikos gefangen. — In ihm wurde Abû Ishâq ibn Mu'izz ed-Daula am 9. Gumâda II geboren.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 343; begann am Sonntag den [5.] 'Îjâr, 1265 gr. Z.

In ihm kämpfte Seif ed-Daula mit den Griechen und siegte. Er tödtete viele von den Truppen der Griechen, führte viele Gefangene fort nebst vielen Patriciern und kehrte siegreich zurück.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 344; begann am Freitag den 27. Nisân, 1266 gr. Z.

In ihm setzte Mu'izz ed-Daula seinen Sohn Bahtjâr über das Reich und machte ihn zum Emir der Emire.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 345; begann am Dienstag den . . Nisân, 1267 gr. Z.

In ihm zogen die Griechen gegen Tarsus und tödteten von seinen Bewohnern 1800 Menschen, machten Gefangene, brannten und kehrten zurück. — In ihm kämpfte Mu'izz ed-Daula mit Ruz-behan, besiegte ihn, nahm ihn gefangen, brachte ihn nach Bagdad und ertränkte ihn im Tigris. — In ihm zog Seif ed-Daula gegen die Griechen und kam bis nach Hârşana. Er eroberte viele Burgen, führte Gefangene fort, brannte und verwüstete viel und kehrte siegreich zurück.

Tabit ibn Sinân.

Jahr 346; begann am Sonnabend den 4. Nisân, 1268 gr. Z.

In ihm verringerte sich das Wasser des Meeres und nahm um 8 [Ellen] ab, und Berge und bis dahin unbekannte Inseln kamen zum Vorschein. In Bagdad war ein Erdbeben und starke Erschütterungen in Rei, wodurch viele Menschen umkamen.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 347; begann am Donnerstag den 26. Ādār, 1269 gr. Z.

In ihm zögerte Nāṣir ed-Daula den Tribut an Mu'izz ed-Daula zu zahlen. Da zog Mu'izz ed-Daula gegen ihn und Nāṣir ed-Daula floh nach Nisibis. Dann zog Mu'izz ed-Daula nach Nisibis hinauf und Nāṣir ed-Daula floh nach Meipherqaṭ und von dort nach Ḥaleb zu seinem Bruder. Mu'izz ed-Daula aber kehrte nach Moṣul zurück.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 348; begann am Montag den 14. Ādār, 1270 gr. Z.

In ihm kam zwischen Mu'izz ed-Daula und Nāṣir ed-Daula durch Vermittlung und unter der Bürgschaft Seif ed-Daula's Friede zu Stande mit der Bedingung, dass er jährlich 2 000 000 Drachmen zahle. Nachdem er sofort 1 000 000 Drachmen gezahlt hatte, kehrte Mu'izz ed-Daula auf diesen Vertrag hin nach Bagdad zurück. — In ihm erhielt Baḥtjār den Namen 'Izz ed-Daula. — In ihm hoben die Griechen den Muḥammed ibn Nāṣir ed-Daula auf.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 349; begann am Freitag den 2. Ādār, 1271 gr. Z.

In ihm verschied der Katholikos Immanuel am Sonnabend den 7. Šafar¹⁾. — In ihm zog Seif ed-Daula in das Gebiet der Griechen und kam bis nach Ḥaršana. Er eroberte viele Burgen, brannte und führte Gefangene fort. Als er aber zurückkehrte, kamen ihm die Griechen an den Ausgängen und Engpässen zuvor und tödteten seine ganze Begleitung, gegen 30 000 Mann. Auch wurden die Richter Mūsā Senādā (?)²⁾ und Abū Ḥaṣṣāš³⁾ getödtet. Nur Seif ed-Daula entkam mit 300 Mann.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 350; begann am Mittwoch den 20. Šebāṭ, 1272 gr. Z.

In ihm wurde Israil am Donnerstag den 11. Rabi' II zum Katholikos eingesetzt und lebte in seinem Amt 110 Tage. Er starb in der Dienstagnacht am 3. Sa'bān⁴⁾. — In eben diesem Monat starb Abū' Ali, der Erzieher des Mu'izz ed-Daula. — In ihm fiel ein starker Hagel im Monat Šebāṭ in der Nähe Bagdads und jedes Korn wog mehr als zwei Unzen. Da kamen viele Thiere und Vögel um. Chronik der Katholiki. — Ṭābit ibn Sinān.

1) Vgl. Bar Hebr. III 247.

2) Der Name ist im MS. verwischt; Bar Hebr. Chron. Syr. 193 unten schreibt ⲛⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ. Wahrscheinlich hat Elias dasselbe.

3) Von Elias verlesen aus ⲁⲃⲟⲩ Ⲥⲱⲩⲃⲓⲛ vgl. ZDMG. 11, 196. 180.

4) Bar Hebr. III 249.

Jahr 351; begann am Sonntag den 9. Sebät, 1273 gr. Z.

In ihm erhielt Abū Šogā Fanāhusrau den Namen 'Aḏud ed-Daula. — In ihm fiel im Gebiet von Baṭiḥa Hagel, dessen einzelne Körner 2 Pfund schwer waren. — In ihm eroberten die Griechen Ḥaleb, führten viele Gefangene fort und kehrten siegreich heim.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 352; begann am Freitag den 30. Kānūn II, 1274 gr. Z.

In ihm wurde 'Abdišō' am Mittwoch den 24. Rabi' I zum Katholikos eingesetzt¹⁾. — In ihm wurde der griechische Kaiser Romanus ermordet und Nicephorus, der Sohn Leo's, folgte ihm. — In ihm starb der Vezier el Muhallabī und an seine Stelle trat Abū-l-Faḏl es-Širāzi und Abū-l-Faraḡ ibn Fasāngus.

Chronik der Katholici. — Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 353; begann am Dienstag den 19. Kānūn II, 1275 gr. Z.

In ihm zog Mu'izz ed-Daula gegen Nāšir ed-Daula hinauf und Nāšir ed-Daula floh nach Nisibis und von Nisibis nach Meipherqaṭ. Dann zog Mu'izz ed-Daula nach Nisibis hinauf und fand in der Kirche 2700 Maas Weizen, welcher Nāšir ed-Daula gehörte. Die nahm er und kehrte nach Mošul zurück, weil er gehört hatte, dass Nāšir ed-Daula mit seinen Söhnen nach Mošul hinabgestiegen sei. Da floh Nāšir ed-Daula von Mošul nach Singara und Mu'izz ed-Daula kehrte nach Nisibis zurück.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 354; begann am Sonnabend den 7. Kānūn II, 1276 gr. Z.

In ihm fiel in Bagdad Hagel, dessen Körner 100 Drachmen schwer waren. — In ihm eroberte der griechische Kaiser Tarsus und Mopsueste, führte 200 000 Seelen als Gefangene fort und kehrte siegreich heim. — In ihm wurde Johannes am Sonntag den 8. Tam-mūz zum Patriarchen der Jakobiten eingesetzt²⁾.

Ṭābit ibn Sinān. — Chronik der Patriarchen.

Jahr 355; begann am Donnerstag den . . . 1277 gr. Z.

In ihm zogen die Griechen gegen Amid, tödteten und führten viele Gefangene fort und stiegen hinab nach Dārā, und die Nisibener flohen vor ihnen (?). Da stieg der Lohn eines Esels auf 100 Drachmen. — In ihm belagerten die Griechen Antiochien, eroberten es aber nicht; nur tödteten sie und führten viele Gefangene fort.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 356; begann am Montag den 17. Kānūn I, 1278 gr. Z.

In ihm starb Seif ed-Daula im Monat Muḥarram und Mu'izz ed-Daula im Monat Rabi' II. Ihm folgte sein Sohn 'Izz ed-Daula. — In ihm nahm Abū Ṭagleb seinen Vater Nāšir ed-Daula gefangen und führte ihn auf die Burg Ardumušt und legte ihn dort in Ge-

1) Bar Hebr. III 251.

2) Bar Hebr. I 412.

wahrsam. Da zürnte Ḥamdān auf seinen Bruder Abū Tagleb und es entstand Feindschaft zwischen ihnen.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 357; begann am Freitag den 6. Kānūn I, 1279 gr. Z.

In ihm starb Našir ed-Daula am Freitag den 12. Rabī' I. — In ihm starb der Ḥšide Kafūr, der Fürst von Aegypten, und zu seinem Nachfolger wurde Abū-l-Fawāris Aḥmed ibn 'Alī ibn Ḥšid gemacht. — In ihm herrschte eine starke Sterblichkeit an Pest und plötzlichen Todesfällen (?).

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 358; begann am Mittwoch den 25. Tešrin II, 1280 gr. Z.

In ihm verfinsterte sich der Mond in der Dienstagnacht den 14. . . . — In ihm zogen die Griechen aus und kamen bis nach Kefer Tūṭā, tödteten Viele und führten zahlreiche Gefangene fort. Dann gingen sie nach Ḥimṣ und plünderten und verbrannten es. Auch verfinsterte sich der Mond gänzlich in der Donnerstag [Nacht] den 14. Raḡab und ging [verfinstert] unter. — In ihm wurde Abū-l-Berekāt ibn [Našir] ed-Daula [mit seinen Brüdern] getödtet.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 359; begann am Sonntag den 14. Tešrin II, 1281 gr. Z.

In ihm eroberten die Griechen Haleb. — In ihm starb der griechische Kaiser Nicephorus und Johannes, Sohn des [Tzimisces] folgte ihm. — In ihm zerriss¹⁾ ein Stern in der Nacht des 23. Nisān; sein Licht war wie das der Sonne [und nach seinem Sturz]²⁾ wurde eine Stimme, wie ein starker Donner gehört. — In ihm wurde Ibn Zūti über die Leibwache gesetzt.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 360; begann am Donnerstag den 3. Tešrin II, 1282 gr. Z.

In ihm verlobte sich Abū Tagleb mit der Tochter Baḡtjārs, einem dreijährigen Mädchen, und verschrieb dem Vater 100 000 Denare. — In ihm wurde Abū-l-Faraḡ vom Vezirat enthoben und dasselbe an Abū-l-Faḡl es-Sirāzi gegeben. — In ihm nahm Abū Tagleb seinen Bruder Muḥammed gefangen und legte ihn auf einer Burg in das Gefängniß.

Ṭābit ibn Sinān.

Jahr 385; begann am Dienstag den 5. Šebāṭ, 1306 gr. Z.

In ihm verschied Isō'jahb, Metropolit von Nisibis am 3. Fastensonabend, und in demselben Jahre wurde an seiner Statt Jahballāhā Bischof von Bēth Nūhadra eingesetzt. — In ihm starb el 'Aziz, der Herrscher von Aegypten, und sein Sohn Ḥākim folgte ihm.

1) Abulmaḥāsin 2, 425 hat ^{أَنْقَضَ} „stürzte“; Elias las falsch ^{أَنْقَضَ}.

2) ^{وَسَمِعَ بَعْدَ انْقِصَانِهِ} = ^{صَحَّ دَلَالُهُ} [so lies] mit demselben Fehler.

Jahr 386: begann am Sonnabend den 25. Kânûn II, 1307 gr. Z.

In ihm kamen Muqallad und 'Ali, die Söhne Musejjeb's, nach Moşul und kämpften mit Ḥaġġâġ, besiegten ihn, und nahmen Moşul ein. Da stieg Ḥaġġâġ am Mittwoch den 20. Ġumâda I herab (?). Und von da ab wurde Moşul der Gewalt der Chalifen entzogen und die 'Oqeiliten beherrschten es als Emire.

Jahr 387; begann am Mittwoch den 13. Kânûn II, 1308 gr. Z.

In ihm ging der Emir Abû 'Ali ibn Merwân nach Amid und die Bewohner der Stadt gingen ihm entgegen. Als er aber durch das Stadthor einzog, tödtete ihn ein Mann mit Namen 'Abd el Barr, empörte sich und beherrschte die Stadt. Es war aber damals Abû Manşûr Sa'id ibn Merwân Befehlshaber von Ġezira. Als er hörte, dass sein Bruder getödtet sei, eilte er nach Meipherqaţ und kam dort zur Regierung am Donnerstag den 7. Dû-l-Qa'da und seit der Zeit erhielt er den Namen Mumahhid ed-Daula.

Jahr 388; begann am Montag den 3. Kânûn II, 1309 gr. Z.

In ihm nahm Ḥussâm ed-Daula seinen Bruder Ġanâḥ ed-Daula gefangen und legte ihn in das Gefängniß. Auch nahm er den Schriftsteller und Eunuchen Abû-l-Mufađđil ibn Sidâ (?) — sanft ruhe seine Seele —, welcher Berather seines Bruders war, gefangen, tödtete ihn und warf ihn in den Tigris.

Jahr 389; begann am Freitag den 23. Kânûn I, 1310 gr. Z.

In ihm kam Ġanâḥ ed-Daula aus dem Gefängniß und kehrte nach Moşul zurück am Sonnabend den 22. Muḥarram. In ihm wurde der Schriftsteller Abû Sa'id ibn Elia getödtet; sanft ruhe seine Seele. — In ihm wurde der Aufrührer 'Abd el Barr, welcher sich in Amid empört hatte, getödtet. Es tödtete ihn einer seiner Knechte mit Namen 'Obeid Allah ibn Dimna und dieser wurde am Montag den 4. Sawwâl Herr der Stadt.

Jahr 390; begann am Dienstag den 12. Kânûn I, 1311 gr. Z.

In ihm starb David, der König von Ġorzân. Da zog der griechische Kaiser Basilius aus in der Richtung von Ġorzân, und Mumahhid ed-Daula ging ihm entgegen und betrat seinen Teppich. Der Kaiser aber nahm ihn erfreut auf und machte ihn zum Magister. Da war Friede an den Grenzen.

Jahr 391; begann am Sonnabend den 1. Kânûn I, 1312 gr. Z.

In ihm verschied der Katholikos Mâri in der Sonnabendnacht am 28. Muḥarram¹⁾. — In ihm wurde Ḥussâm ed-Daula, der Emir der 'Oqeiliten, in der Mittwochnacht den 23. Şafar getödtet. An seine Stelle trat sein Bruder Ḥasan mit Namen Sinân ed-Daula und Mu'tamid ed-Daula sein Sohn. — In ihm wurde Iwânîs am Sonntag den 5. Dû-l-Ḥiġġa zum Katholikos eingesetzt.

Jahr 392; begann am Donnerstag den 20. Teşrin II, 1313 gr. Z.

1) Bar Hebr. III 261.

In ihm wurde Abū-l-Ḥusein ibn Sehwaihi, der Berather des Emir Mu'tamid ed-Daula ermordet. Gott lasse seine Seele sanft ruhen. Sein Mörder war der ruchlose Schreiber Ibn Ḥiri; und nach 17 Tagen wurde sein Bruder Abū Bašar im Kampfe mit Ḥaġġag in der Nähe der Hauptstadt Bagdad getödtet. In ihm wurde Mār Elias am Sonntag den 6. Sebāt zum Bischof eingesetzt.

Jahr 393; begann am Dienstag den 10. Tešrin II, 1314 gr. Z.

In ihm empörte sich der Mohr ¹⁾ Abū-l-'Abbās, der Fürst von 'Abbadān, gegen Muhaddib ed-Daula, Emir des Gebiets von Baṭiḥa; er nahm Bašra ein, gewann grossen Reichthum und grosse Macht und wurde sehr mächtig und stark.

Jahr 394; begann am Sonnabend den 30. Tešrin I, 1315 gr. Z.

In ihm zog der Mohr Abū-l-'Abbās mit vielen Truppen von Bašra aus und kam nach Baṭiḥa. Muhaddib ed-Daula floh vor ihm und ging nach Bagdad, Abū-l-'Abbās aber zog nach Baṭiḥa und machte sich dort zum Herrscher. Muhaddib ed-Daula kam am Donnerstag den 1. Ramaḍān nach Bagdad und an demselben Tage zog 'Amid el Ġujūs aus Bagdad zum Kampfe mit den 'Oqeiliten. Als er aber nach Tekrit gekommen war, rief ihn der Chalife herbei und ging zu ihm.

Jahr 395; begann am Mittwoch den 18. Tešrin I, 1316 gr. Z.

In ihm verfinsterte sich der Mond vollständig um die 2. Nachtstunde am Sonntag den 14. Ramaḍān und am 24. Ḥezirān.

Jahr 396; begann am Montag den 8. Tešrin I, 1317 gr. Z.

In ihm schmiedeten einige der Bewohner von Amid eine Verschwörung gegen den Empörer Ibn Dimne, um ihn zu tödten; er erhielt auch eine Wunde, rettete sich aber und baute in der Stadt eine Burg. In jener Gegend war ein reicher Ertrag, und 1 Qab Weizen, d. i. 8 Maküké wurde für eine Drachme verkauft, 3 Qab Gerste für eine Drachme und 1 Qab Sesam für zehn Drachmen.

Jahr 397; begann am Freitag den 27. 'Ûl, 1317 gr. Z.

In ihm starb der Emir MRḤ ibn Musejeb am Sonntag den 14. Šafar. — In ihm war eine Spaltung zwischen den Christen des Westens und denen des Ostens in Betreff der Zählung des Fastens und der Feste. Die westlichen begannen das Fasten am 17. Sebāt, die östlichen aber am 24. desselben Monats. Ostern aber fiel in diesem Jahre in den Ġumāda II.

Jahr 398; begann am 16. 'Ûl, 1318 gr. Z.

In ihm verschied Jahballāhā, Metropolit von Nisibis, am Mittwoch den 20. Rabi' I.

Jahr 399; begann am Sonntag den 5. 'Ûl, 1319 gr. Z.

In ihm wurde Mār Elias am Sonntag den 26. Kānūn I zum Metropolit von Nisibis eingesetzt.

1) = الزنجي.



Jahr 400; begann am Donnerstag den 25. Äb, 1320 gr. Z.
In ihm befahl Ḥākim, der Herrscher von Aegypten, dass die grosse Kirche in Jerusalem zerstört werde; so begann er die Verfolgung der Christen und Zerstörung der Kirchen und liess in seinem Reich keine Kirche der Christen noch Synagoge der Juden bestehen.

Jahr 401; begann am Montag den 14. Äb, 1321 gr. Z.
In ihm ermordete der ruchlose Šarwin auf heimtückische Weise den gesegneten Emir Mumahhid ed-Daula in der Donnerstagnacht am 5. Gumāda I; aber der Herr verlieh dem Abū Našr, dem Bruder Mumahhid ed-Daula's, Sieg und lieferte den Šarwin in seine Hand; der tödtete ihn und wurde Emir unter dem Namen Našr ed-Daula.

Jahr 402; begann am Sonnabend den 4. Äb, 1322 gr. Z.
In ihm verschied der Katholikos Iwānis am Dienstag den 20. Gumāda II¹⁾. — In ihm zog der siegreiche Emir Našr ed-Daula aus, lagerte vor Amid und bedrängte den Ibn Dimne. Als nun Ibn Dimne sah, dass er keine Hülfe zu erwarten habe, unterwarf er sich dem Našr ed-Daula; hierauf gingen Beamte und Tributenzieher hinein, machten sich die Stadt unterthan und wurden mächtig. — In ihm wurde Ibn Dimne getödtet. Es tödteten ihn Leute aus der Bevölkerung Amid's. Da nahm Našr ed-Daula die Stadt ein.

Jahr 403; begann am Mittwoch den 23. Tammūz, 1323 gr. Z.
In ihm wurde Mār Johannes — der Herr mache sein Leben sanft — am Mittwoch den 2. Gumāda I zum Katholikos eingesetzt; an demselben Tage wurde der ehrwürdige Gabriel, Bischof von Arzūn²⁾, zum Metropolit von Arbela und Aṭūr eingesetzt. In demselben Jahre starb Abū Našr Behā ed-Daula, der König der Könige. Ihm folgte Abū Sogā', sein Sohn, unter dem Namen Sulṭān ed-Daula.

Jahr 404; begann am Montag den 13. Tammūz, 1324 gr. Z.
In ihm wurde der 'Oqeilitenemir, 'Isā ibn Ḥallāṭ in Ṭūr 'Abdin ergriffen, in Fesseln gelegt und vor den Emir Našr ed-Daula gebracht. Er kam nach Meipherqaṭ am 28. Du-l-Qa'dah und Našr ed-Daula that ihm Gutes, ehrte ihn und sandte ihn in Frieden fort.

Jahr 405; begann am Freitag den 2. Tammūz, 1325 gr. Z.

Jahr 406; begann am Dienstag den 21. Ḥezirān, 1326 gr. Z.

Jahr 407; begann am Sonntag den 10. Ḥezirān, 1327 gr. Z.
In ihm fiel der jakobitische Metropolit von Tekrit, Ignatius, zum Islām ab, nachdem er Gewänder und Geräthschaften der Kirchen zu Tekrit geraubt hatte, und ging nach Medinet es-Selām. Er schwur seinen Glauben ab im Palaste des arabischen Chalifen Qādir Billah

1) Bar Hebr. III 281.

2) cf. Bar Hebr. I 578 Anm. 1.

und erhielt den Namen Abû Muslim, und nahm viele Weiber ¹⁾. — In ihm starb Abû-l-Ḥasan el Ḥâfi, der Berather Mu'tamid ed-Daula's.

Jahr 408; begann am Donnerstag den 30. Ījâr, 1328 gr. Z.

In ihm wurde der christliche Schriftsteller Abû-l-Ḥasan ibn Isrâil getödtet — sanft ruhe seine Seele. Es tödteten ihn die Bewohner von Nissibi am Sonntag den 17. Gumâda II. Da ergrimte der Emir Abû-l-Faḍl ibn Ḥusâm ed-Daula über die Bewohner von Nisibis und tödtete einige; andere strafte er mit Geld. In demselben Jahre begann er den Bauder Burg in Nisibis.

Jahr 409; begann am Dienstag den 19. Ījâr, 1329 gr. Z.

In ihm starb Muhaddib ed-Daula, Emir der Provinz Baṭiḥa, und es folgte ihm in der Regierung sein Sohn Abû-l-Ḥusein für wenige Tage; dann wurde er getödtet. Ihm folgte Abû Muḥammed 'Abd Allah, der Schwestersohn Muhaddib's. — In ihm kehrte der griechische Kaiser Basilius siegreich und hochehrent aus dem Lande der Bulgaren nach Constantinopel zurück. — In ihm zog Abû Sogâ' Sultân ed-Daula in Pracht und Herrlichkeit in Bagdad ein. — In ihm starb el Ġalib Billah ibn el Qadir Billah.

Nachträge und Berichtigungen.

Seite 109 Anm. 1 füge hinzu: Vgl. jetzt auch Ja'qubi ed. Houtsma II 70, wo er „Bischof“ von Aila heisst. — S. 111 Anm. 3 hinter Ibn al Atîr füge hinzu: und Ja'qubi. — S. 115 Anm. 2 füge hinzu: und bei Ja'qubi II 285. — S. 118 Anm. 1: Ja'qubi hat in der Handschrift العاص. — Im übrigen werden die Berichtigungen der Namen in den Anmerkungen durch Ja'qubi und Ahlwardt's Belâdori für die betreffenden Abschnitte bestätigt. — Für ibn Mukarrir (?) Jahr 48 nennen die übrigen Quellen einen andern General, stimmen aber unter sich nicht ganz überein. Es scheint wieder ein Irrthum des Elias vorzuliegen (ibn Mikraz?). — S. 129 Jahr 149 lies 1077 statt 1017.

1) Bar Hebr. III 289.



Index.

(Die Zahlen bezeichnen die Jahre d. H.)

- Abba, Bischof von Kaškar, Katholikos 123.
 'Abbādān 393.
 Abbasiden 111. 115. 132.
 'Abbās b. Ḥasan 291.
 'Abbās b. Muḥammed b. 'Alī 138. 139. 156.
 'Abbās b. Welid 89. 92. 94. 95. 103.
 abū-l-'Abbās s. Saḫāḫ.
 abū-l-'Abbās [ez-Zengī] 393. 394.
 'Abd Allah b. 'Abbās 68.
 'Abd Allah b. Abd el Melik b. Merwān 83. 84. 85.
 'Abd Allah b. 'Alī 137.
 'Abd Allah b. 'Āmir 29. 30.
 'Abd Allah b. 'Amr b. 'Aš 43. 47.
 'Add Allah b. Faṭḥ b. Ḥāqān 285.
 'Abd Allah b. Ḥālid b. Asīd b. abi-l-'Īsā b. 'Abd Šems 72 Anm.
 'Abd Allah b. Ḥārīte 8.
 'Abd Allah b. Ḥāzim 32.
 'Abd Allah b. Muḥammed el Kalwādāni 314.
 'Abd Allah b. Muṭṭī' 66.
 'Abd Allah b. Qeis 55.
 'Abd Allah b. Sa'd 25. 27. 31.
 'Abd Allah b. Suleimān 279.
 'Abd Allah b. Zubeir 1. 27. 63. 64. 66. 72. 73.
 abū Muḥammed 'Abd Allah 409.
 abū-l-Qasim 'Abd Allah b. Muḥammed 312. 313.
 'Abd el 'Aziz b. Merwān 85.
 'Abd el 'Aziz b. Welid 90.
 'Abd el Barr 387. 389.
 'Abdišō', Katholikos 352.
 'Abd el Kebir b. 'Abd el Hamid 164.
 'Abd el Melik b. Merwān 65. 67. 69—72. 76—78. 83. 85. 86.
 'Abd er-Raḫmān b. Ḥālid b. Welid 44. 46.
 'Abd er-Raḫmān b. 'Īsā 324.
 'Abd er-Raḫmān b. Mas'ūd 54.
 'Abd er-Raḫmān b. Muḥammed b. el Aš'at 82 Anm. 83.
 'Abd er-Raḫmān b. Mulgam 40.
 'Abd er-Raḫmān b. Samura 45.
 Abgar von Edessa 331.
 Abraham, Katholikos 310.
 Abraham, Bischof von Zābē 287.
 Aderbeigān 22. 36. 109. 113. 288.
 Adroḫ 9.
 abū Šogā' Fanāḫ' usrau 'Aḏud ed-Daula 338. 351.
 Aegypten 20. 25. 38. 47. 85. 90. 269. 272. 284. 285. 307. 357.
 Rabban Afimāran, Kloster 281.
 Afrika 27. 84. 89.
 Aḫmed b. Jahjā Ta'leb 291.
 Aḫmed b. 'Īsā b. Šeiḫ 279.
 Aḫmed b. Ismā'il 301.
 Aḫmed Muḥammed eṭ-Tāi 275. 281.
 abū Aḫmed 274.
 abū-l-Fawāris Aḫmed b. 'Alī b. Iḫšid 357.
 abū-l-'Abbās Aḫmed b. Ḥašib 313. 314.
 abū-l-'Abbās Aḫmed b. Muwaffiq s. Mu'taḏid.
 el Aḫnaf b. Qeis 32.
 Aḫwāz 22. 323. 325. 328.
 Aila 9.
 'Āiša 36. 58.
 abū-l-'Alā b. Hamdān 323.
 Alexandrien 20.
 'Alī b. Jalbeq 321.
 'Alī b. 'Īsā 301. 304. 311. 314. 315.
 'Alī b. Mahdi 168.
 'Alī b. Muḥammed b. Furāt 298. 299. 304. 311. 312.
 'Alī b. Musejjeb 386.
 'Alī b. abi Ṭālib 5. 35—38. 40.
 abū 'Alī b. Merwān 387.
 abū 'Alī, Erzieher des Mu'izz ed-Daula 350.
 Āmid 286. 327. 355. 387. 389. 396. 402.
 'Amid el Ġujās 391.
 'Amr b. 'Abd Wodd 5 Anm.
 'Amr b. 'Aš 20. 21. 25. 38. 43.
 'Amr b. Leit 274.
 'Amr b. Murra 58.
 'Amr b. Sa'd b. abi Waqqās 61.
 Anbar 134. 333. vgl. Pīrūz Šābūr.
 Ancyra 33.
 Andronikos 292.
 Antiochien 15. 79. 94. 355.
 Apsimarus 66.
 Araber 1. 8. 12—16. 36. 50. 75. 98. 103. 112. 114. 133. 147. 152. 274. 288. 302. 341.

- Ardumušt 356.
 Armenien 25. 88. 95. 109. 113. 133. 155.
 viertes Armenien 31. 42.
 'Askar Mukram 324.
 abū Mūsā el Ašarī 22. 23. 29. 52.
 Athanasius [I], Patriarch der Jakobiten
 3. 10.
 Athanasius [III], Patriarch der Jako-
 biten 106. 122.
 Athanasius, Bischof von Maipherqaṭ 122.
 Atūr 154.
 abū 'Aun el 'Akkī 115.
 Azarmidūht 10.
 el 'Azīz, Herrscher von Aegypten 385.

 Baalbek 14.
 Babel 154. 284.
 Bagdad 3. 145. 149. 157. 165. 271.
 272. 277. 283. 286. 289. 291. 292.
 296. 303. 330. 332—334. 337. 340.
 345. 346. 348. 350. 354. 392. 394.
 409. vgl. Medinet es-Selām.
 Baġkam 327—329.
 Bahrein 133.
 Bahtjār (Izz ed-Daula) 344. 348. 356.
 360.
 Balad 7.
 Barqa 21.
 abū Bašar 392.
 Basilius [I der Macedonier] griech. Kai-
 ser 273.
 Basilius [II] griech. Kaiser 390. 409.
 Basilius [I] Patriarch der Jakobiten 311.
 Bašra 16. 29. 36. 83. 133. 145. 336.
 393. 394.
 Baṭiḥa 351. 393. 394. 409.
 Bedr 2.
 Bedr (Selave des Mu'taḍid) 279.
 Beduinen 300. 302.
 abū Našr Behā ed-Daula 403.
 abū Bekr Abd Allah b. Otmān es-Šid-
 diq 11. 13.
 Berber 78. 84. 277.
 abū-l-Berekāt b. Nāšir ed-Daula 358.
 Beridi 325. 336.
 Bēthābē 32. 287.
 Bēthlāpaṭ 148. 151.
 Bēthnuhadrē 281.
 Bōhtišō' Metropolit von Nisibis 301.
 Buḥāra 87. 89. 91.
 Bukeir b. Māhāp 115.
 Bulgaren 409.
 Busr b. abī Artāh 43. 51. Anm.

 Caesarea 19. 107.
 Christen 397. 400.
 Christus 331.
 Constans [II] griech. Kaiser 20 Anm. 39.

 Constantin [V] griech. Kaiser 123. 124.
 133. 140. 158.
 Constantin, Sohn des Domesticus 342.
 Constantinopel 15. 34. 51. 98. 409.
 Cypren 28.
 Cyprian, Metropolit von Nisibis 123.
 141. 150.

 Dabil 280.
 Daḥḥāk b. Qeis el Harūri 128.
 Damaskns 14. 60. 64. 70. 88. 127.
 Dārā 355.
 Dārān vgl. Rād'an.
 David Bischof von Senn 109.
 David Patriarch der Jakobiten 298.
 David b. Deilam 329.
 David König von Ġorzān 390.
 Dawūd b. 'Alī 133.
 Dawūd b. el Kermāni 130.
 ibn Dimne vgl. 'Obeid Allah.
 Dionysius, Patriarch der Jakobiten 297.
 Dūr Sāmirra 275 Anm.

 Edessa 6. 16. 331.
 Ejjūb b. Jahjā b. Ḥakam b. abī-l-'Aš 92.
 Elias Patriarch der Jakobiten 106.
 Elias von Nisibis 392. 399.
 Enos Katholikos 270.
 Euphrat 37. 306.

 el Faḍl b. Nāšir ed-Daula 337.
 el Faḍl b. Šālih 138 Anm.
 abū-l-Qasim el Faḍl b. Ġa'far 315.
 abū-l-Faḍl b. Husām ed-Daula 408.
 abū-l-Faḍl es-Širāzi 352. 360.
 Fanahḥusrau vgl. 'Aḍud ed-Daula.
 abū-l-Faraġ b. Fasāngus 352. 360.
 Fāris 28. 30. 152. 153. 297. 330. 340.
 Fāris el 'Abdi 275.
 Fātime bint Muḥammed 11.
 abū-l-Fawāris vgl. Aḥmed.
 Fudāla b. Obeid 49.
 ibn Furāt vgl. 'Alī b. Muḥammed.

 Gabriel, Bischof von Arzūn Metropolit
 von Arbela und Atūr 403.
 Kloster Rabban Gabrōnā 304.
 Ġa'far b. Muḥammed es-Šādiq 148.
 abū Ġa'far vgl. Manšūr.
 abū-l-Faḍl Ġa'far vgl. Muḥtadir.
 abū Ġa'far el Karḥī 324.
 abū Ġa'far et-Ṭabari 272.
 el Ġahfa 80.
 Ġahwar b. Marrār 137.
 el Ġalib Billah b. el Kādir Billah 409.
 Ġanāh ed-Daula 388. 389.
 Ġarrāh b. 'Abd Allah 104. 112.
 Ġedālā 23.
 Georgios der Arzt 148. 151.

- Georgios Patriarch der Jakobiten 142.
 Ġerir b. 'Abd Allah 54.
 Ġezira 3. 387.
 Ġorgân 166.
 Griechen 8. 12. 13. 15. 16. 28. 31. 34.
 42—59. 75. 77. 78. 83. 86. 89. 90
 —95. 97. 98. 103. 108. 114. 116—
 118. 123. 124. 163. 164. 274. 288.
 302. 331. 339. 341—343. 345. 348.
 349. 351. 355. 358. 359.
 Ġunâda b. abî Omeija 59.
 Ġûr 29.
- Ĥabib b. Maslama 25. 31. 42.
 el Ĥabir 312 Anm.
 Ĥadîta 149. 275. 335.
 abû-l-Ĥasan el Ĥâfi 407.
 Ĥaġġâġ 386. 392.
 Ĥaġġâġ b. Jâsuf 72. 75—77. 79. 82.
 83. 87. 95.
 Ĥâkim, Herrscher von Aegypten 385.
 400.
 Ĥaleb 269. 347. 351. 359.
 Ĥâlid b. 'Abd Allah 106.
 Ĥâlid b. Keisân 90.
 Ĥâlid b. el Welid 12.
 Ĥamadân 23. 24.
 Ĥamdân b. Ĥamdûn 281.
 Ĥamdân b. Nâsir ed-Daula 356.
 el Ĥandaq 5.
 el Ĥarâm 26.
 Haran 137.
 Ĥarb b. 'Abd Allah 147.
 Ĥarsana 345. 349.
 Ĥârûn 163. 165.
 Ĥârûn el Ĥarûri 283.
 Ĥârûn b. Ĥumârewai 285.
 abû Ejjûb Ĥârûn b. Ibrâhim el Ĥâsi-
 mi 271.
 Ĥasan vgl. Sinân ed-Daula.
 Ĥasan b. 'Ali 40. 41. 50.
 abû-l-Ĥasan b. Isrâil 408.
 Ĥasan b. Nu'mân el Ġassânî 78. 84.
 Ĥasan b. Qaĥtaba 155. 162.
 Ĥasan b. Zeid 270.
 Ĥâzim b. Ĥuzeima 138. 142. 150.
 abû-l-Ĥeijâ b. Ĥamdân 312. 316.
 Hellespont 165.
 Heraklius, gr. Kaiser 8. 15. 19. 20.
 Herat 32.
 Ĥims 14. 127. 129. 358.
 ibn Ĥiri 392.
 Ĥiŝâm (b. 'Abd el Melik) 105. 125.
 Ĥiŝâm b. 'Âmir 28.
 Ĥenânîsô' [I] Katholikos 67. 74. 82.
 Ĥenânîsô' [II] Katholikos 159.
 Ĥorâsân 36. 45. 72. 79. 111. 115. 138.
 143. 150. 301.
- Hormizd 10.
 Ĥuġariten 322.
 Ĥuġr b. 'Adî 53.
 Ĥumârewai 270. 282.
 Ĥusein b. 'Ali 60. 61.
 Ĥusein b. Ĥamdân 283. 303. 306.
 Ĥusein b. Manŝûr el Ĥallâġ 301.
 Ĥusein b. Nâsir ed-Daula 337.
 Ĥusein b. Numeir 50.
 abû Ĥusein 349 Anm.
 abû-l-Ĥusein b. Buweih vgl. Mu'izz ed-
 Daula.
 abû-l-Ĥusein b. Muhaddib ed-Daula 409.
 abû-l-Ĥusein b. Sehwaihi 392.
 Ĥusrau 7.
 Ĥusâm ed-Daula 388. 391.
- Jacob von Edessa 89.
 Jakobiten 3. 131.
 Jahballâh Bischof von Bethmuĥadrâ
 Metropolit von Nisibis 385. 398.
 Jalbeq 319. 321.
 Jânis 302.
 Mâr Ja'qûb 32.
 Jâqût 324.
 Jarmuk 15.
 Jatrib 1. vgl. Medina.
 Kloster Mâr Jaunan 82.
 Ibrâhim b. 'Abd Allah b. Ĥasan 145.
 Ibrâhim b. el Aŝtar 71.
 Ibrâhim b. Welid 126. 127.
 Jemâma 12.
 Jemen 92. 311.
 Jerusalem 16. 17. 141. 153. 163. 400.
 Jesdeġerd b. Šehrjâr 11. 21.
 Jezid b. 'Abd el Melik 101. 105.
 Jezid b. 'Aqil 100.
 Jezid b. Mu'awija 25. 51. 57. 60. 62
 —64.
 Jezid b. Muhallab 96. 102.
 Jezid b. Welid b. Jezid 126.
 Ignatius Patriarch der Jakobiten 265.
 Ignatius Metropolit von Tekrit 407.
 'Ijâd b. Ġann 18. 19.
 'Imâd ed-Daula b. Buweih 338.
 Immanuel Katholikos 326. 349.
 Indien 94.
 Jôhanna b. Rûba 9 Anm.
 Johannes von Dâsen 74. 76.
 Johannes [II] Bischof v. Haran Patriarch
 der Jakobiten 122. 138.
 Johannes Bischof von Kallinikos schis-
 matischer Patriarch der Jakobiten
 142. 146.
 Johannes [V] Patriarch der Jakobiten
 324.
 Johannes [VII] Patriarch der Jakobiten
 354.

- Johannes [II] bar Narsî Bischof von Pirûz Šâbûr, Katholikos 271. 279.
 Johannes [III] Bischof von Zabê Katholikos 287. 292.
 Johannes [VI] Katholikos 403.
 Johannes Metropolit von Nisibis 159.
 Johannes Sohn des Tzimisces 359.
 'Irâq 44. 75. 76. 96. 102. 106. 120. 128.
 'îsâ b. Hallât 404.
 'îsâ b. Mûsâ 145. 167.
 Ishâq b. Kundaġ 273.
 abû Ishâq b. Mu'izz ed-Daula 342.
 Isô'dâd Metropolit von Holwân 326.
 Isô'jahb von Gedâlâ Katholikos 7. 23.
 Isô'jahb Metropolit von Nisibis 385.
 Ispahan 23. 328.
 Isrâil Katholikos 350.
 Isrâil Bischof von Dârân (Râdhân) 287.
 Istâd (?) Sis 150 Anm.
 Istahr 23.
 Juden 5. 20. 101. 309. 400.
 Julian Patriarch der Jakobiten 89.
 Jûsuf b. 'Omar 120. 121.
 Iwânîs [III] Katholikos 280. 286.
 Iwânîs [V] Katholikos 391. 402.
 'Izz ed-Daula vgl. Bahtjâr.
- Ka'ba 64. 139.
 Kabul 45.
 Kades 16.
 Kafûr el Ihšîdî 357.
 Kloster Kalilîsô' 272.
 Kallinikos 18. 91. 141. 273. 289.
 Kâqan 113.
 Kardu 19.
 Karb 157. 275.
 Kartaw Kurden 266.
 Kaškar 123.
 Kefer Tûtâ 358.
 Keisûm 288.
 Kermân 274.
 Ktesiphon 16.
 Kufa 16. 20. 37. 42. 66. 83. 121. 132. 134. 155. 167. 281. 285. 293. 315.
 Kuheil 327.
- Laodicea 98.
 Lašum 159.
 abû Leila el Hârîġ 42.
 Leit b. 'Alî b. Leit 297.
 Leo [III] griech. Kaiser 101. 123.
 Leo [IV] gr. Kaiser 158.
 Leo [VI] griech. Kaiser 273.
 Lucas Metropolit von Mosul 326.
 Lâlû (Sclave des ibn Tâlûn) 269.
 abû Lâlû 23.
- Ma'adâer vgl. Beduinen.
 Mabug 131.
 Magier 152. 153.
 Maġribiten 307.
 Mahdî 143. 144. 152. 153. 158. 160. 163. 164.
 Makân b. Kâlî 330 Anm.
 Makikhâ Bischof von Senn 287.
 Mâlik b. 'Abd Allah 56.
 Mâlik b. Hubeira 47.
 abû Ġa'far el Mansûr 133. 136. 137. 140. 141. 143—146. 148. 149. 151. 154. 157. 158.
 Mar'aš 292.
 Mârdê 279.
 Mârî Katholikos 391.
 Mârûthâ 3.
 Maslama b. 'Abd el Melik 86. 89. 97. 98. 102. 107. 109. 110. 113. 121.
 Mattai der Ausleger [ibn al Atîr 8, 283] 328.
 Kloster Mâr Mattai 3.
 Medina 17. 62. 63. 87. 144. vgl. Jatrib.
 Medinet es-Selâm 145. 146. 296. 407. vgl. Bagdad.
 Meipherqat 347. 353. 387. 404.
 Meisara 16.
 Mekka 60. 61. 72. 80. 134. 312.
 Melitene 133.
 Merdâwiġ der Deilemite 323.
 Merġ Ardebil 112.
 Merġ es-Šahm 33. 93.
 Merw 21. 130.
 Merw er-Rûd 32 Anm.
 Merwân b. Ĥakam 65.
 Merwân b. Muĥammed 113. 119. 127—129.
 Mesopotamien 99. 100. 128. 133. 154. 310.
 Mopsueste 65. 84. 292. 354.
 Mosul 133. 283. 323. 332. 335. 337. 347. 353. 386. 389.
 MRĤ b. Musejjeb 397.
 Mu'âwija b. Hišâm 108. 114. 116—119.
 Mu'âwija b. Ĥudeiġ 47 Anm.
 Mu'âwija b. Jezid 64.
 Mu'âwija b. abi Sofjân 17. 19. 25. 26. 28. 33. 34. 37. 38. 41. 42. 44. 47. 60.
 abû-l-Mufaddil b. Sidâ 388.
 Muġira b. Šu'aba 22. 24.
 Muhaddib ed-Daula 393. 394. 409.
 Muhallab b. abi Sofra 79
 el Muhallabi 352.
 Muĥammed b. 'Abd Allah 1. 2. 4. 5. 8. 9. 11. 58.
 Muĥammed b. 'Abd Allah b. Ĥasan 145.
 Muĥammed b. 'Abd er-Rahmân 52.
 Muĥammed b. Aĥmed b. Šeiĥ 286.



- Muḥammed b. abī Bekr 38.
 Muḥammed b. Hālid 132. 144.
 Muḥammed b. el Ḥanafīje 81.
 Muḥammed b. Jezīd el Mubarrad 285.
 Muḥammed b. Ishāq b. Kundaġ 279.
 Muḥammed b. Jūsuf 92.
 Muḥammed b. Merwān 71. 73. 88.
 Muḥammed b. Nāšir ed-Daula 348. 360.
 Muḥammed b. Qāsim 94.
 Muḥammed b. abī-s-Sāġ 273. 277.
 Muḥammed b. Zeid 270.
 abū 'Alī Muḥammed b. Moqla 324. 326.
 abū 'Alī Muḥammed b. 'Obeid Allah
 299. 301.
 abū-l-Ḥusein b. Buweih Mu'izz ed-Daula
 334—337. 344. 345. 347. 348. 350.
 353. 356.
 ibn Mukarrir 48.
 Muktafi (abū Muḥammed 'Alī) 289. 290.
 293—295.
 Mulabbid b. Ḥarmala es-Šeibāni el
 Ḥarūri 137. 138.
 abū Manšūr Sa'īd b. Merwān Mumah-
 hid ed-Daula 387. 390. 401.
 Munis 297. 303. 307. 321.
 Muqallad b. Musejjeb 386.
 Muqtadir (abū-l-Faḍl Ga'far) 295. 297.
 305. 306. 316. 320.
 Mūsā b. Mahdī 161. 166.
 Mūsā b. Nušeir 89.
 Mūsā Sijākān 349 Anm.
 Mus'ab b. Zubeir 69. 71.
 Musāwir b. 'Abd el Ḥamid el Ḥarūri
 266.
 Muslim b. 'Oqba 63.
 abū Muslim 130. 137.
 abū Muslim vgl. Ignatius Metropolit von
 Tekrit.
 abū-l-Qasim 'Abd Allah b. Muktafi el
 Mustakfi 333. 334.
 abū-l-'Abbās Aḥmed b. Muwaffiq el
 Mu'taqid 279. 281—283. 285. 286.
 288. 289.
 Mu'tamid 279.
 Mu'tamid ed-Daula 392. 407.
 abū-l-Qasim el Faḍl b. Muqtadir el
 Muṭī' 334. 336.
 abū Ishāq Ibrāhīm b. Muqtadir el Mut-
 taqī 329. 331—333.
 abū Aḥmed el Muwaffiq b. Mu'tamid
 278.
 beni Nadir 4 Anm.
 Naġrān 20.
 Nāšir ed-Daula 323. 327. 332. 335.
 337. 347. 348. 353. 356. 357.
 abū Našr vgl. Behā ed-Daula.
 abū Našr Našr ed-Daula 401. 402. 404
- Nāzūk 316.
 Nicephorus Sohn des Leo griech. Kaiser
 352. 359.
 Nineveh 3.
 Nisābūr 137.
 Nisibis 19. 67. 99. 141. 327. 332. 335.
 337. 347. 353. 355. 408.
 abū Ḥanifa en-Nu'mān b. Ṭābit 150.
 beni Numeir 335.
 'Obeid Allah b. Dimna 389. 396. 402.
 'Obeid Allah b. Suleimān b. Wahab
 288.
 abū 'Obeid b. Mas'tūd et-Takfī 13.
 'Omān 133.
 'Omar b. 'Abd el 'Azīz 87. 99. 101.
 'Omar b. el Ḥaṭṭāb 13. 14. 16. 17.
 20. 23.
 'Omar b. Hubeira 102. 106. 128.
 beni Omejja 62.
 'Omeir b. Sa'd 18.
 beni 'Oqeil 386. 391. 394. 404.
 'Otmān b. 'Affān 23. 25—27. 29. 35. 36.
 'Otmān b. abī-l-'Āṣ 23. 26.
 'Otmān b. el Kermāni 130.
 'Otmān b. Muḥammed 62.
 'Otmān b. Welid 91.
 Palaestina 13. 37. 39.
 Palaestinenser 65.
 Perser 6. 7. 10.
 Pethion Katholikos 121.
 Pirūz Šābūr 271. 310 vgl. Anbar.
 el Qādir Billah 407.
 abū Manšūr Muḥammed el Qāhir Bil-
 lah b. Mu'taqid 316. 320—322.
 Rabban Qāmīšó' 32.
 Qāmīšó' Metropolit von Nisibis 77.
 Qarmat 290. 291. 311.
 Qarmisin 300.
 Qasim b. Mu'taqid 288.
 el Qasim b. 'Obeid Allah 291.
 Qasim Slave des Šāfi el Ḥurrāmi 298.
 Qratekin 340.
 beni Qureiš 2. 5.
 Qurra 90.
 Quteiba b. Muslim 87. 89. 91.
 ibn Quteiba 270.
 Rād'an 287 Anm.
 Rāḍi (abū-l-'Abbās Muḥammed b. Muq-
 tadir) 322. 323. 325. 327—329.
 ibn Rāiq 325.
 Raqqa vgl. Kallinikos.
 Rās el 'Ain 18. 67. 69.
 Rauḥ b. Ḥātim 142.
 Rebāḥ b. 'Otmān 144.

- Rebi' b. Zijād 45.
 Rei 23. 24. 281. 340. 346.
 Rhodos 6. 59.
 abū-r-Riġāl b. abī Bukkā 292.
 Rokn ed-Daula 328. 338. 340.
 Romanus [II] griech. Kaiser 352.
 Rustum 16.
 Ruzbehan 345.
- Sabarišō' Metropolit von Nisibis 77.
 Šabūr 26.
 Sa'd b. abī Waqqāš 16.
 abū-l-'Abbās es-Saffāh 132—134. 136.
 Šāfi el Ĥurrāmi 298.
 ibn abī-s-Šāġ 299. 315.
 Šāġiten 322.
 Sa'id b. 'Amr 112.
 Sa'id b. 'Aš 30. 70.
 abū Manšūr Sa'id b. Merwān vgl. Mu-
 mahhid ed-Daula.
 abū Sa'id b. Elia 389.
 abū Sa'id el Qarmafi 312. 313. 315.
 Šakka 104 Anm.
 abū Šakr 277.
 Salomo 17.
 Samarqand 91.
 Sāmirra vgl. Dūr Sāmirra.
 Saraḡs 32.
 Sarug 16. 341.
 Šarwin 401.
 Šebā vgl. Šakka.
 Sebaste 73.
 Šebib el Ĥarūrī 77.
 Sēġistān 72. 82.
 beni Šeibān 281.
 Seif ed-Daula 339. 342. 343. 345. 348.
 349. 356.
 Selāme b. 'Abd el Melik 95.
 Selāme der Tulunide 314.
 Seleucia 16.
 Šelibz'kbā Katholikos 95. 111.
 Šenn 152. 287. 335.
 Šerowai 7.
 Šiffin 37.
 Ḥasan Sinān ed-Daula 391.
 Sinbād 137 Anm.
 Sindije 333.
 Singara 335. 353.
 SKILVN 290.
 Slaven 39.
 Sofjān b. 'Auf 53.
 Sofjān b. Ġābir (el abrad) 77.
 abū Sofjān b. Harb 31.
 abū Šoġā' Sulṭān ed-Daula vgl. Sulṭān
 ed-Daula.
- Suleimān b. 'Abd el Melik 96. 99.
 Suleimān b. 'Alī 135.
 Suleimān b. Ḥasan 324.
 Suleimān b. Hišām 123. 124.
 Suleimān b. Keṭīr 111.
 Suleimān Onkel des Saffāh 133.
 abū Šoġā' Sulṭān ed-Daula 403. 409.
 Suweid b. Kolṭūm 45.
 Syrer 65.
 Syrien 8. 12. 18. 79. 107. 154. 314.
- Tabari vgl. abū Ġā'far.
 Tabaristān 30. 142. 270. 281.
 Tabor 131.
 abū Tagleb 356. 360.
 beni Tagleb 266.
 Tāi vgl. Aḥmed b. Muḥammed.
 Ṭalḥa 36.
 Tarsus 292. 345. 354.
 Tekkin es-Sirāzi 335.
 Tekrit 3. 327. 332. 394. 407.
 Tell Mauzelat 18.
 Tell beni Šeqiq 276.
 Theodoros Patriarch der Jakobiten 274.
 Theodosius Bruder des Kaisers Con-
 stans 39 Anm.
 Tiflis 147.
 Tigris 275. 292. 306. 314. 345. 388.
 Tigrisprovinzen 133.
 Timotheos Katholikos 163.
 Tripolis 34.
 Türken 104. 109. 110. 112. 119. 147.
 Tuḥaristān 91 Anm.
 ibn Ṭūlūn 269. 270.
 Ṭūr 'Abdīn 19. 404.
 Tūzūn 332. 333.
- Wašmegir 328.
 Wašif der Türke 277. 294.
 Wāziqiten 266.
 Wāsit 83. 95. 315. 325. 328. 332.
 Welid b. 'Abd el Melik 87—90. 96.
 Welid b. Hišām b. 'Oqba 93.
 Welid b. Jezid 125. 126.
 Welid b. Merwān 77. 86.
 Welid b. 'Otba 62.
- Zeid b. 'Alī 121.
 Zeid b. Ḥarīte 8.
 Zeid b. Ṭābit 45.
 Zijād b. Abihi 44 Anm. 53.
 Zubeir 36.
 Zukeira (Zakarojo) der Qarmat 293.
 294.
 ibn Zūfi 359.

OPAC

D. H. 1150

ULB Halle
001 764 071

3/1



Fragmente

syrischer und arabischer Historiker

herausgegeben und übersetzt

